



MKS 1500/P DW, MKS 2000/P DW

Bedienungs- und Wartungsanleitung für die Werkstattkrane **Modell MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW**

bestehend aus Anleitung mit Teilezeichnung / Ersatzteilliste und Tragfähigkeitstabelle.
Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung genau durch, bevor Sie den Werkstattkran in Betrieb nehmen und bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf.

Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Werkstattkrane dürfen nur zum Heben von Lasten über den Kranhaken verwendet werden.

Das Tragen von Sicherheitsschuhen, Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille ist notwendig.

Inbetriebnahme

Zuerst die Tandemräder (Nr. 4) mit den beigegeführten Schrauben fest anbringen.
Die Kransäule (Nr. 1) aufrichten und die Kransäulenstützen (Nr. 22 und 23) auf beiden Seiten auf den Lagerbolzen (Nr. 24) stecken, wobei der Kran gegen Wegrollen gesichert werden muß. Anschließend die selbstsichernden Muttern (Nr. 25) aufschrauben.
Danach die Kransäulenstützen mittels Lagerbolzen (Nr. 26) unten am Auslegerrahmen befestigen und sichern.

Achtung! Quetschgefahr!

Der Tragarm hat 4 Positionen. Die Tragkraft verändert sich entsprechend der gewählten Position.

Das Gerät darf nur in Gebrauch genommen werden, wenn der Tragarmbolzen (Nr. 17) des Kranarmes in einer der 4 Positionen steckt und der Bolzen mit dem Splint gesichert ist.

Vor Inbetriebnahme bitte unbedingt die Transportschraube (Nr. 20) am Zylinder gegen die mitgelieferte, am Zylinder befestigte, Luftschraube auswechseln !

Die Tragarme (Nr. 7 und 8) niemals von Hand anheben und nie den Kolben der Hydraulik von Hand herausziehen, da sich sonst Luft im System aufbaut.

Heben

Die Verschlußschraube des Ventils im Uhrzeigersinn drehen, bis das Ventil fest verschlossen ist und mit der Pumpstange bis zur gewünschten Höhe hochpumpen.

Senken

Die Verschlußschraube langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Die Senkgeschwindigkeit ist stufenlos regulierbar.

Achtung ! Die Last nicht ruckartig ablassen !

Wartung

Die Rollenlager bitte von Zeit zu Zeit ölen und die Sicherungsringe / Splinte überprüfen.

Nachfüllen von Öl

Die Luftschraube (Nr. 20) am Hydraulikzylinder herausschrauben, dann langsam Hydrauliköl auffüllen.

Verwenden Sie bitte nur Hydrauliköl nach DIN 51502 / HLP 32 Gruppe.

Verwenden Sie niemals andere Öle oder gar Bremsflüssigkeit bzw. Motorenöl.

Nur in gesenktem Zustand - Tragarm unten - Öl auffüllen.

Geeignetes Hydrauliköl können Sie direkt von uns oder in Fachgeschäften erhalten.

Vorsicht

Nicht die angegebenen Traglastgrenzen der verschiedenen Tragarm-Positionen überschreiten.
Niemals unter schwebenden Lasten arbeiten.

Benutzung des Werkstattkranes nur auf festem und geradem Untergrund.

Die Sicherungsringe und Sicherungssplinte vor Inbetriebnahme überprüfen.

Es ist dafür zu sorgen, daß die Hinweisschilder (Aufkleber) am Kran in gutem Zustand bleiben.

Sollten diese einer Erneuerung bedürfen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Es dürfen nur Personen mit dem Gerät arbeiten, die vom Betreiber gründlich in der Führung von Kranen unterwiesen worden sind.

Die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Vor dem Transport unter Last muss der Tragarm soweit wie möglich abgesenkt werden.

Ersatzteile können anhand der beigelegten Zeichnung / Liste bestellt werden.

Komplette Dichtungssätze sind selbstverständlich auch lieferbar.

Entsorgung

Entsorgen von Hydrauliköl durch ein autorisiertes Unternehmen.

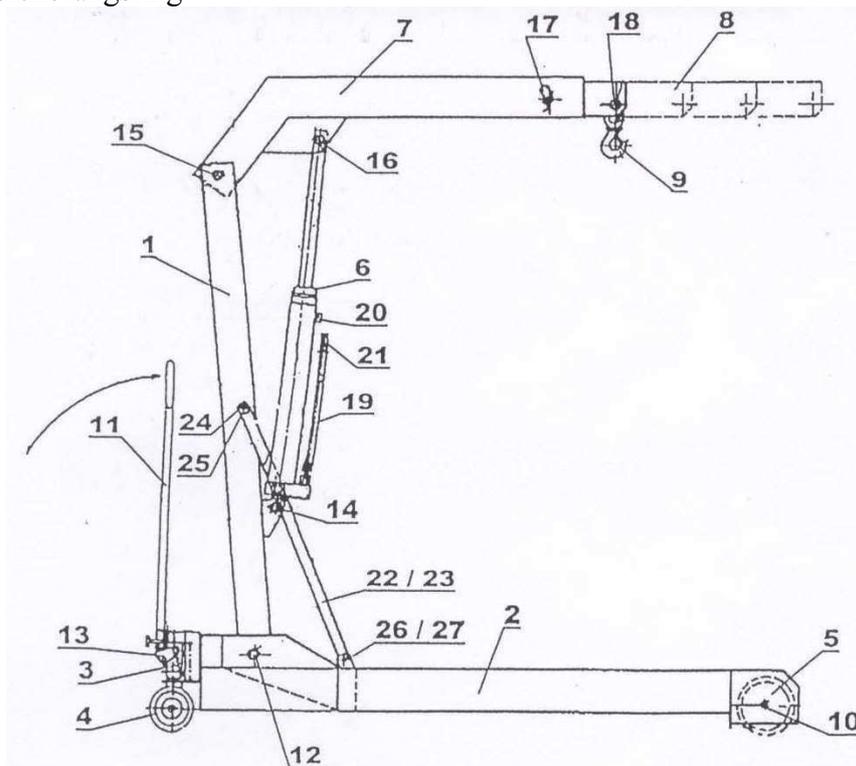
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

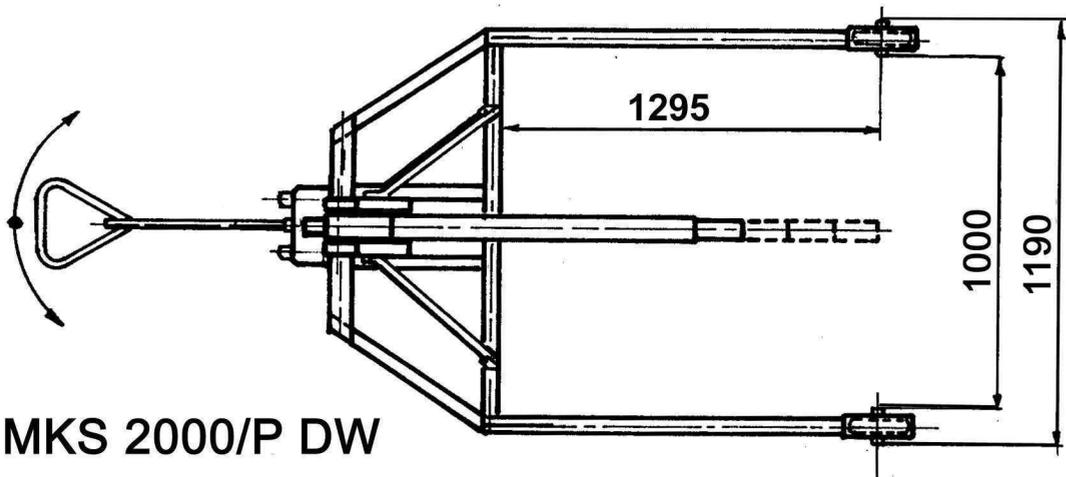
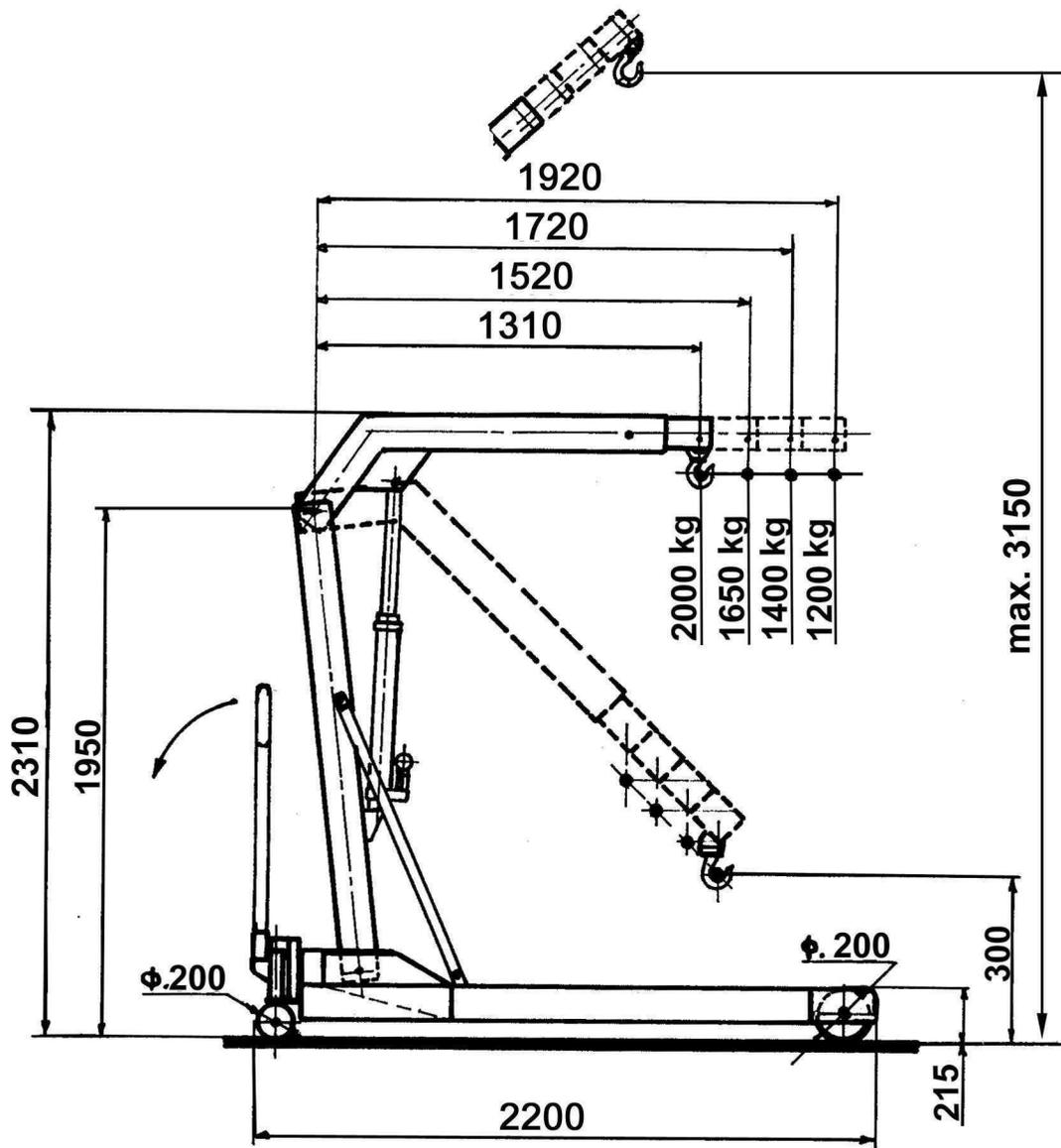
Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Ersatzteilliste für Werkstattkrane

Modell MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

<u>Position</u>	<u>Bezeichnung</u>	<u>Menge</u>
1	Kransäule	1
2	Auslegerrahmen (links und rechts)	2
3	Rückholfedern	2
4	Zwillingsräder	2
5	Rad (fest)	2
6	Hydraulikeinheit -komplett-	1
7	Tragarm (fest)	1
8	Tragarm (verstellbar)	1
9	Kranhaken -komplett-	1
10	Radachse / festes Rad	2
11	Deichsel	1
12	Motorkransäulenbolzen mit 2 Sicherungsringen	1
13	Drucklager / Zwillingsräder	2
14	Lagerbolzen für Hydraulikeinheit unten, mit 2 Sicherungsringen	1
15	Lagerbolzen -Drehpunkt Kranrahmen/Tragarm mit 2 Sich.ringen	1
16	Lagerbolzen -Hydraulikeinheit oben, mit 2 Sicherungsringen	1
17	Tragarmbolzen -komplett mit Sicherungsring und Splint	1
18	Bolzen für Haken / Sechskantschraube/ selbstsichernde Mutter	1
19	Pumpstange -komplett-	1
20	Luftschraube	1
21	Handgriff für Pumphebel	1
22	Kransäulenstütze -links-	1
23	Kransäulenstütze -rechts-	1
24	Lagerbolzen für Kransäule / Stütze	1
25	selbstsichernde Mutter	2
26	Lagerbolzen (Säulenstütze, Auslegerrahmen)	2
27	Sicherungsring	2





MKS 2000/P DW

EG - Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG

D

Hiermit erklären wir, daß die Bauarten

**der hydraulischen Werkstattkrane
mit den Typenbezeichnungen**

**MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW,
MKS 1000 DW, MKS 1000 DW-S, MKS 1000 / P DW, MKS 1000/P DW-S,
MKS 1500/P DW, MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G,
MKS 250 G-S, MKS 350 G-S, MKS 550 G-S**

**der hydraulischen Rangierheber
mit den Typenbezeichnungen**

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900, RH 630, RH 400, RHS 800

**des hydraulischen Unterstellhebers / Maschinenhebers
mit der Typenbezeichnung**

MH 10, MH 16, MH 18

den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/E entsprechen.

Angewandte harmonisierte Normen insbesondere :

- Werkstattkrane : EN ISO 12100**
- Rangierheber : EN ISO 12100**
- Maschinenheber / Unterstellheber : EN 982**

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese
Erklärung ihre Gültigkeit.**

Südbrookmerland, 28. Dezember 2009

**Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland**



.....
**R. Janssen
Geschäftsführung**

Návod k ovládání a údržbě dílenského jeřábu **model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW**

který se skládá z návodu s označením součástí / seznamu náhradních dílů a tabulky s nosnostmi jeřábu.

Ještě předtím, než uvedete tento dílenský jeřáb do provozu, si prosím přesně pročtete tento provozní návod a pečlivě jej uschovejte.

Použití

Používat pouze jeřábů pro zvedání břemen.

Nošení bezpečnostní obuv, pracovní rukavice a ochranné brýle jsou nezbytné.

Uvedení do provozu

Nejdříve pevně přišroubujte dvojitá kola (č. 4) pomocí příložených šroubů.

Stojan jeřábu (č. 1) vyrovnejte do svislé polohy a podpěry jeřábového stojanu (č. 22 a 23) nasuňte na obou stranách na ložiskové čepy (č. 24), přičemž je nutno jeřáb zajistit proti odsunutí. Pak zašroubujte samopojistné matice (č. 25). Pak dole na rámu jeřábového ramene připevněte a zajistěte podpěry jeřábového stojanu pomocí ložiskových čepů (č. 26).

Upozornění: Nebezpečí úrazu!

Nosné rameno má 4 polohy. Nosnost se mění podle zvolené polohy.

Stroj se smí používat jen tehdy, pokud čep (č. 17) nosného ramena jeřábu je zasunut v jedné ze 4 poloh a jestliže je tento čep zajištěn závlačkou.

Před uvedením do provozu je bezpodmínečně nutné vyměnit transportní šroub (č. 20) na válcí za uzavírací šroub, který je součástí zakázky a je připevněn na válcí.

Nosná ramena (č. 7 a 8) nezvedat nikdy ručně a nikdy také ručně nevytahovat píst hydrauliky, protože jinak do systému vnikne vzduch !

Zdvihání

Šroubový uzávěr ventilu otočte ve směru hodinových rafiček, až je ventil pevně uzavřený, a pomocí táhla zdvihnete pumpováním rameno do požadované výšky.

Spouštění

Šroubový uzávěr otočte pomalu proti směru hodinových rafiček nejvýše dvě otáčky! Rychlost klesání lze plynule regulovat.

Pozor ! – Nespouštějte břemeno trhavě !

Údržba

Válečková ložiska prosím čas od času naolejovat a pojistné kroužky / závlačky zkontrolovat.

Doplňování hydraulického oleje

Vyšroubujte šroubový uzávěr (č. 20) na hydraulickém válcí a pak pomalu doplňte olej.

Používejte prosím jen hydraulický olej podle DIN 51502 / skupiny HLP 32.

Nepoužívejte nikdy jiné oleje nebo dokonce brzdovou kapalinu nebo motorový olej.

Olej doplňujte pouze tehdy, když je jeřáb spuštěný – nosné rameno je dole.

Vhodný hydraulický olej můžete dostat přímo od nás nebo ve specializovaných obchodech.

Pozor !

Nepřekračujte mezní hodnoty nosnosti uvedené pro různé polohy nosného ramena. Nikdy nepracujte pod zavěšenými břemeny.

Tento jeřáb s vyvažovacím závažím je nutno používat jen na pevném a rovném podkladu.

Před uvedením do provozu zkontrolujte pojistné kroužky a závlačky.

Je nutno se postarat o to, aby informační tabulka (nálepka) na jeřábu zůstala v dobrém stavu.

Pokud by bylo nutno tuto tabulku vyměnit, obraťte se prosím na svého dodavatele.

Postupy: Poslední Spouštění.

Náhradní díly můžete zakoupit podle přiloženého výkresu / přehledu.

Kompletní sady těsnění dodáváme samozřejmě také.

ODSTRANĚNÍ

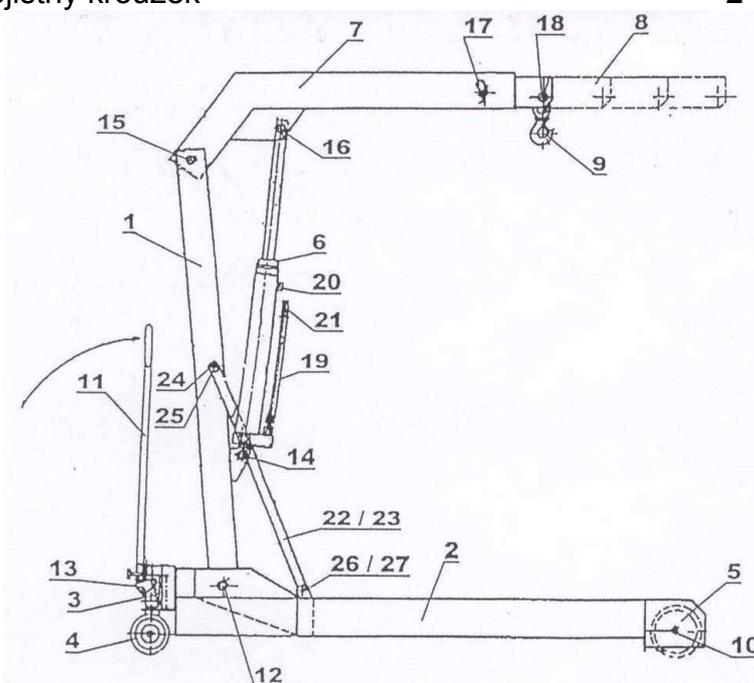
Likvidovat hydraulického oleje autorizovanou společností.

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Seznam náhradních dílů pro dílenský jeřáb model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Pozice	Název	Množství
1	Stojan jeřábu	1
2	Rám jeřábového ramena (levý a pravý)	2
3	Vratné pružiny	2
4	Dvojitá kola	2
5	Kolo (pevné)	2
6	Hydraulická jednotka – kompletní	1
7	Nosné rameno (pevné)	1
8	Nosné rameno (nastavitelné)	1
9	Jeřábový hák – kompletní	1
10	Náprava / pevné kolo	2
11	Oj	1
12	Čep motorového jeřábového stojanu se dvěma pojistnými kroužky	1
13	Tlačné ložisko / dvojitá kola	2
14	Ložiskový čep pro hydraulickou jednotku dole se dvěma pojistnými kroužky	1
15	Ložiskový čep – otočný bod ramena jeřábu / nosného ramena se dvěma pojistnými kroužky	1
16	Ložiskový čep pro hydraulickou jednotku nahoře se dvěma pojistnými kroužky	1
17	Čep nosného ramena – kompletní s pojistným kroužkem a závlačkou	1
18	Čep pro hák / šestihranný šroub / samopojistná matice	1
19	Zdvihací táhlo – kompletní	1
20	Šroubový uzávěr	1
21	Držadlo pro zdvihací páku	1
22	Podpěra jeřábového stojanu – levá	1
23	Podpěra jeřábového stojanu – pravá	1
24	Ložiskový čep pro jeřábový stojan (podpěru)	1
25	Samopojistná matice	2
26	Ložiskový čep (podpěra stojanu, rám ramena)	2
27	Pojistný kroužek	2



**Prohlášení o konformitě EU
ve smyslu Směrnice EU Stroje 2006/42/EG**

Tímto prohlašujeme, že konstrukce

hydraulických dílenských jeřábů s typovým označením

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW,
MKS 1000 DW, MKS 1000 DW-S, MKS 1000/P DW, MKS 1000/ P DW-S,
MKS 1500/ P DW, MKS 2000/ P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G,
MKS 250 G-S, MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

hydraulických pojízdných zvedáků s typovým označením

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750,
RH 900, RH 630, RHS 800, RH 400

hydraulického podstavného zvedáku / zvedáku strojů s typovým označením

HWP 20, PR 20, MH 10, MH 16, MH 18

odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

- dílenské jeřáby: Směrnice EU Stroje ve znění 91/368/EWG
- pojízdné zvedáky/podstavné zvedáky: Směrnice EU Stroje ve znění 93/44/EWG
- dílenský lis: Směrnice EU Stroje ve znění 2006/42/EG
- polohovadlo: Směrnice EU Stroje ve znění 2006/42/EG

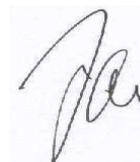
Použité harmonizované normy zejména:

- dílenské jeřáby: EN ISO 12100
- pojízdné zvedáky: EN ISO 12100
- zvedáky strojů/podstavné zvedáky: EN 982

Dojde-li ke změně strojů, která s námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Südbrookmerland 6. prosinec 2007

Janssen Hydraulik Technik s.s r.o.
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
jednatel

Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning for værkstedskranen model MKS 1500 / P DW - model MKS 2000 / P DW

bestående af en vejledning med tegning af delene / reservedelsliste og bæreevnetabel. Læs denne betjeningsvejledning nøje igennem, før værkstedskranen tages i brug og opbevar vejledningen omhyggeligt.

Anvendelse

Kun anvendes til løft af byrder.

Iført af sikkerhedssko, arbejdshandsker og sikkerhedsbriller, er nødvendigt.

Ibrugtagning

Fastgør først tandemhjulene (nr. 4) med de vedlagte skruer. Ret kranstammen (nr. 1) op, og stik kranstammestøtterne (nr. 22 og 23) på begge sider på lejeboltene (nr. 24), herved sikres kranen mod at rulle væk. Skru derefter de selvlåsende møtrikker (nr. 25) på. Fastgør så kranstammestøtterne ved hjælp af lejeboltene (nr. 26) fornedet på udliggerstellet og disse sikres.

Forsigtig: Risiko for personskade!

Bæreamen har 4 positioner. Bæreevnen ændrer sig efter den valgte position.

Apparatet må kun tages i brug, når kranarmens bæreambolt (nr. 17) er sat i en af de 4 positioner, og bolten er sikret med splitten.

Udskift ubetinget før ibrugtagningen transportskruen (nr. 20) på cylinderen med den medleverede luftskruer, som er fastgjort på cylinderen!

Løft aldrig bæreamene (nr. 7 og 8) med hånden og træk aldrig stemplet i hydraulikken ud med hånden, da der ellers opbygges luft i systemet.

Løftning

Drej ventilens låseskruer med uret, indtil ventilen er lukket helt, og pump op til den ønskede højde med pumpestangen.

Sænkning

Drej låseskruen langsomt mod uret.

Sænkehastigheden kan reguleres trinløst.

Bemærk! Sænk aldrig lasten ned med et ryk!

Vedligeholdelse

Smør rullelejerne af og til, og kontrollér låseringene / splitterne.

Påfyldning af olie

Skru låseskruen (nr. 20) på hydraulikcylinderen ud, fyld så langsomt hydraulikolie på.

Anvend kun hydraulikolie efter DIN 51502 / HLP 32 gruppen.

Anvend aldrig andre olier eller endog bremsevæske hhv. motorolie.

Fyld kun olie på i sænket tilstand – bæream nede.

En egnet hydraulikolie kan fås direkte hos os eller i specialforretninger.

Giv agt!

Overskrid ikke de oplyste bæreevnegrænser for forskellige bæreamspositioner.
Arbejd aldrig under svævende laster.

Benyt kun værkstedskranen på en fast og plan undergrund.

Kontrollér låseringene og sikringssplitterne før ibrugtagningen.

Sørg for, at henvisningsskiltene (mærkaterne) på kranen bliver ved med at være i en god tilstand.

Hvis disse skal fornys, så kontakt venligst Deres leverandør.

Sænkes før proceduren under belastning, armen så vidt muligt.

Reservedele kan bestilles ved hjælp af den vedlagte tegning / liste.

Komplette tætningsæt kan selvfølgelig også leveres.

Bortskaffelse

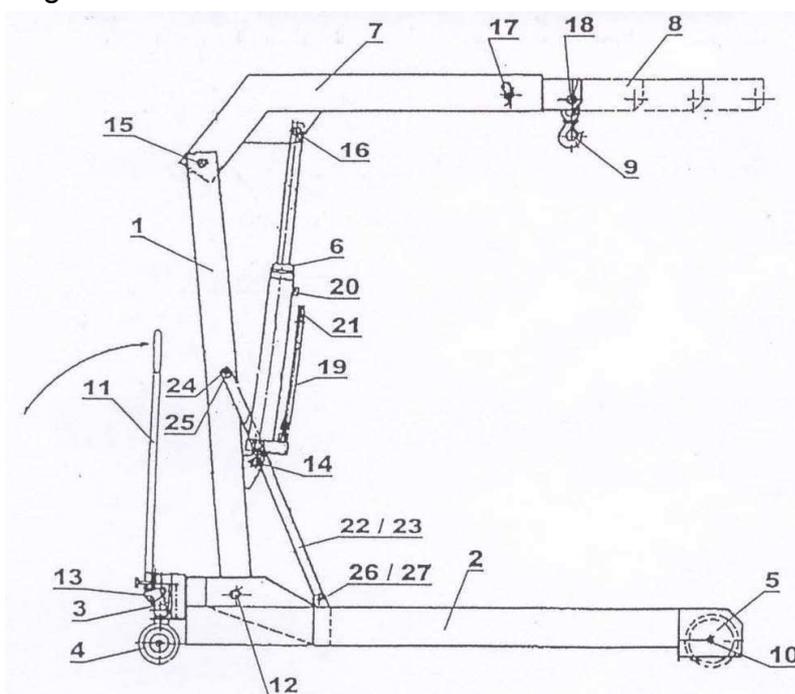
Kassér hydraulikolie af en autoriseret virksomhed.

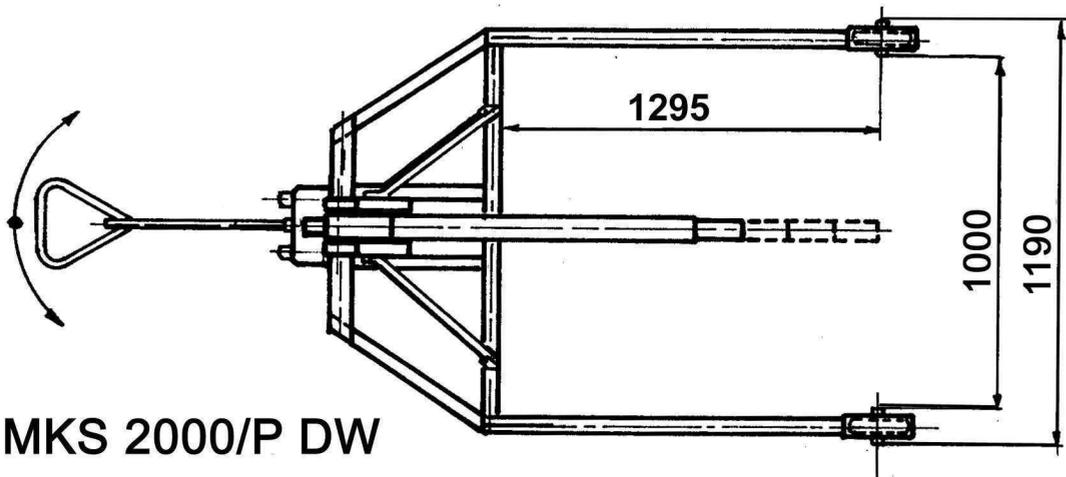
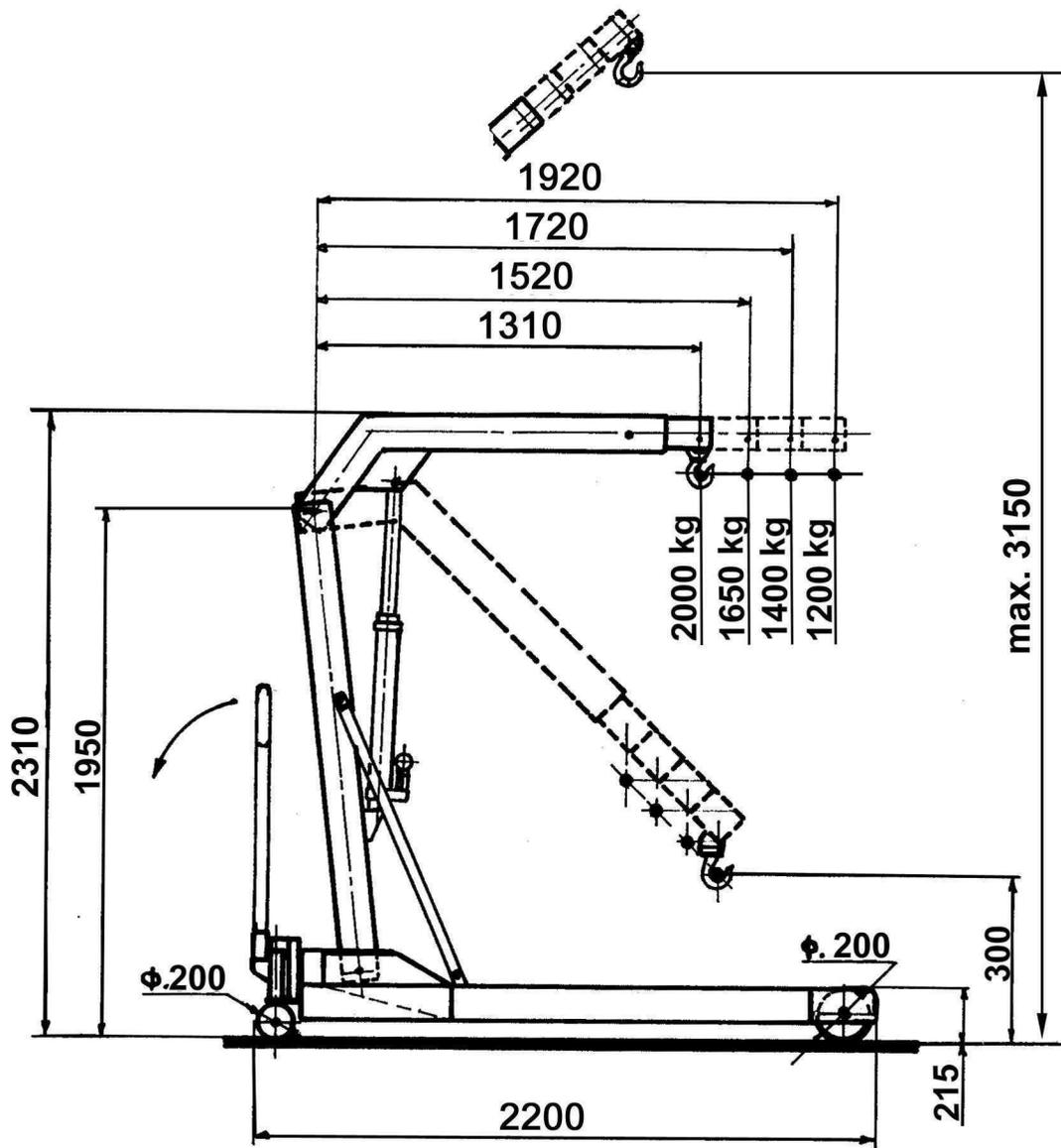
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Reservevedelsliste for værkstedskranen
model MKS 1500 / P DW – MKS 2000 / P DW

Pos.	Betegnelse	Mængde
1	Kranstamme	1
2	Udliggerstel (venstre og højre)	2
3	Tilbagetræksfjedre	2
4	Tvillingehjul	2
5	Hjul (fast)	2
6	Hydraulikenhed - komplet -	1
7	Bæream (fast)	1
8	Bæream (indstillelig)	1
9	Krankrog - komplet -	1
10	Hjulaksel / fast hjul	2
11	Vognstang	1
12	Motorkranstammebolt med 2 låseringe	1
13	Tryklejer / tvillingshjul	2
14	Lejebolt til hydraulikenhed forneden, med 2 låseringe	1
15	Lejebolt, drejningspunkt kranstamme / bæream med 2 låseringe	1
16	Lejebolt – hydraulikenhed foroven, med 2 låseringe	1
17	Bæreambolt – komplet med låsering og split	1
18	Bolt til krog / sekskantskrue / selvlåsende møtrik	1
19	Pumpestag - komplet -	1
20	Luftskrue	1
21	Håndtag til pumpestag	1
22	Kranstammestøtte - venstre -	1
23	Kranstammestøtte - højre -	1
24	Lejebolt til kranstamme / støtte	1
25	Selvlåsende møtrik	2
26	Lejebolt (stammestøtte, udliggerstel)	2
27	Låsering	2





MKS 2000/P DW

EF – Overensstemmelseserklæring
i henhold til EF – direktivet for maskiner 2006/42/EG

Hermed erklærer vi, at konstruktionerne på

de hydrauliske værkstedskraner med typebetegnelserne

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/P DW-S, MKS 1500/P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

de hydrauliske håndlifte med typebetegnelserne

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750,
RH 900, RH 630, RHS 800, RH 400

den hydrauliske lift / maskinlift med typebetegnelsen

MH 10, MH 16, MH 18

opfylder de følgende relevante bestemmelser:

- Værkstedskraner : EF-direktiv for maskiner i formuleringen 2006/42/EG
- Håndlift / lift : EF-direktiv for maskiner i formuleringen 2006/42/EG

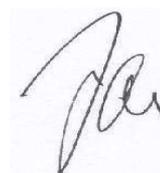
Anvendte harmoniserede standarder især:

- Værkstedskraner : EN ISO 12100
- Håndlifte : EN ISO 12100
- Maskinlift / lift : EN 982

Ved en ændring af apparatet, der ikke er godkendt af os, bortfalder denne erklærings gyldighed.

Südbrookmerland, den 28. december 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



R. Janssen
Direktionen

Instrucciones para el manejo y mantenimiento de la grúa de taller

Modelo MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Compuestas de instrucciones con plano de piezas / lista de piezas de recambio y tabla de cargas admisibles.

Rogamos leer atentamente estas instrucciones de servicio antes de poner la grúa de taller en funcionamiento y sean debidamente guardadas.

Usar

Sólo se utiliza para la elevación de cargas.

El uso de zapatos de seguridad, guantes y gafas de seguridad es necesario.

Puesta en funcionamiento

En primer lugar hay que fijar bien las ruedas tándem (nº 4) con los tornillos que se adjuntan.

Levantar la columna de la grúa (nº 1) y colocar en ambos lados los soportes de la columna (nº 22 y 23) encima del bulón de cojinete (nº 24), asegurando la grúa para que no se desplace.

A continuación se enroscan las tuercas autofrenables (nº 25). Luego, los soportes de la columna de grúa se fijan y aseguran abajo, en el bastidor de la pluma, mediante los bulones de cojinete (nº 26).

Precaución: Riesgo de lesiones!

El brazo soporte tiene 4 posiciones. La fuerza sustentadora varía según la posición elegida.

El aparato sólo se debe utilizar cuando el bulón del brazo soporte (nº 17) del brazo de la grúa se haya encajado en una de las 4 posiciones y asegurado el bulón con el pasador.

Antes de la puesta en servicio, el tornillo de transporte (nº 20) debe sustituirse en el cilindro, por la hélice que se suministra fijada al cilindro.

No se deben elevar nunca a mano los brazos soporte (nº 7 y 8), ni tampoco extraer a mano el émbolo del sistema hidráulico, ya que entonces entraría aire en el sistema.

Elevar

Girar el tornillo de cierre de la válvula en sentido horario hasta que la válvula esté bien cerrada y bombear hasta la altura deseada con la varilla de bombeo.

Bajar

Girar lentamente el tornillo de cierre en sentido antihorario.

La velocidad de descenso se puede regular sin escalonamiento.

Atención! - No bajar bruscamente la carga!

Mantenimiento

De vez en cuando hay que engrasar los cojinetes de rodillos y controlar las arandelas de seguridad / pasadores.

Rellenar el depósito con aceite

Desenroscar el tornillo tapón (nº 20) en el cilindro hidráulico y rellenar lentamente el depósito con aceite hidráulico.

Utilicen sólo el aceite hidráulico, según DIN 51502/HLP grupo 32.

No utilicen nunca otros aceites, ni líquido de freno, ni aceite de motores.

Reponer el aceite sólo cuando el brazo soporte se encuentre bajado.

El aceite hidráulico idóneo se puede adquirir directamente a nosotros o encontrar en comercios especializados.

Precaución!

No se deben sobrepasar nunca los límites de carga a llevar, indicados para las diferentes posiciones del brazo soporte.

No trabajar nunca debajo de cargas en suspensión.

Utilizar la grúa de taller sólo encima de una base firme y plana.

Comprobar las arandelas y pasadores de seguridad antes de la puesta en servicio.

Hay que vigilar que los rótulos indicadores (adhesivos) de la grúa se encuentren siempre en buen estado. Si hubiera que renovarlos diríjase a su proveedor.

Transporte con carga – reducir el brazo soporte.

Pueden solicitarse las piezas de recambio en base al plano / lista, que se adjuntan.

También se pueden suministrar juegos completos de juntas.

Eliminación

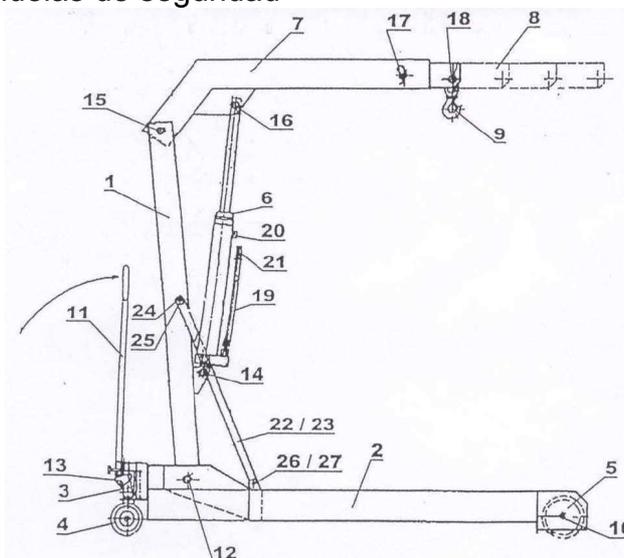
Deseche el aceite hidráulico por una empresa autorizada.

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Lista de piezas de recambio para la grúa de taller
Modelo MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Posición	Denominación	Cantidad
1	Columna de la grúa	1
2	Bastidores de la pluma (derecho e izquierdo)	2
3	Muelles recuperadores	2
4	Ruedas gemelas	2
5	Rueda (fija)	2
6	Unidad hidráulica completa	1
7	Brazo soporte (fijo)	1
8	Brazo soporte (regulable)	1
9	Gancho de grúa, completo	1
10	Eje de la rueda / rueda fija	2
11	Palanca de arrastre	1
12	Bulón de la columna de la grúa de motor con 2 arandelas de seguridad	1
13	Cojinete de empuje / ruedas gemelas	2
14	Bulón de cojinete para la unidad hidráulica abajo, con 2 arandelas de seguridad	1
15	Bulón de cojinete, centro de giro del bastidor de la grúa / brazo soporte con 2 arandelas de seguridad	1
16	Bulón de cojinete - unidad hidráulica arriba, con 2 arandelas de seguridad	1
17	Bulón del brazo soporte completo con arandela de seguridad y pasador	1
18	Bulón para el gancho / tornillo hexagonal / tuerca autofrenable	1
19	Varilla de bombeo completa	1
20	Hélice	1
21	Empuñadura para la palanca de bombeo	1
22	Soporte de la columna de la grúa – izquierdo -	1
23	Soporte de la columna de la grúa – derecho -	1
24	Bulón de cojinete para la columna de la grúa / soporte	1
25	Tuercas autofrenables	2
26	Bulones de cojinete (soporte de la columna, bastidor de la pluma)	2
27	Arandelas de seguridad	2



**Declaración de conformidad UE
según la directriz UE de Máquinas 2006/42/EG**

E

Mediante la presente declaramos que los modelos

de las grúas de taller hidráulicas con las denominaciones

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/ P DW-S, MKS 1500/ P DW,
MKS 2000/ P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S,

de los gatos hidráulicos rodantes con las denominaciones

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

del elevador de coches / elevador de máquinas hidráulico con la denominación

MH 10, MH 16, MH 18

cumplen las siguientes disposiciones:

- Grúas de taller : Directriz UE sobre máquinas, ed. 2006/42/EG
- Gatos rodantes / Elevadores de coches : Directriz UE sobre máquinas, ed. 2006/42/EG

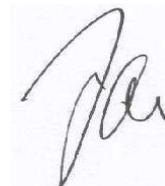
Normas armonizadas aplicadas, en particular:

- Grúas de taller : EN ISO 12100
- Gatos rodantes : EN ISO 12100
- Elevadores de máquinas/Elevadores de coches: EN 982

Si modifica estos dispositivos sin nuestra autorización previa, esta declaración pierde su validez.

Südbrookmerland, a 28 de Diciembre del 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Dirección

Töökoja-poomtõstukite MKS 1500 / P DW – MKS 2000 / P DW kasutus- ja hooldusjuhend

Juhend koosneb juhistest, detailjoonisest koos varuosade nimekirjaga ja tõstevõime andmete tabelist. Enne töökoja-poomtõstuki kasutuselevõtmist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja seejärel hoidke see kindlas kohas käepärast.

Kasutama

Kasutatakse ainult raskuste tõstmiseks.

Kandmine on ohutuse kingad, töö kindaid ja kaitseprille on vajalik.

Kasutusele võtmine

Kõigepealt tuleb paarisrattad (nr 4 joonisel) kaasasolevate kruvidega kindlalt kohale kinnitada. Tõsta tõstukisammas (nr 1) püsti ja kinnitada tõstukisamba toed (nr 22 ja 23) mõlemal pool ühenduspoltidele (nr 24). Sealjuures peab tõstuk olema veeremahakkamise vastu tõkestatud. Seejärel keerata poltidele iselukustuvad mutrid (nr 25). Siis kinnitada tõstukisamba toed ühenduspoltide (nr 26) abil tugiraamile ja lukustada.

Ettevaatust: vigastusoht!

Tõstepoomil on neli asendit. Tõstevõime oleneb valitud asendist.

Seadme tohib kasutusele võtta ainult siis, kui tõstepoomi lukustussõrm (nr 17) on paigaldatud ühte neljast võimalikust asendist ja on seal splindiga lukustatud. **Enne seadme kasutuselevõtmist tuleb silindril olev transpordikork (nr 20) tingimata kaasasoleva (silindri külge kinnitatud) õhuventiili vastu välja vahetada!**

Tõstepoome (nr 7 ja 8) ei tohi kunagi käega tõsta; samuti ei tohi hüdraulikasüsteemi kolbi käega välja tõmmata, sest muidu koguneb süsteemi õhk!

Tõstmine

Keerata ventiilikork päripäeva kindlalt kinni ja seejärel pumbata pumbahoovaga kuni soovitud kõrguse saavutamiseni.

Langetamine

Keerata ventiilikorki aeglaselt vastupäeva.

Langetamiskiirus on sujuvalt reguleeritav.

NB! Koormat ei tohi langetada jõnksutades!

Hooldus

Rull-laagreid tuleb aegajalt määrada ning lukustusrõngad ja -splindid üle kontrollida.

Õli lisamine

Keerata hüdrosilindril olev õhukork (nr 20) lahti, valada õli ettevaatlikult sisse. Kasutage üksnes normile DIN 51502 vastavat HLP 32 hüdroõli. Kunagi ei tohi kasutada muid õlisid, pidurivedelikku ega mootoriõli. Õli tohib lisada ainult siis, kui seade on langetatud asendis – tõstepoom all. Sobivat hüdroõli saate otse meilt või antud valdkonnale spetsialiseerunud kauplustest.

Ettevaatust!

Tõstepoomi erinevate asendite korral lubatud tõstevõime piire ei tohi ületada. Mitte kunagi ei tohi töötada ülestõstetud koorma all.

Töökoja-poomtõstukit tohib kasutada üksnes kindlal tasasel aluspinnal.

Lukustusrõngad ja lukustusplindid tuleb enne kasutusele võtmist üle kontrollida.

Tuleb hoolitseda selle eest, et tõstukil olevad juhised (kleebised) oleksid alati heas seisukorras.

Kui need vajavad uuendamist, pöörduge palun oma tarnija poole.

Seadmega tohivad töötada üksnes isikud, keda käitaja on tõstukite kasutamise osas põhjalikult instrueerinud.

Järgida tuleb asjakohaseid ohutuseeskirju.

Tõstepoomil vähendada all viimane.

Varuosi saab tellida juuresoleva joonise / varuosaloendi alusel.

Tihendikomplektid on loomulikult samuti saadaval.

Eliminatsioon

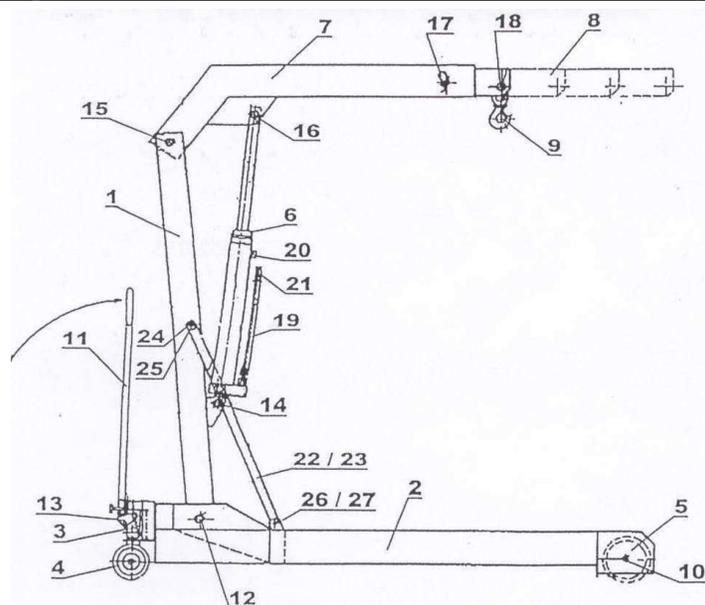
Hüdraulikaõli käsutada korralikult.

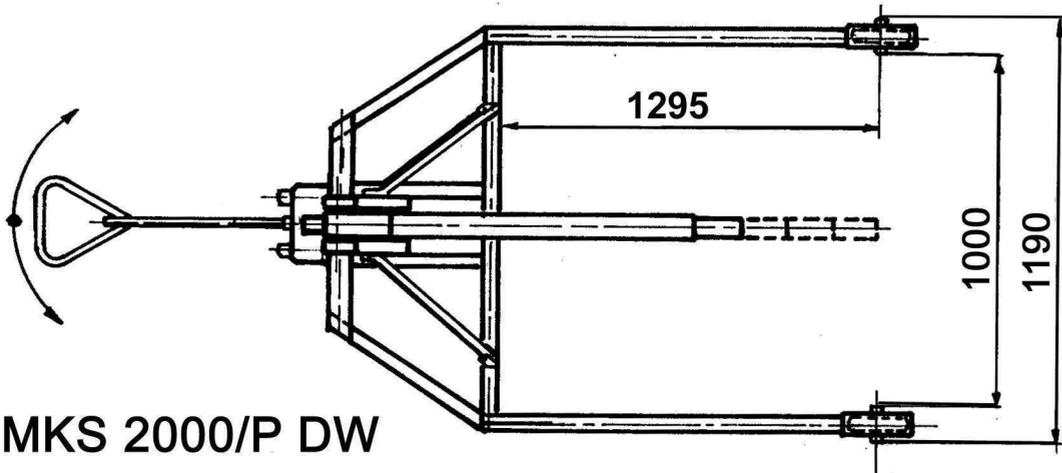
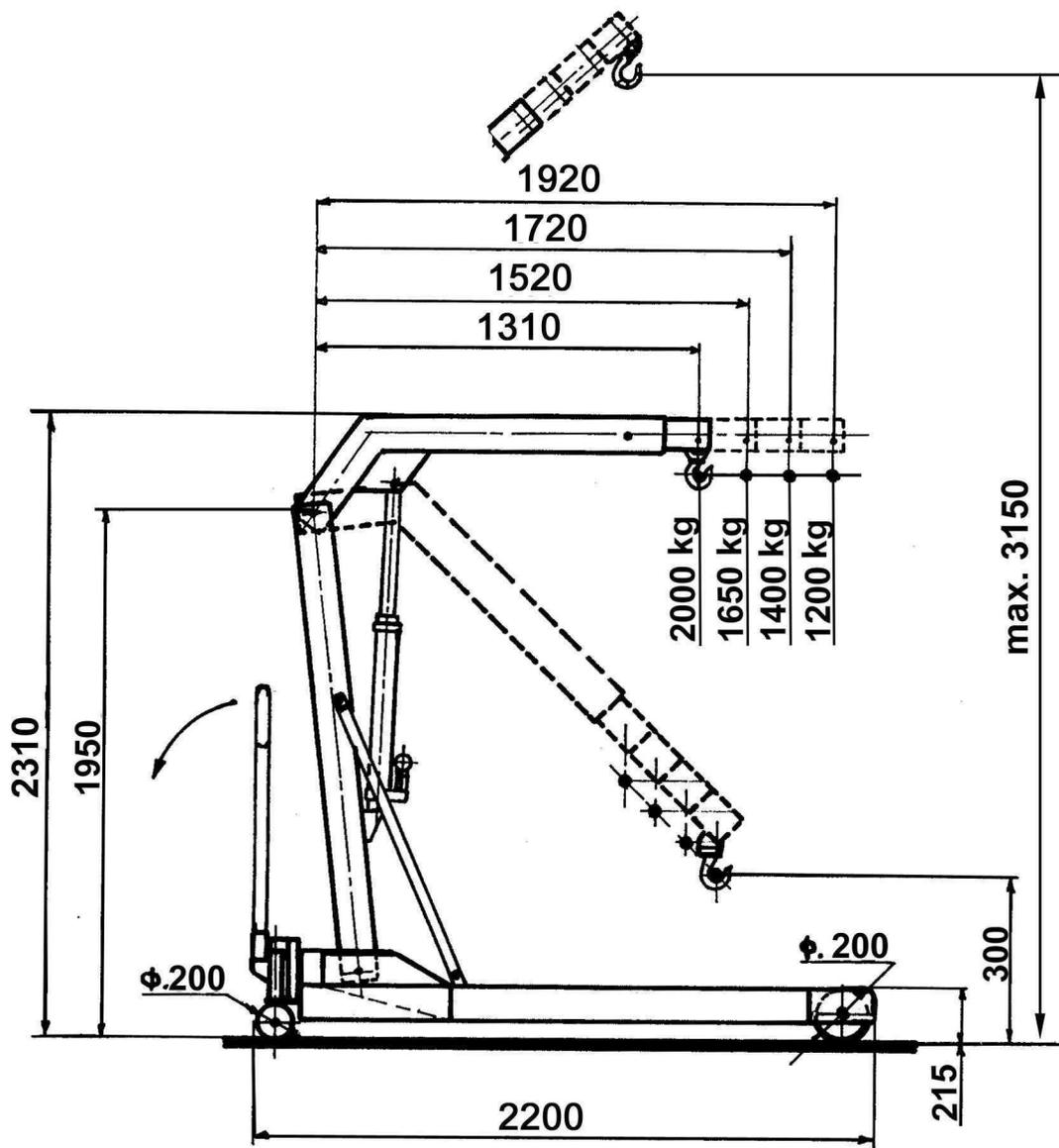
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Töökoja-poomtõstukite MKS 1500 / P DW – MKS 2000 P / DW varuosaloend

Nr	Nimetus	Arv
1	Tõstukisammas	1
2	Tugiraam (vasakul ja paremal)	2
3	Tagasitõmbevedru	2
4	Paarisrattad	2
5	Ratas (mittejuhitav)	2
6	Hüdraulikasõlm, tervikkomplekt	1
7	Tõstepoom (mittereguleeritav)	1
8	Tõstepoom (reguleeritav)	1
9	Tõstekonks, tervikkomplekt	1
10	Rattatelg (mittejuhitav ratas)	2
11	Tiisel	1
12	Mootortõstuki samba polt koos 2 lukustusrõngaga	1
13	Tugilaager / paarisratasel	2
14	Hüdraulikasõlme liigendipolt, alumine, 2 lukustusrõngaga	1
15	Liigendipolt, tõstukisamba ja tõstepoomi liigendpunktis, 2 lukustusrõngaga	1
16	Hüdraulikasõlme liigendipolt, ülemine, 2 lukustusrõngaga	1
17	Tõstepoomi lukustusõrm, tervikkomplekt koos lukustusrõnga ja splindiga	1
18	Konksu polt / kuuskantpeakruvi / iselukustuv mutter	1
19	Pumbahoob, tervikkomplekt	1
20	Õhuventiil	1
21	Pumbahoova käepide	1
22	Tõstukisamba tugi, vasak	1
23	Tõstukisamba tugi, parem	1
24	Tõstukisamba ja toe ühenduspolt	1
25	Iselukustuv mutter	2
26	Tõstukisamba toe ja raami ühenduspolt	2
27	Lukustusrõngas	2





MKS 2000/P DW

EÜ vastavusdeklaratsioon
masinadirektiivi 2006/42/EG tähenduses

Käesolevaga kinnitame, et

hüdrauliliste töökoja-poomtõstukite,
mille tüübitähised on

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW, MKS 1000 DW-S,
MKS 1000 / P DW, MKS 1000 / P DW-S, MKS 1500 / P DW, MKS 2000 / P DW, MKS 250 G, MKS 350 G,
MKS 550 G, MKS 250 G-S, MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

hüdrauliliste garaažitungraudade,
mille tüübitähised on

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900, RH 630, RH 400, RHS 800

hüdrauliliste nokktõstuk-tungraudade
mille tüübitähised on

MH 10, MH 16, MH 18

mudelid vastavad järgmistele asjakohastele nõuetele:

- töökojatõstukid: EÜ masinadirektiiv redaktsioonis 2006/42/EG
- garaažitungraud: EÜ masinadirektiiv redaktsioonis 2006/42/EG
- nokktõstuk-tungraud: EÜ masinadirektiiv redaktsioonis 2006/42/EG

Kohaldatud on ühtlustatud standardeid, eelkõige:

- töökojatõstukid: EN ISO 12100
- garaažitungraud: EN ISO 12100
- nokktõstuk-tungraud: EN 982

Kui seadmete juures tehakse meiega kooskõlastamata muudatusi, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Südbrookmerland, 28. detsember 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
juhataja

Mode d'emploi et notice de maintenance de la grue d'atelier

modèle MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Ce document se compose des instructions avec schéma des pièces / liste des pièces détachées et d'un dessin technique sur lequel figure les cotations ainsi que les diverses capacités de charge.

Lire minutieusement ce mode d'emploi avant de mettre l'engin en service, et le ranger à un endroit où il ne peut pas s'abîmer.

Utiliser seulement utilisé pour le levage des charges.

Le port de chaussures de sécurité, gants de travail et des lunettes de sécurité est nécessaire.

Mise en service

Fixer tout d'abord fermement les roues tandem (pos. n° 4) avec les vis ci-jointes.

Redresser le poinçon de grue (pos. n° 1) et placer les piliers des poinçons de grue (pos. n° 22 et 23) des deux côtés sur les boulons de palier (pos. n° 24). Veiller alors à assurer la grue contre un déplacement inopiné. Puis visser à fond les écrous auto-bloquants (pos. n° 25).

Ensuite, fixer et bloquer les piliers des poinçons de grue (pos. n° 26) sur le bas, au châssis de la flèche, avec les boulons de palier.

Attention: Risque de blessure!

L'avant-bec a 4 positions possibles. La force portante se modifie en fonction de la position sélectionnée.

L'engin de doit être mis en service que si le boulon d'avant-bec (pos. n° 17) de la console est introduit dans une des 4 positions et s'il est bloqué par la goupille cylindrique fendue.

Avant la mise en service, remplacer absolument la vis de transport (pos. n° 20) sur le vérin par la vis de purge fixée au vérin et contenue dans la livraison !

Ne jamais soulever à la main les avant-becs (pos. n° 7 et 8) et ne jamais retirer le piston hydraulique à la main, car sinon de l'air peut pénétrer dans le système !

Levée

Visser la vis de fermeture de la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la soupape soit bien fermée, puis lever jusqu'à la hauteur désirée en pompant avec la tige de pompage.

Abaissement

Dévisser lentement la vis de fermeture dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

La vitesse d'abaissement est réglable progressivement.

Attention ! Ne pas faire descendre la charge par à coups !

Maintenance

Huiler de temps à autre les paliers à rouleaux et vérifier les rondelles d'arrêt ainsi que les goupilles cylindriques fendues.

Remplir d'huile hydraulique

Dévisser la vis de fermeture (pos. n° 20) sur le vérin hydraulique et remplir lentement d'huile.

Utiliser uniquement l'huile hydraulique selon la norme DIN 51502 / groupe HLP 32.

Ne jamais utiliser d'autres huiles, ni du liquide de frein ou de l'huile moteur.

Remplir d'huile seulement si l'avant-bec est abaissé (il est en position inférieure).

Se procurer l'huile appropriée directement depuis notre maison ou dans les magasins spécialisés.

Attention !

Ne pas dépasser les limites des capacités de charge des différentes positions des avant-becs.

Ne jamais travailler sous les charges en suspension.

Utiliser la grue d'atelier uniquement sur un sol plan et dur.

Contrôler les rondelles d'arrêt et les goupilles cylindriques fendues de sûreté avant la mise en service.

Veiller à ce que les panneaux indicateurs (autocollants) restent en bon état sur la grue.

S'adresser au fournisseur s'il faut les remplacer.

Avant le transport avec charge abaisse le l'avant-bec.

Commander les pièces détachées selon la liste / le schéma ci-joints.

Les jeux de joints d'étanchéité sont également livrables au complet.

Élimination

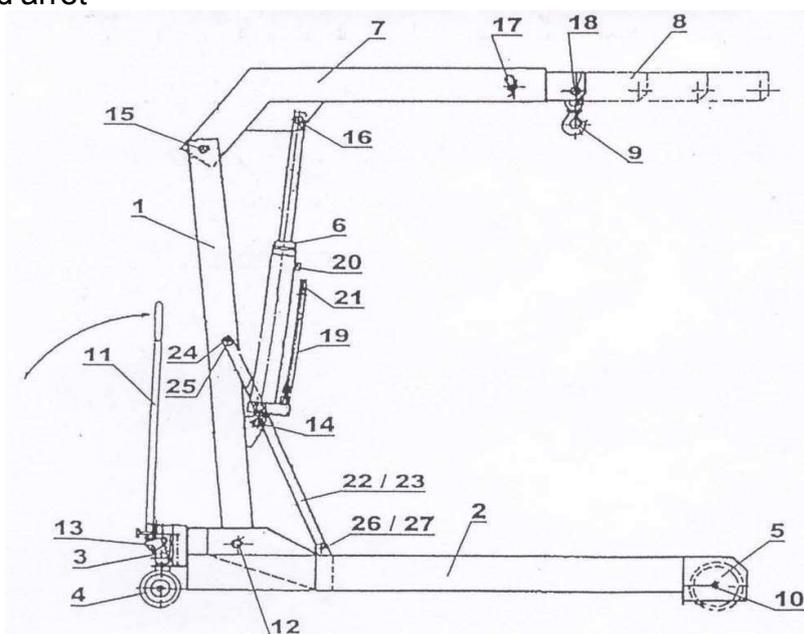
Éliminer de l'huile hydraulique par une compagnie autorisée.

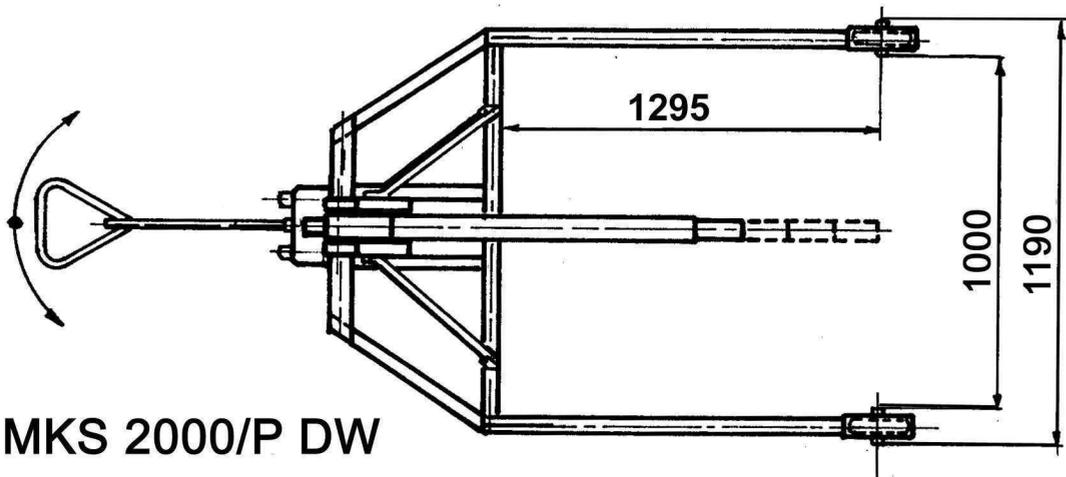
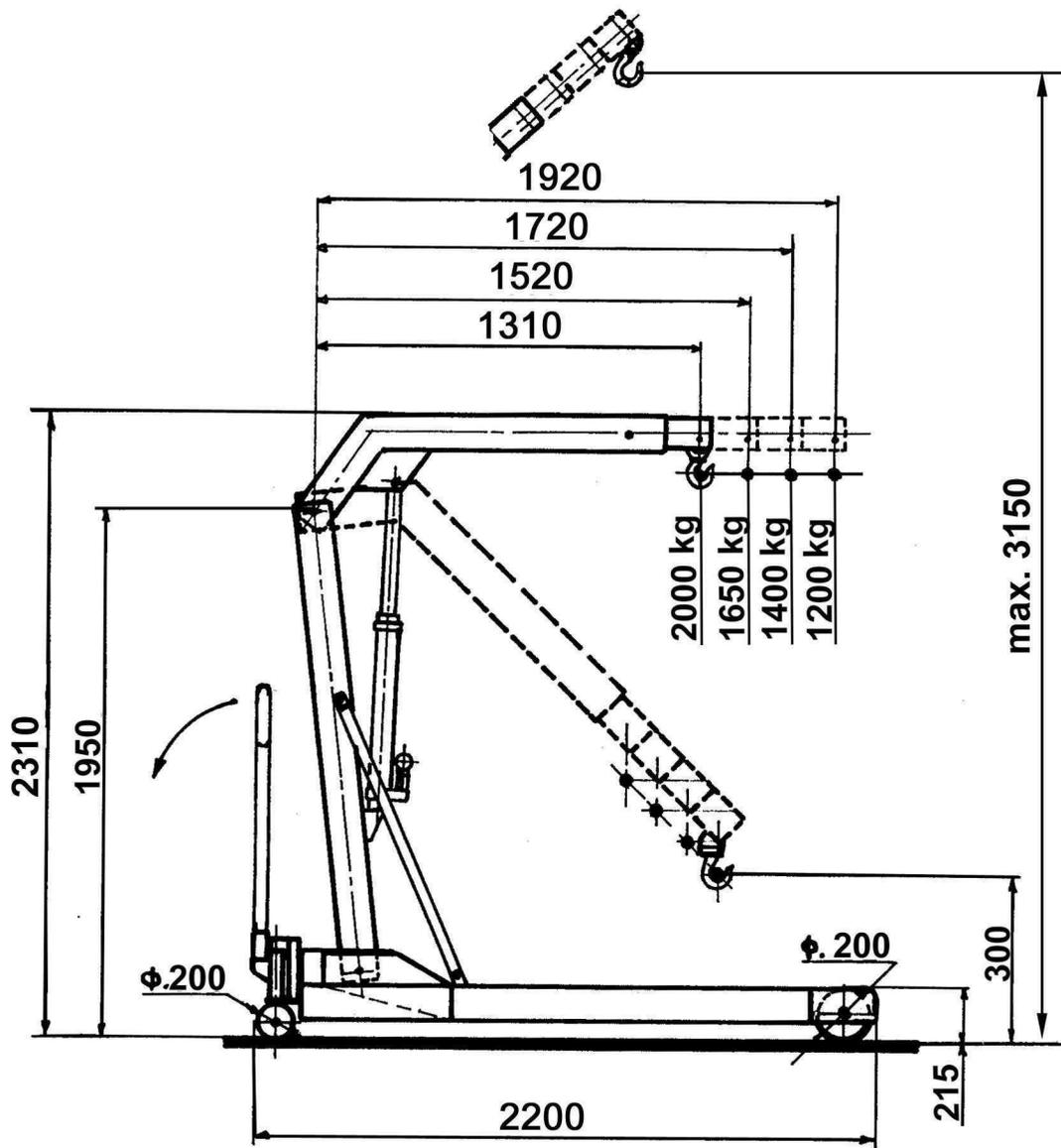
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

**Liste des pièces détachées pour la grue d'atelier
modèle MKS 1500 / P DW – MKS 2000 / P DW**

Pos.	Nom	Quantité
1	Poinçon de grue	1
2	Châssis de flèche (à droite et à gauche)	2
3	Ressorts de rappel	2
4	Roues jumelées	2
5	Roue (fixe)	2
6	Unité hydraulique au complet	1
7	Avant-bec (fixe)	1
8	Avant-bec (réglable)	1
9	Crochet de grue au complet	1
10	Essieu de roue / roue fixe	2
11	Timon	1
12	Boulon du poinçon de grue à moteur avec 2 rondelles d'arrêt	1
13	Palier de butée / roues jumelées	2
14	Boulon de palier de l'unité hydraulique, en bas avec 2 rondelles d'arrêt	1
15	Boulon de palier, centre de rotation du châssis de grue / de l'avant-bec avec 2 rondelles d'arrêt	1
16	Boulon de palier de l'unité hydraulique, en haut avec 2 rondelles d'arrêt	1
17	Boulon d'avant-bec au complet avec rondelle d'arrêt et goupille cylindrique	1
18	Boulon de crochet / vis hexagonale / écrou auto-bloquant	1
19	Tige de pompage, au complet	1
20	Vis de purge	1
21	Poignée du levier de pompage	1
22	Pilier du poinçon de grue - à gauche	1
23	Pilier du poinçon de grue - à droite	1
24	Boulon de palier du poinçon de grue / du pilier	1
25	Ecrou auto-bloquant	2
26	Boulon de palier (pilier du poinçon de grue, châssis de flèche)	2
27	Rondelle d'arrêt	2





MKS 2000/P DW

Déclaration de conformité de la CE
au sens de la directive des machines de la 2006/42/EG

Par ce présent document, nous déclarons que les modèles

des grues d'atelier hydrauliques avec les désignations de type suivantes :

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/P DW-S, MKS 1500/P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S,

des crics rouleurs hydrauliques avec les désignations de type suivantes :

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

du cric/élévateur de machines hydraulique avec la désignation de type suivante :

MH 10, MH 16, MH 18

correspondent aux réglementations applicables listées ci-après :

- Grues d'atelier : directive des machines de la CE, sous la forme 2006/42/EG
- Crics rouleurs / crics : directive des machines de la CE, sous la forme 2006/42/EG

Normes harmonisées appliquées, en particulier :

- Grues d'atelier : EN ISO 12100
- Crics rouleurs : EN ISO 12100
- Crics / élévateurs de machines : EN 982

Cette déclaration perd sa validité lors d'une modification exécutée sur les appareils et non convenue avec notre maison.

Südbrookmerland, le 28 decembre 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Directoire

Käyttö- ja huolto-ohje - verstasnosturi **malli MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW**

johon kuuluvat käyttöohje sekä osapiirros / varaosaluettelo ja kantokykytaulukko. Lue tämä käyttöohje tarkoin läpi ennen verstasnosturin käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje huolellisesti.

Käyttää

Käytetään ainoastaan kuormien nostamista.

Kulumiseen turvakenkiä, työ käsineet ja suojalasit ovat tarpeen.

Asennus

Kiinnitä ensin telipyörät (nro 4) tukevasti mukanatoimitetuilla ruuveilla. Aseta nosturin pylväs (nro 1) pystyyn ja pane nosturinpylvään tuet (nrot 22 ja 23) molemmiin puolin laakeripulttiin (nro 24), jolloin nosturi on myös tuettava paikalleen poisvyörymisen estämiseksi. Ruuvaa sitten itsekiristyvät mutterit (nro 25) paikalleen. Kiinnitä lopuksi nosturinpylvään tuet laakeripulteihin (nro 26) alas nosturivarren kehikkoon ja varmista ne.

Huomio: Loukkaantumisvaara!

Nostovarrella on 4 asentoa. Kantokyky muuttuu valitun asennon mukaisesti.

Laitteen saa ottaa käyttöön vain, jos kantovarren pultti (nro 17) on yhdessä varren 4 asennosta ja varmistettu sokalla.

Ennen käyttöönottoa on sylinterin kuljetusruuvi (nro 20) ehdottomasti vaihdettava mukana toimitettuun, sylinteriin kiinniruvattavaan ilmaruuviin!

Älä koskaan nosta kantovarsia (nrot 7 ja 8) käsin äläkä koskaan vedä hydraulijärjestelmän mäntää käsin ulos, koska silloin järjestelmään saattaa päästä ilmaa!

Nosto

Käännä venttiilin sulkuruuvia myötäpäivään, kunnes venttiili on tiukasti kiinni, ja pumpppaa sitten pumpppaustangolla haluttuun korkeuteen.

Lasku

Käännä sulkuruuvia hitaasti vastapäivään.

Laskunopeutta voidaan säätää portaattomasti.

Huomio! Älä koskaan päästä kuormaa alas äkkinäisellä nykäyksellä!

Huolto

Rullalaakerit on öljyttävä aika ajoin, lisäksi on tarkastettava varmistusrenkaiden / sokkien kunto säännöllisesti.

Hydrauliöljyn täyttö

Kierrä hydraulisylinterin sulkuruuvi (nro 20) auki ja täytä sitten sylinteriin hitaasti öljyä.

Käytä vain luokan DIN 51502/HLP 32 öljyä.

Älä koskaan käytä muita öljyalaatuja tai jarrunestettä tai moottoriöljyä.

Täytä öljyä vain kun nosturi on pohja-asennossa - kantovarsi alhaalla.

Sopivaa öljyä voit hankkia suoraan meiltä tai sitten alan ammattiliikkeistä

Varoitus!

Älä ylitä eri kantovarren asentojen sallittuja kantokykyrajoituksia.

Älä koskaan työskentele ylösnostetun kuorman alla.

Verstasnosturia saa käyttää vain riittävän lujalla, tasaisella alustalla.

Tarkasta ennen käyttöönottoa, että varmistusrenkaat ja varmistussokat ovat paikallaan.

Huolehdi siitä, että nosturiin kiinnitetyt varoituskilvet (tarrat) pysyvät hyvässä kunnossa.

Jos nämä täytyy vaihtaa uusiin, ota yhteyttä laitteen toimittajaan.

Kuljetusta – kuorma lasku.

Varaosia voit tilata oheisen piirroksen / luettelon mukaan.

Täydelliset tiivistesarjat ovat tietysti myös saatavana.

Käytössään

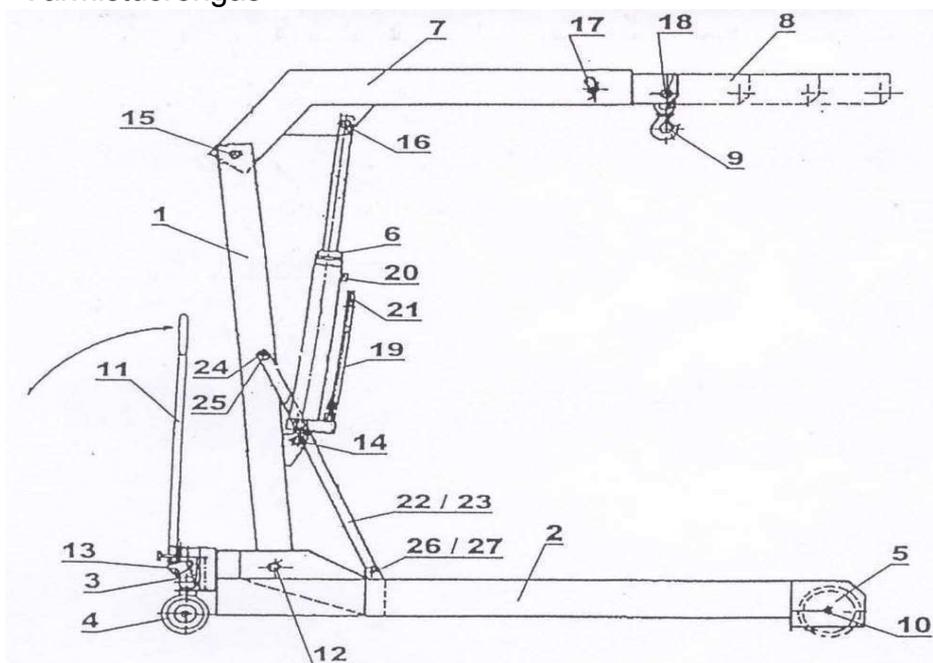
Hävitä hydraulinen öljy valtuutetulta yritys voi.

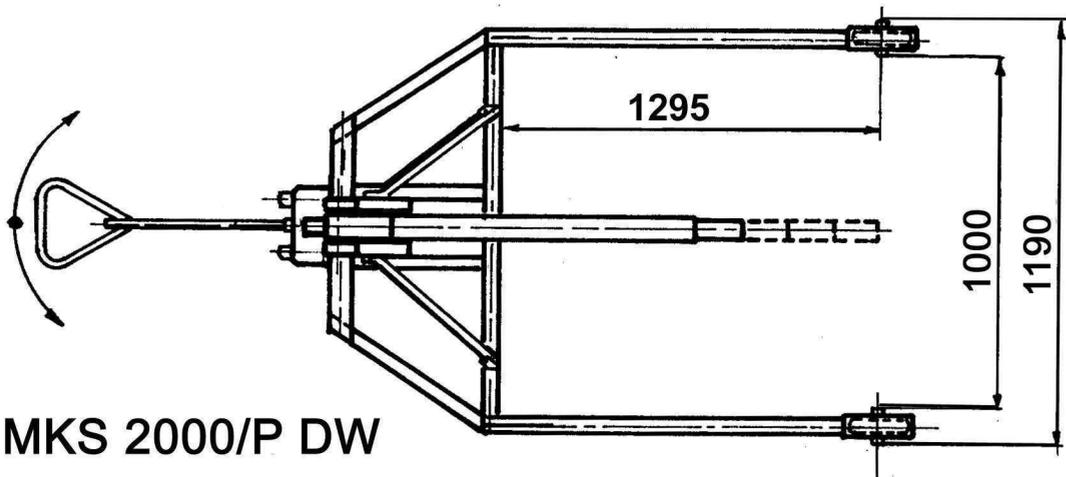
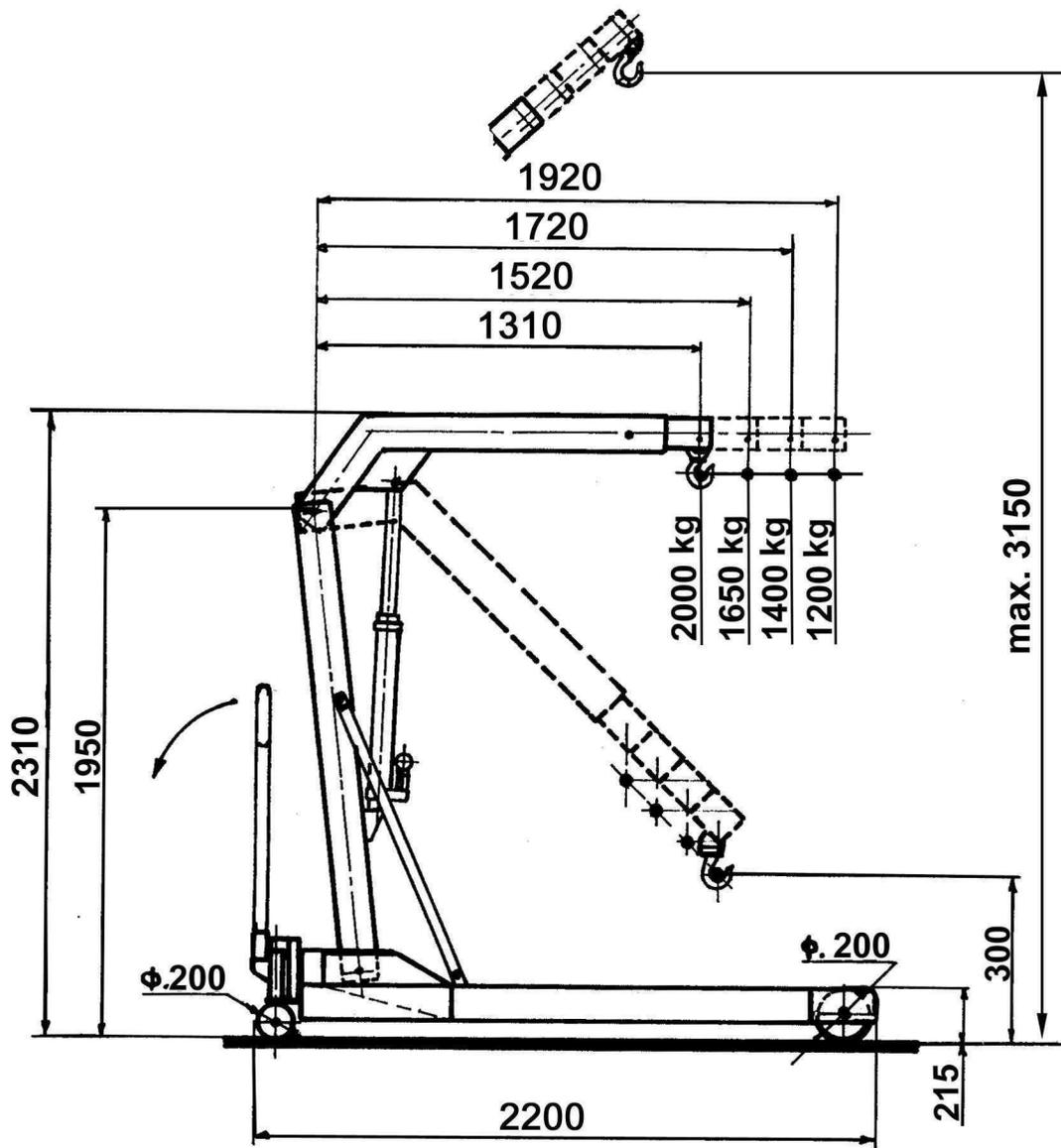
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Varaosaluettelo – verstanosturi
malli MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Numer	Nimike	Määrä
1	Nosturin pylväs	1
2	Nosturivarren kehikko (oikea ja vasen)	2
3	Palautusjouset	2
4	Kaksoispyörät	2
5	Pyörä (kiinteä)	2
6	Hydrauliyksikkö, osineen	1
7	Kantovarsi (kiinteä)	1
8	Kantovarsi (säädetty)	1
9	Nosturin koukku osineen	1
10	Pyörän akseli / kiinteä pyörä	2
11	Vetovarsi	1
12	Moottorinosturin pylvään pultti ja 2 varmistusrengasta	1
13	Painelaakeri / kaksoispyörät	2
14	Laakeripultti hydrauliyksikköön alhaalla ja 2 varmistusrengasta	1
15	Laakeripultti hydrauliyksikköön ylhäällä ja 2 varmistusrengasta	1
16	Laakeripultti nosturipylvään /kantovarren kääntopisteeseen ja 2 varmistusrengasta	1
17	Kantovarren pultti, varmistusrenas ja sokka	1
18	Koukun pultti, kuusioruuvi, itsekiristyyvä mutteri	1
19	Pumpputanko osineen	1
20	Ilmaruuvi	1
21	Pumppuvivun kahva	1
22	Nosturipylvään tuki - vasen	1
23	Nosturipylvään tuki - oikea	1
24	Laakeripultti nosturipylvääseen / tukeen	1
25	Itsekiristyyvä mutteri	2
26	Laakeripultti (pylvään tuki, varsikehikko)	2
27	Varmistusrenas	2





MKS 2000/P DW

EY – konedirektiivin 2006/42/EG, mukainen
EY – standardinmukaisuustodistus

Täten me vakuutamme, että seuraavien laitteiden:

hydraulisten puominostureiden, joiden tyyppinimikkeet ovat

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/P DW-S, MKS 1500/P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S,

hydraulisten siirrettävien nostureiden, joiden tyyppinimikkeet ovat

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

hydraulisen alustanosturin/konenosturin, jonka tyyppinimike on

MH 10, MH 16, MH 18

rakennetyypit vastaavat seuraavia niitä koskevia määräyksiä:

- puominosturit : EY-konedirektiivin versio 2006/42/EG
- nosturit / alustanosturit : EY-konedirektiivin versio 2006/42/EG

Sovellutetut harmonisoidut standardit, erityisesti:

- puominosturit : EN ISO 12100
- nosturit : EN ISO 12100
- konenosturit / alustanosturit : EN 982

Jos laitteisiin tehdään muutoksia ilman meidän lupaamme, niin tämä todistus raukeaa.

Südbrookmerland, 28. Joulukuu 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
liikkeen johto

Operating and maintenance instructions for the workshop cranes model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Comprising the instructions with parts drawing / list of spares and carrying capacity table. Please read through these operating instructions carefully before operating the workshop crane and keep these instructions in a safe place.

Use

Only use of cranes for lifting loads.

Wearing of safety shoes, work gloves and safety glasses is necessary.

Commissioning

First, tightly secure the tandem wheels (No. 4) using the bolts enclosed. Put crane pillar (No. 1) upright and insert the crane pillar supports (No. 22 and 23) on both sides of the bearing bolt (No. 24). The crane must be secured against rolling away. Then screw on the self-locking nuts (No. 25). Then attach and secure the crane pillar supports to the jib frame using bearing bolts (No. 26).

Caution: Risk of injury!

The supporting arm has 4 positions. The carrying capacity changes according to the position selected.

The unit may only be used if the supporting arm bolt (No. 17) of the crane arm is inserted in one of the four positions and the bolt is secured with the cotter pin.

Before commissioning, it is essential to replace the transit screw (No. 20) on the cylinder with the air screw supplied, which is attached to the cylinder!

Never raise the supporting arms (Nos. 7 and 8) by hand and never remove the hydraulic piston manually, since otherwise air will build up in the system.

Lifting

Turn the valve screw plug clockwise until the valve is firmly closed and pump up to the required height using the pump rod.

Lowering

Slowly turn the screw plug anti-clockwise. The lowering speed is infinitely variable.

WARNING: Do not lower the load in sudden jerks.

Maintenance

Please lubricate the roller bearings from time to time and check the locking rings/cotter pins.

Topping up with fluid

Unscrew the screw plug (No. 20) from the hydraulic cylinder, then top up slowly with hydraulic fluid.

Only use hydraulic fluid that complies with DIN 51502/HLP 32 Group.

Never use other fluids, especially not brake fluid or engine oil.

Only top up with fluid in the lowered state – supporting arm lowered.

You can obtain suitable hydraulic fluid directly from us or from specialist suppliers.

CARE!

Do not exceed the prescribed carrying capacity limits for the various supporting arm positions.

Never work under suspended loads.

Only use the workshop crane on a firm, level base.

Check the locking rings and cotter pins prior to use.

Ensure that the warning plates (stickers) on the crane remain in good condition.

If these need to be replaced, please contact your supplier.

Before transport under load lower the supporting arm as much as possible.

You can order spares on the basis of the enclosed drawing/list.

Complete sets of seals are, of course, also available.

Disposal

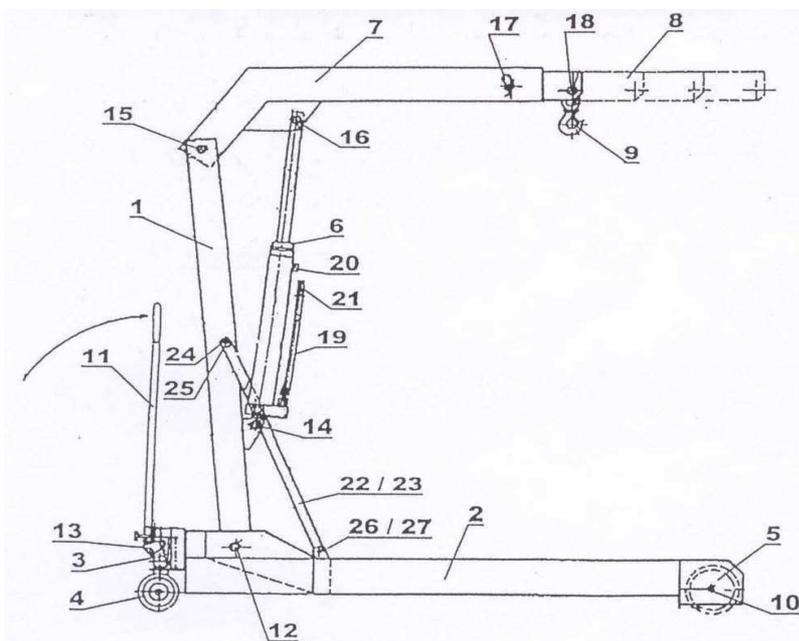
Dispose of hydraulic oil by an authorized company.

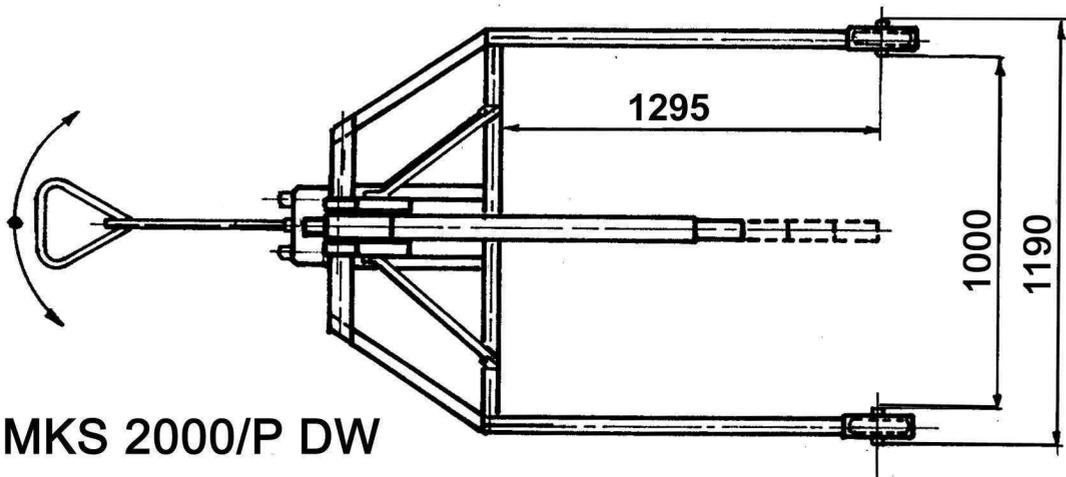
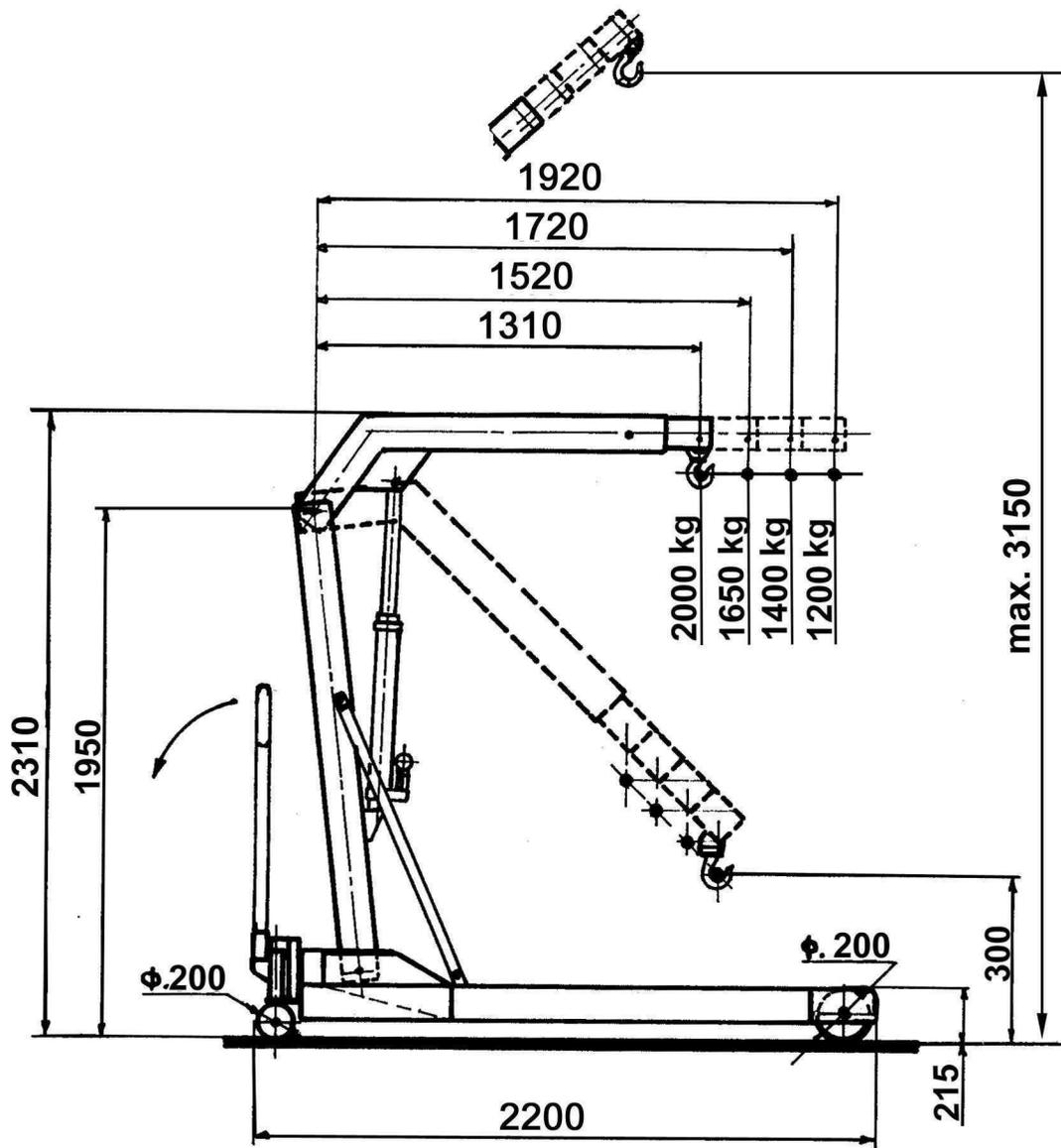
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Spare parts list for DW workshop cranes
MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Item	Description	Quantity
1	crane pillar	1
2	jib frame (left and right)	2
3	return springs	2
4	twin wheels	2
5	wheel (fixed)	2
6	hydraulic unit – complete	1
7	supporting arm (fixed)	1
8	supporting arm (adjustable)	1
9	crane hook – complete	1
10	axle / fixed wheel	2
11	pole	1
12	motor crane pillar bolt with 2 locking rings	1
13	thrust bearings / twin wheels	2
14	bearing bolt for bottom of hydraulic unit, with 2 locking rings	1
15	bearing bolt – crane frame /supporting arm pivot, with 2 locking rings	1
16	bearing bolt – for top of hydraulic unit, with 2 locking rings 1	1
17	supporting arm bolt – complete with locking ring and cotter pin	1
18	bolt for hook / hexagonal bolt / self-locking nut	1
19	pump rod, complete	1
20	air screw	1
21	handle for pump lever	1
22	crane pillar support – left -	1
23	crane pillar support – right -	1
24	bearing bolt for crane pillar / support	1
25	self-locking nut	2
26	bearing bolt (pillar support, jib frame)	2
27	locking ring	2





MKS 2000/P DW

EC Declaration of conformity
pursuant to the EC Machine Directive 2006/42/EG

We hereby declared that the following models

of the hydraulic workshop cranes with the model designations

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/ P DW-S, MKS 1500/P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S, MKS 350 G-S,
MKS 550 G-S

of the hydraulic trolley jacks with the model designations

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 560, RH 650, RH 750, RH 900, RH 630,
RHS 800, RH 400

of the hydraulic general jack / machine jack with the model designation

MH 10, MH 16, MH 18

comply with the following relevant regulations

- | | |
|--------------------------------|---|
| - Workshop cranes | EC Machine Directive in the version of 2006/42/EG |
| - Trolley jacks / Machine jack | EC Machine Directive in the version of 2006/42/EG |

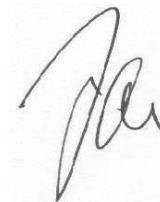
Applied harmonised standards, in particular

- | | |
|-------------------------------|--------------|
| - Workshop cranes | EN ISO 12100 |
| - Trolley jacks | EN ISO 12100 |
| - Machine jack / General jack | EN 982 |

If the units are modified without our consent, this declaration shall be rendered invalid.

Südbrookmerland, 28 December 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Managing Director

MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW típusú mőhelydaru kezelési és karbantartási útmutatója

amely tartalmaz tudnivalókat tervrajzzal / alkatrészjegyzékkel, továbbá egy teherbírási adatokat feltűntető táblázatot.

Kérjük, hogy alaposan tanulmányozza át ezt az ismertetőt, mielőtt üzembe helyezi a mőhelydarut, a kezelési utasítást pedig gondosan őrizze meg.

Használ

Csak akkor használja daruk terhek emelésére.

Biztonsági cipő viselése, a munka kesztyű és védőszeműveg szükséges.

Üzembe helyezés

Először rögzítsük az ikerkereket (4. sz.) a mellékelt csavarokkal.

A daruoszlopot (1. sz.) állítsuk fel és mindkét oldalon a daruoszloptámaszokat (22. és 23. sz.) a csapágyszeghez (24. sz.) emeljük, miközben elgurulás ellen a darut kibiztosítjuk. Ezt követően a daruoszloptámaszokat a csapágyszeg (26. sz.) segítségével a támasztókereten rögzítsük és biztosítsuk.

Vigyázat: Sérülésveszély!

A tartókart négyféle állásba lehet állítani: a teherbírás a kiválasztott állásnak megfelelően változik.

A berendezést csak akkor szabad használatba venni, ha a darukar tartókarcsapszege (17. sz.) a 4 állás valamelyikébe van állítva és a csapszeg sásszeggel ki vannak biztosítva.

Üzembe helyezés előtt a hengerrel tartozékaként szállított, a hengerre felszerelt szállítócsavart (20. sz.) mindenképpen cseréljük ki a légtelenítő csavarral!

A tartókarokat (7. és 8.) soha ne emeljük meg kézzel, és a hidraulika csapszegét soha ne húzzuk ki kézzel, mert különben a rendszerben levegő keletkezik.

Emelés

A szelep dugócsavarját az óramutató járásával megegyező irányban elfordítjuk, míg a szelep stabilan lezár, majd a szivattyúrúddal a kívánt magasságra feljuttatjuk.

Leeresztés

A dugócsavart lassan — legfeljebb két fordulattal! — fordítsuk el az óramutató járásával ellentétes irányban.

A leeresztési sebesség fokozatmentesen állítható.

Figyelem ! – A terhet ne lőkészerően engedjük le!

Karbantartás

A görgőcsapágyat időről időre olajozzuk és a rögzítőgyűrűket / sasszegeket ellenőrizzük

Olajjal való utántöltés

A hidraulikahengeren lévő dugócsavart (20. sz.) kicsavarjuk, majd lassan utántöltjük a hidraulikaolajat.

Csakis DIN 51502/HLP 32 csoportba tartozó típusú hidraulikaolajat használjunk!

Soha ne használjunk másféle olajat, és semmiképpen ne használjunk fékfolyadékot, illetve motorolajat.

Olajutántöltést csak leeresztett állapotban – tartókar lent – végezzünk.

Megfelelő olajat közvetlenül tölünk vagy szaküzletekben lehet beszerezni.

Vigyázat!

Ne lépjük túl a különböző tartókarállásokhoz meghatározott megengedett teherbírési határértékeket.

Soha ne végezzünk munkát lengő teher alatt.

Az ellensúlyos daru használata csak szilárd és egyenletes alapon megengedett.

Üzembe helyezés előtt ellenőrizzük a biztonsági gyűrűket és a sasszegeket.

Gondoskodjunk arról, hogy a darun az utasítási táblák (ragasztható matricák) jól olvasható állapotban maradjanak.

Ha ezek mégis cserére szorulnának, forduljanak a szállítóhoz.

Szállítást - utolsó leeresztés.

Pótalkatrészeket a mellékelt rajzzal kiegészített jegyzék segítségével lehet beszerezni.

Komplett tömítőkészletek természetesen szintén beszerezhetők.

Ártalmatlanítási

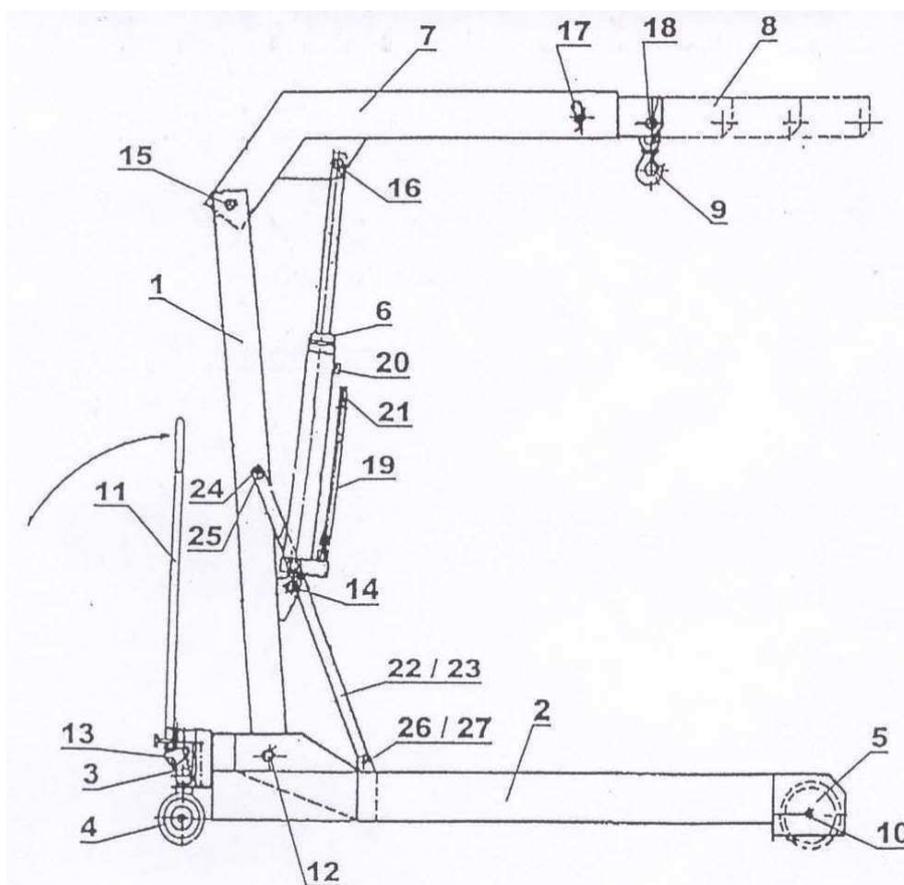
Dobja Hidraulikaolaj egy erre felhatalmazott társaság.

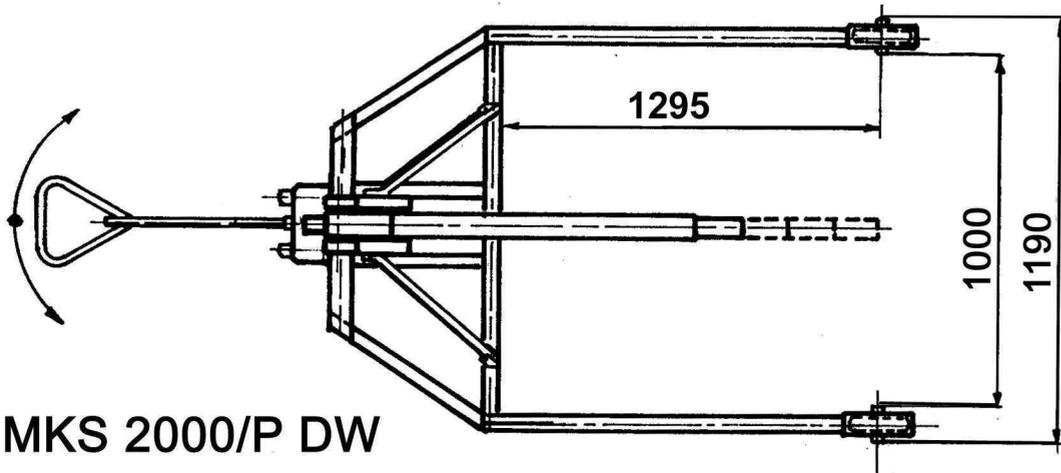
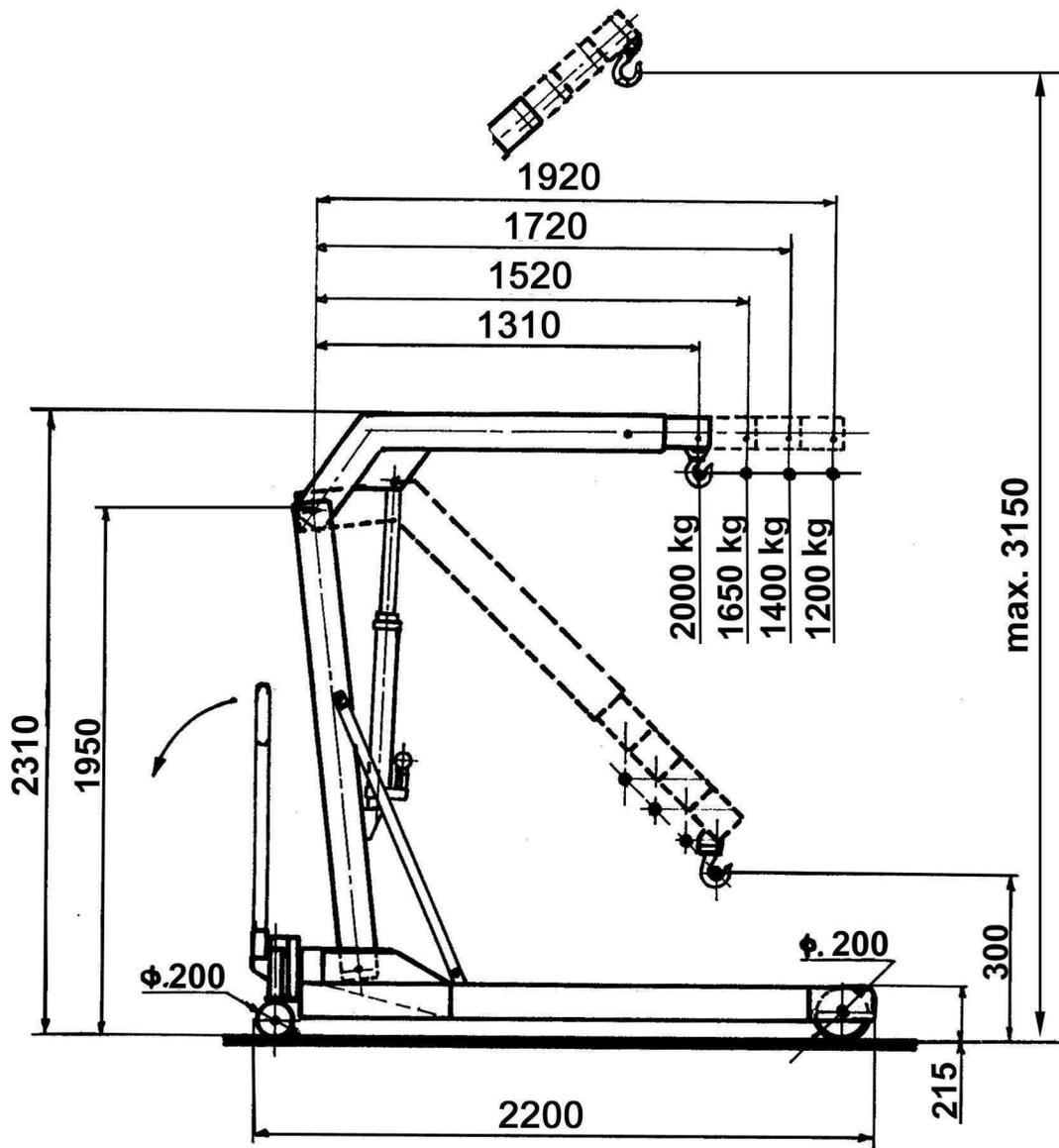
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

**Alkatrészjegyzék az MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW
típusú műhelydaruhoz**

Sorszám	Megnevezés	Mennyiség
1	Daruoszlop	1
2	Kitámasztókeret (bal és jobb)	2
3	Visszaállító rugó	2
4	Ikerkerék	2
5	Kerék (stabil)	2
6	Hidraulikaegység – komplett	1
7	Tartókar (rögzített)	1
8	Tartókar (állítható)	1
9	Daruhorog komplett	1
10	Keréktengely / rögzített kerék	2
11	Rúd	1
12	Motoros daruoszlop-csapaszeg 2 rögzítőgyűrűvel	1
13	Nyomócsapágy / Ikerkerekek	2
14	Csapágyszeg a hidraulikaegységhez, alsó, 2 biztosítógyűrűvel	1
15	Darukeret-/ tartókarcsapágszeg-forgáspont, 2 biztosítógyűrűvel	1
16	Csapágyszeg a hidraulikaegységhez, felső, 2 biztosítógyűrűvel	1
17	Tartókarcsapszeg –biztosítógyűrűvel és sasszeggel együtt	1
18	Csapaszeg a horoghoz /hatlapú anya/ önbiztosító anya	1
19	Szivattyúhajtórúd – komplett -	1
20	Légtelenítő csavar	1
21	Fogantyú a szivattyúkarhoz	1
22	Daruoszloptámasz – bal -	1
23	Daruoszloptámasz – jobb	1
24	Csapágyszeg a daruoszlophoz / támaszhoz	1
25	Önbiztosító anya	2
26	Csapágyszeg (oszloptámasz, kitámasztó keret)	2
27	Biztosítógyűrű	2





MKS 2000/P DW

EG – Megfelelőségi nyilatkozat
A 2006/42/EG számú EG-gépészeti irányelvek

Ezennel kinyilatkoztatjuk, hogy

a hidraulikus műhelydaruk alábbi típus-megjelölésű géptípusai:

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/ P DW-S, MKS 1500/ P DW,
MKS 2000/ P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

a hidraulikus rendező-emelőkocsik alábbi típus-megjelölésű géptípusai:

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 560, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

a hidraulikus aláállító emelőkocsi / gépemelő alábbi típus-megjelölésű géptípusa:

MH 10, MH 16, MH 18

megfelelnek az alábbiakban felsorolt idevonatkozó határozmányoknak:

- műhelydaruk: EG-gépészeti irányelvek a 2006/42/EG megfogalmazása szerint
- rendező/aláállító emelőkocsik: EG-gépészeti irányelvek a 2006/42/EG megfogalmazása szerint

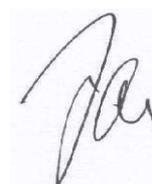
A különösképpen alkalmazott harmonizált szabványok:

- műhelydaruk: EN ISO 12100
- rendező-emelőkocsik: EN ISO 12100
- gépemelők/aláállító emelőkocsik: EN 982

A készülékek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszítik.

Südbrookmerland, 2009. december 28.

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53.
26624 Südbrookmerland



Janssen
A cégvezetés nevében



ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA GRU DA OFFICINA **modello MKS 1500 / P DW – MKS 2000 / P DW**

consistenti di istruzioni con disegno dei pezzi/ elenco dei pezzi di ricambio e di un disegno con le misure e le diverse portate.

Per favore leggere attentamente e completamente queste istruzioni, prima di mettere in funzione la gru da officina e conservarle con cura.

Utilizzo

Usato solo per il sollevamento di carichi.

Indossare calzature di sicurezza, guanti da lavoro e occhiali di sicurezza è necessario.

Montaggio

Innanzitutto montare le ruote a tandem (n° 4) con le viti allegate. Raddrizzare il montante della gru (n°1) e innestare i supporti del montante (n° 22 e 23) su i due lati del perno del cuscinetto (n°24), facendo attenzione che la gru sia ben fissata per evitare che rotoli via. Infine, avvitare le viti autofissanti (n° 25). Poi con il perno di cuscinetto (n° 26) attaccare e fissare i supporti del montante , in basso sul braccio .

Attenzione: Pericolo di lesioni!

Il braccio portante ha 4 posizioni. La portata cambia a seconda della posizione prescelta.

L'apparecchio può essere messo in uso solo se il perno del braccio portante (n°17) è innestato in una delle 4 posizioni ed il perno è fissato con la copiglia. **Prima di mettere in funzione sostituire assolutamente la vite per il trasporto (n°20) sul cilindro con la vite dell'aria facente parte della fornitura, attaccata al cilindro!** I bracci portanti (n° 7, e 8) non devono mai essere sollevati a mano e il pistone dell'impianto idraulico mai sfilato a mano, altrimenti nell'impianto si forma aria!

Sollevare

Girare in senso orario la vite di chiusura della valvola, fino a che la valvola è chiusa saldamente e con l'asta della pompa , pompare fino a raggiungere l'altezza desiderata.

Abbassare

Girare lentamente in senso antiorario la vite della chiusura.

La velocità di abbassamento è regolabile in continuo.

Attenzione! Non far cadere il carico tutto in una volta!

Rimboccare l'olio idraulico

Svitare la vite di chiusura (n° 20) sul cilindro idraulico, poi rimboccare lentamente l'olio.

Per favore usare solo olio idraulico conf.DIN 51502/HLP gruppo 32.

Non usare mai altri oli né liquido dei freni od olio per motori.

Rimboccare solo quando il braccio portante è abbassato.

L'olio adatto lo si può acquistare direttamente da noi o in rivendite specializzate.

Cautela!

Non superare i limiti di portata delle diverse posizioni del braccio portante.

Non lavorare mai sotto carichi in sospeso.

Usare la gru da officina solo su un fondo piano e solido. Prima della messa in funzione controllare gli anelli di sicurezza e le copiglie di fissaggio.

Provvedere a che i cartelli di istruzioni (adesivi) sulla gru siano sempre in buono stato.

Se fosse necessario rinnovarli, rivolgersi per favore al fornitore.

Trasporti - carico abbassare.

I pezzi di ricambio possono essere acquistati sulla base del disegno /elenco allegato. Naturalmente sono disponibili anche set completi di guarnizioni.

Smaltimento

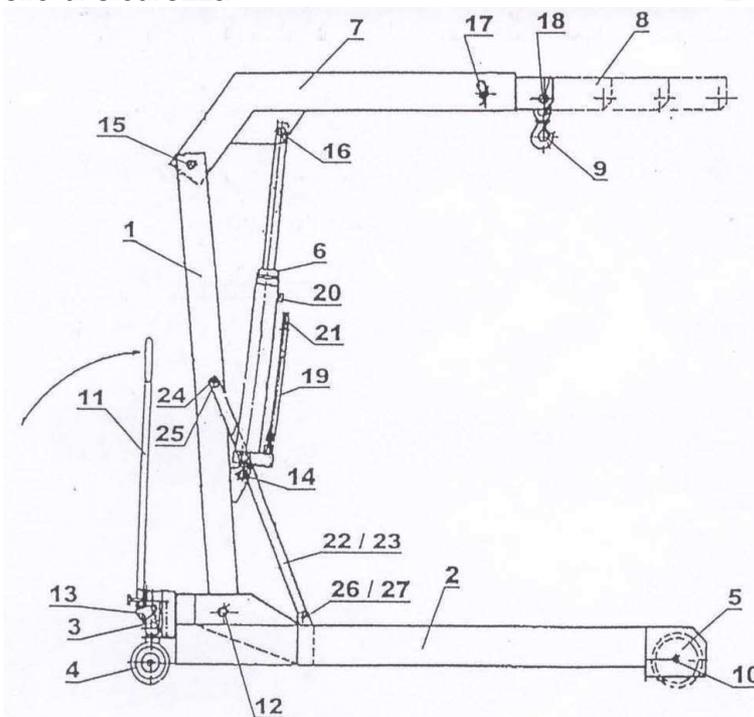
Smaltire l'olio idraulico da una società autorizzata.

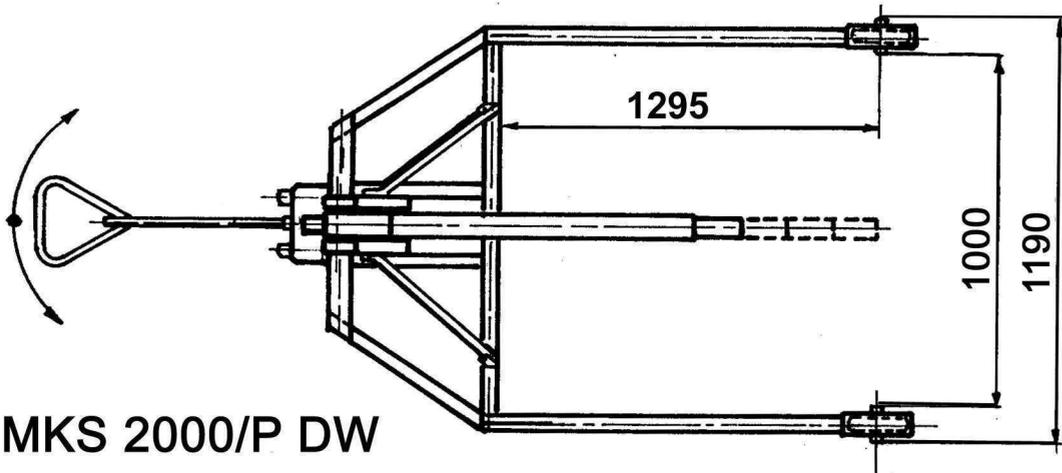
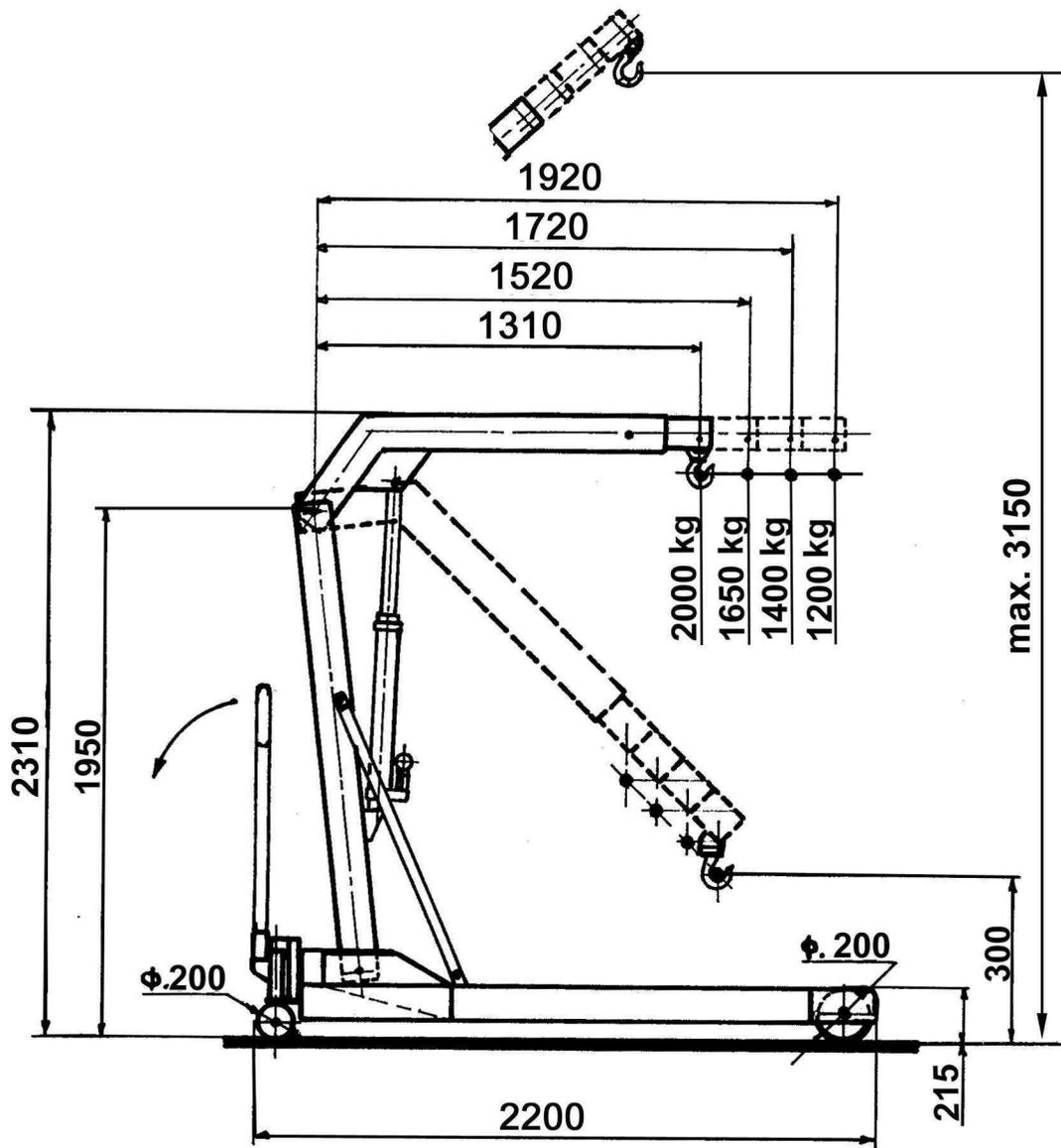
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

**Elenco dei pezzi di ricambio per gru da officina
modello MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW**

Pos.	Definizione	Quant.
1	montante gru	1
2	telaio del braccio (a destra ed a sinistra)	2
3	molla di richiamo	2
4	ruote gemelle	2
5	ruota fissa	2
6	gruppo idraulico completo	1
7	braccio portante (fisso)	1
8	braccio portante (regolabile)	1
9	gancio della gru, completo	1
10	asse della ruota /ruota fissa	2
11	timone	1
12	perno del montante gru a motore con 2 anelli di sicurezza	1
13	cuscinetto di spinta /ruote gemelle	2
14	perno di cuscinetto, gruppo idraulico in basso, con 2 anelli di sicurezza	1
15	perno di cuscinetto – punto di rotazione telaio gru/braccio con 2 anelli di sicurezza	1
16	perno di cuscinetto – gruppo idraulico in alto, con 2 anelli di sicurezza	1
17	perno del braccio portante – completo di sicura e copiglia	1
18	perno per gancio / vite a testa esagonale/ dado autofissante	1
19	asta della pompa – completa	1
20	vite dell'aria	1
21	manico per leva della pompa	1
22	supporto montante gru – a sinistra	1
23	supporto montante gru – a destra	1
24	perno di cuscinetto per montante gru/supporto	1
25	dado autofissante	2
26	perno di cuscinetto (supporto montante, telaio braccio)	2
27	anello di sicurezza	2





MKS 2000/P DW

|

Dichiarazione di conformità CE
Ai sensi della direttiva CE per le macchine 2006/42/EG

Con la presente dichiariamo che i modi costruttivi

delle gru idrauliche da officina con le definizioni del tipo

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/ P DW-S, MKS 1500/ P DW,
MKS 2000/ P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

degli elevatori idraulici con le definizioni del tipo

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

dell'elevatore idraulico a cricco/elevatore di macchine con la definizione del tipo

MH 10, MH 16, MH 18

sono conformi alle seguenti normative in uso:

- gru da officina : direttiva CE macchine n.v. 2006/42/EG
- elevatori/elevatori a cricco : direttiva CE macchine n.v. 2006/42/EG

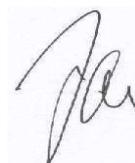
Norma armonizzate applicate, in particolare:

- gru da officina : EN ISO 12100
- elevatori : EN ISO 12100
- elevatori/elevatori a cricco : EN 982

In caso di una modifica degli apparecchi non concordata con noi, questa dichiarazione perde la sua validità.

Südbrookmerland, 28 dicembre 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr, 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Amministratore

Bruks- og vedlikeholdsanvisning for verkstedskran **Modell MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW**

bestående av bruksanvisning med deletegning / reservedelsliste og en tabell med de forskjellige bæreevnene.

Les denne bruksanvisningen svært grundig, før verkstedskranen tas i bruk og ta godt vare på denne bruksanvisningen.

Bruke

Kun brukt til å løfte laster.

Det bruk av vernesko, arbeidshansker og vernebriller er nødvendig.

Igangsetting

Monter først tandemhjulene(Nr.4) fast med de vedlagte skruene.

Rett deretter opp kranstammen og monter kranstammestøttene (Nr. 22 og 23) på begge sidene av lagerbolten(Nr. 24). Kranen må på forhånd være sikret, slik at den ikke kan rulle vekk. Skru deretter de selvsikrende mutterne(Nr. 25) på. Fest og sikre etterpå kranstammestøttene ved hjelp av lagerbolten(Nr.26)nede på utleggerammen.

Forsiktig: Fare for skade!

Bæreamen har 4 innstillinger. Løfteevnen forandrer seg etter hvilken innstilling som velges.

Apparatet får kun tas i bruk, når de regulerbare bæreambolten(Nr.17) til kranarmen er stikket inn i av de 4 innstillingene og bolten er sikret med splinten.

Før igangsetting må transportskruen(Nr.20) på sylindere skiftes ut med den medleverte luftskruen som er festet på sylindere!

Løft aldri opp bæreamene(Nr.7 og 8) for hånd og trekk aldri ut kolben til hydraulikken for hånd fordi det elles bygges opp luft i systemet.

Heving

Drei ventilens låseskrue i urviserens retning til ventilen er lukket helt og pump med pumpestangen til ønsket høyde er nådd.

Senking

Drei låseskruen sakte mot urviserens retning.

Senkehastigheten er trinnløs regulerbar.

OBS! - Senk ikke lasten i rykk og napp!

Vedlikehold

Smør rullelagrene med olje regelmessig og kontroller sikringsringene/splintene.

Etterfylling av olje

Skru ut låseskruen (Nr.20) på hydraulikksylindere og så fyll sakte på olje.

Bruk kun hydraulikkolje etter DIN 51502/HLP 32 gruppen.

Bruk aldri andre oljer eller bremsevæske henholdsvis motorolje.

Fyll på olje kun i senket tilstand - bæream nede.

Egnet hydraulikkolje fåes direkte fra oss eller i spesialforretninger.

OBS!

Overskrid aldri de lasteevnene til de forskjellige bærearminnstillingene.
Arbeid aldri under svevende laster.

Verkstedkranen skal kun benyttes på fast og plan undergrunn.

Sikringsringene og sikringsplintene skal kontrolleres før igangsetting.

Pass på at skiltene(etikettene) på kranen er i god tilstand.

Behøves det nye, så kontakt leverandøren.

Transport under belastning - bærearman senking.

Reservedeler kan bestilles etter vedlagt tegning/liste.

Komplett tetningssett kan selvsagt også leveres.

Deponering

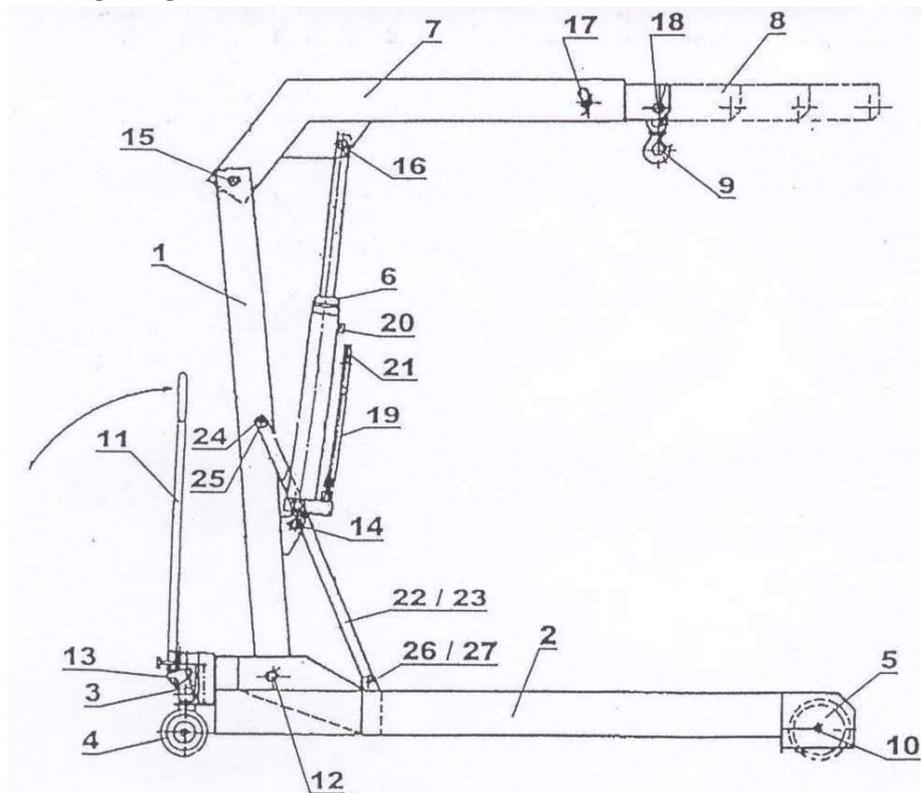
Kasser hydraulikkolje av et autorisert firma.

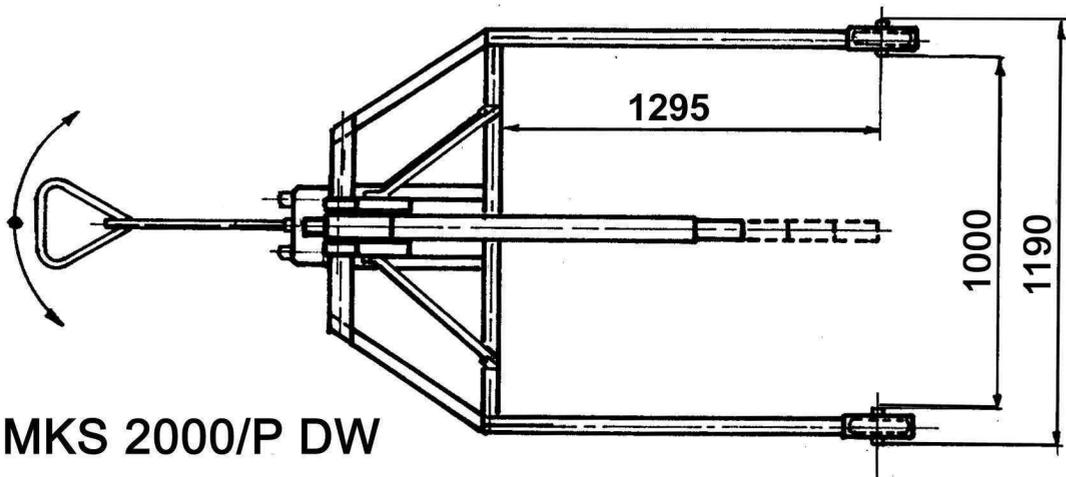
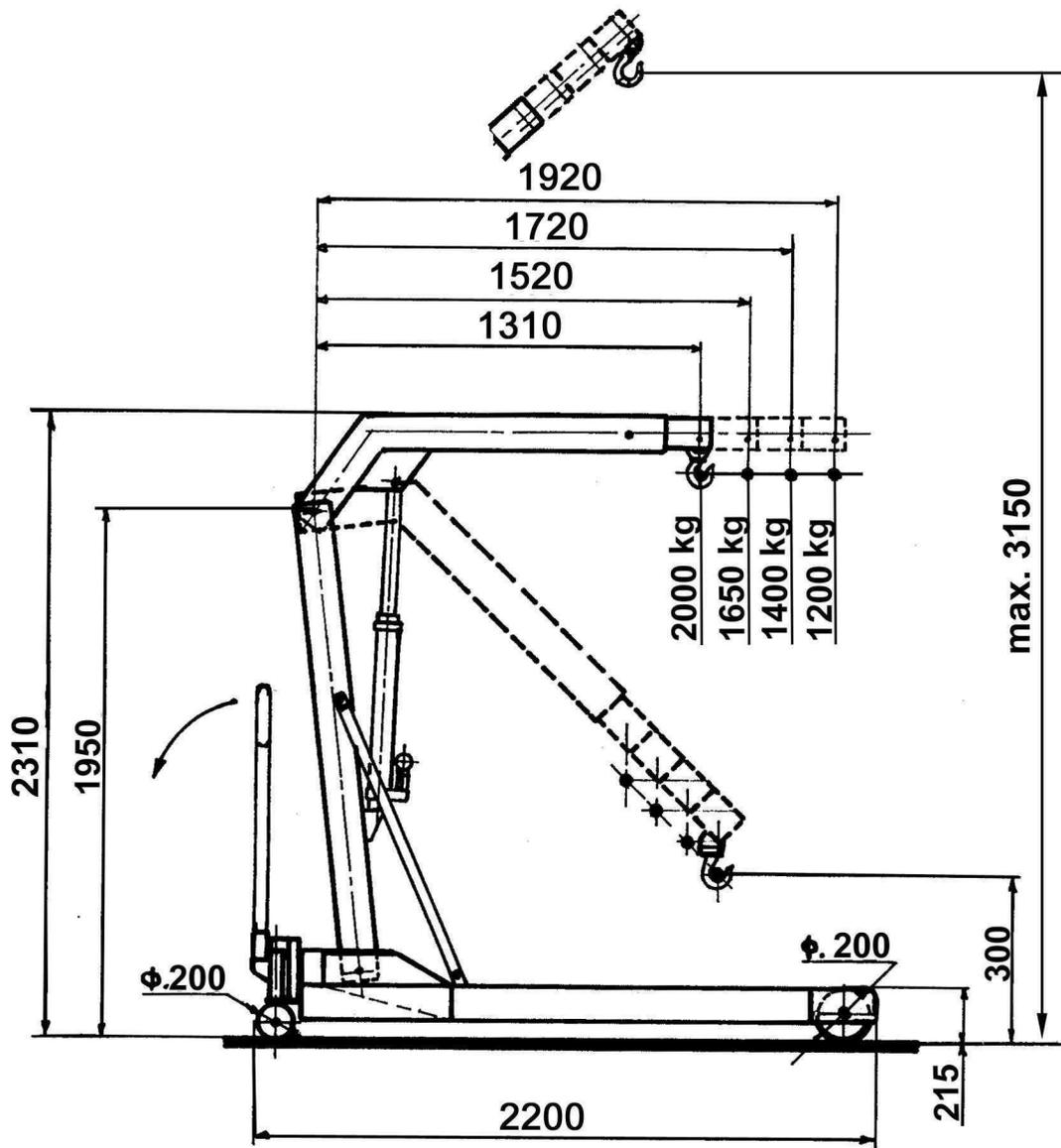
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Reservevedelsliste for verkstedkran
modell MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Posisjon.	Betegnelse	Mengde
1	Kranstamme	1
2	Utleggeramme (venstre og høyre)	2
3	Tilbaketrekkningsfjær	2
4	Tvillinghjul	2
5	Hjul (fast)	2
6	Hydraulikkenhet – komplett -	1
7	Bæream (fast)	1
8	Bæream (regulerbar)	1
9	Krankrok - komplett -	1
10	Hjulaksel / fast hjul	2
11	Vognstang	1
12	Motorkranstammebolt med 2 sikringsringer	1
13	Trykklager / tvillinghjul	2
14	Lagerbolt for hydraulikkenhet nede, med 2 sikringsringer	1
15	Lagerbolt, dreiepunkt kranramme/bæream med 2 sikringsringer	1
16	Lagerbolt- hydraulikkenhet oppe med 2 sikringsringer	1
17	Bæreambolt – komplett med sikringsring og splint	1
18	Bolt for krok/ sekskantskrue/ selvsikrende mutter	1
19	Pumpearm - komplett -	1
20	Luftskruer	1
21	Håndtak for pumpearm	1
22	Kranstammestøtte – venstre	1
23	Kranstammestøtte – høyre	1
24	Lagerbolt for kranstamme / støtte	1
25	Selvsikrende mutter	2
26	Lagerbolt (stammestøtte, utleggeramme)	2
27	Sikringsring	2





MKS 2000/P DW

Eu – Konformitetserklæring
I henhold til Eu – Retningslinje Maskiner 2006/42/EG

Herved erklærer vi at konstruksjonene

Til de hydrauliske verkstedkranene med typebetegnelsene

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/P DW-S, MKS 1500/P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

Til de hydrauliske rangerhevertene med typebetegnelsene

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

til den hydrauliske understill -jekk / maskinjekk med typebetegnelsen

MH 10, MH 16, MH 18

tilsvarende følgende vedrørende bestemmelser:

- Verkstedkraner : Eu Retningslinjer maskiner : 2006/42/EG
- Løftejekk / understill-jekk : Eu Retningslinjer maskiner: 2006/42/EG

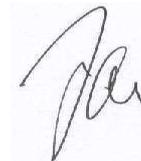
Anvendte harmoniserte normer, særlig:

- Verkstedkran : EN ISO 12100
- Rangierheber : EN ISO 12100
- Maschinenheber/Unterstellheber : EN 982

Foretas det forandringer på apparatene uten tillatelse fra oss mister denne erklæringen sin gyldighet.

Südbrookmerland, 28. Dezember 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Ledelsen

Beoienings- en onderhoudshandleiding voor de werkplaatskraan model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

bestaande uit instructies met deeltekening/onderdeellijst en een lijst met de verschillende draagvermogens.

U gelieve deze handleiding nauwkeurig door te lezen, voordat u de werkplaatskraan in gebruik neemt en de handleiding zorgvuldig te bewaren.

Gebruiken

Alleen gebruikt voor het heffen van lasten.

Het dragen van veiligheidsschoenen, werkhandschoenen en veiligheidsbril is noodzakelijk.

Ingebruikname

Eerst de tandemwielen (nr. 4) met de bijgevoegde schroeven stevig bevestigen.

Dan de kraanspil (nr. 1) recht op zetten en de kraanspilsteunen (nr. 22 en 23) aan beide kanten op de lagenbouten steken, waarbij de kraan geborgd moet worden tegen weggrollen.

Dan de zelfzekerende moeren (nr. 25) vastschroeven.

Daarna de kraanspilsteunen met lagerbouten (nr. 26) onder aan het chassis bevestigen en borgen.

Let op: Gevaar van letsel!

De draagarm heeft 4 posities. De draagkracht verandert overeenkomstig de gekozen positie.

Het toestel mag slechts in gebruik genomen worden wanneer de draagarmbout (nr. 17) van de draagarm in een van de vier posities is gestoken en met de splitpen geborgd is.

Vóór de ingebruikname beslist de transportschroef (nr. 20) aan de cilinder uitwisselen tegen de meegeleverde en aan de cilinder bevestigde ontluiftingsschroef.

De draagarmen (nr. 7, en 8) nooit met de hand opheffen en nooit de zuiger van de hydrauliek met de hand uittrekken, omdat zich dan luchtdruk in het systeem opbouwt.

Heffen

De sluitschroef langzaam in de richting van de wijzers van de klok draaien, totdat de klep stevig gesloten is en met de pompstang oppompen tot de gewenste hoogte.

Laten zakken

De sluitschroef langzaam tegen de richting van de wijzers van de klok in draaien.

De daalsnelheid is variabel regelbaar.

Opgelet! – de lading niet schokkend laten zakken!

Onderhoud

De rollagers van tijd tot tijd oliën en de borgringen/splitpenen controleren.

Olie bijvullen

De sluitschroef (nr. 20) van de hydrauliekcilinder uitdraaien, en dan langzaam hydrauliekolie bijvullen.

Gebruik uitsluitend hydrauliekolie volgens de DIN 51502/HLP 32 groep.

Gebruik nooit andere oliën of zelfs remvloeistof of motorolie.

Slechts in de gedaalde positie – draagarm beneden – olie bijvullen.

De geschikte olie kunt u rechtstreeks bij ons of in de vakhandel verkrijgen.

Voorzichtig!

Nooit hete maximale draagvermogen van de verschillende draagarmposities overschrijden.

Nooit werken onder de zwevende lading.

De werkplaatskraan slechts gebruiken op vaste en horizontale bodem.

De borgringen en borgsplitpenen vóór de ingebruikname controleren.

U dient ervoor te zorgen dat de waarschuwingsborden (stickers) op de kraan in goede staat blijven.

Indien deze vernieuwd moeten worden, kunt u zich wenden tot uw leverancier.

Vervoer onder belasting - draagarm zoveel mogelijk zakken laten.

Reservedelen kunt u bestellen aan de hand van de bijgevoegde tekening/tabel. Complete afdichtingsets zijn natuurlijk ook leverbaar.

Verwijdering

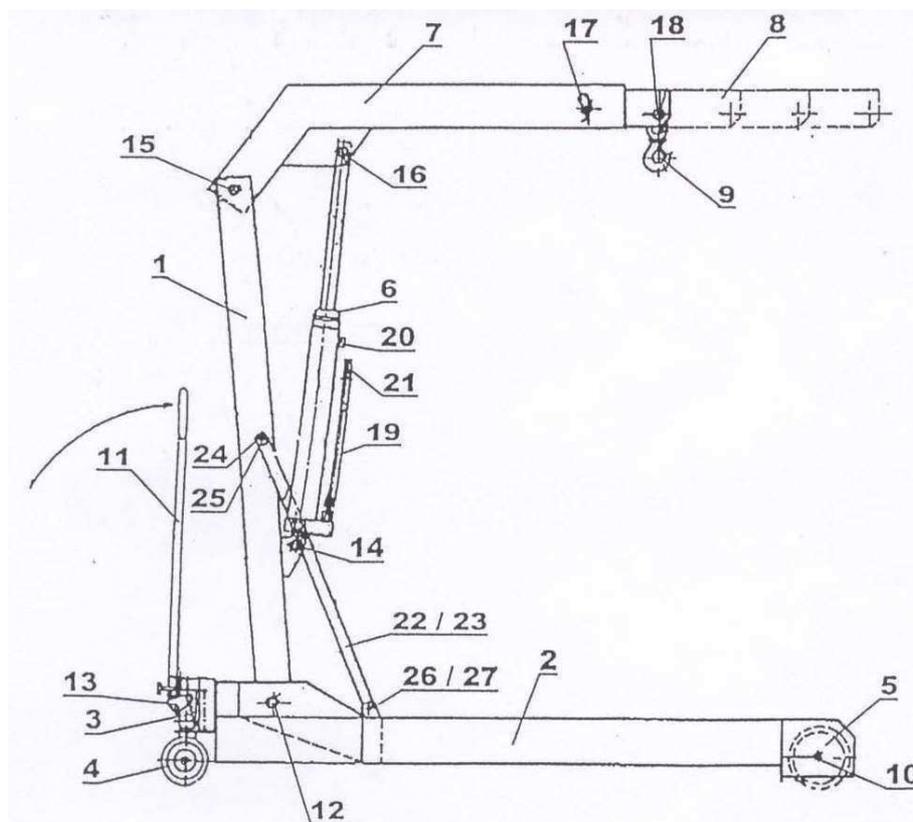
Hydraulische olie door een erkend bedrijf verwijderd.

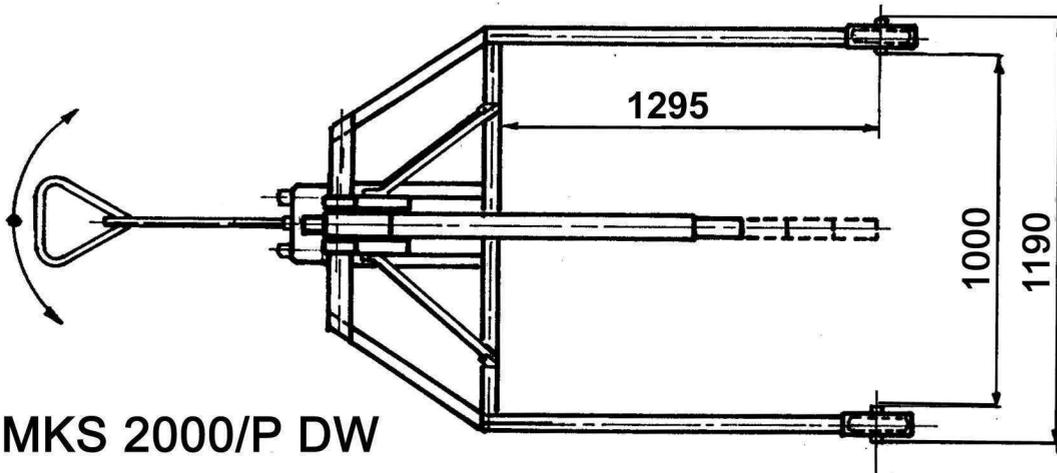
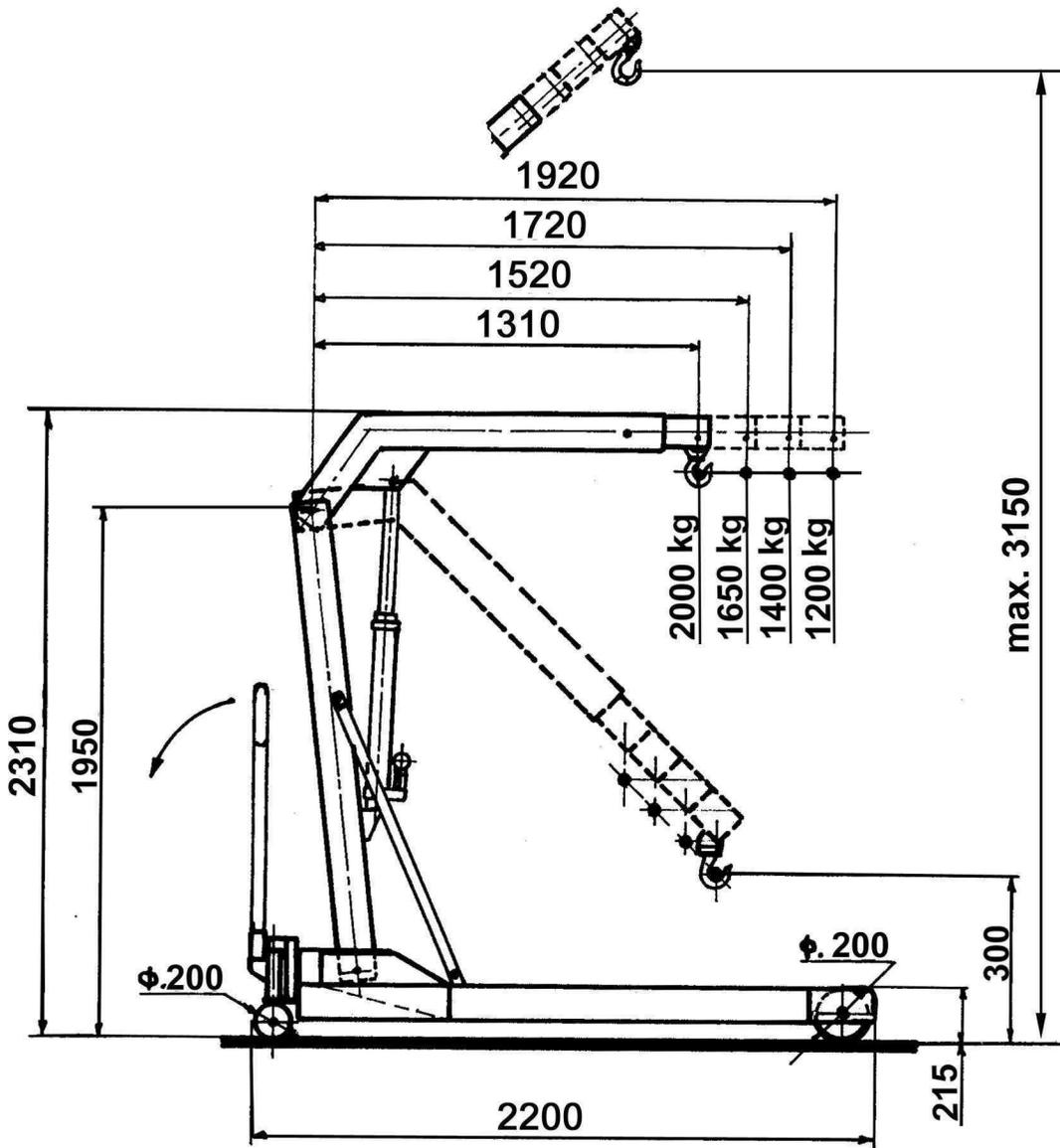
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Onderdelenlijst voor de werkplaatskraan**Model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW**

Positie	Benaming	Aantal
1	kraanspil	1
2	chassis (links en rechts)	2
3	terughaalveer	2
4	tweelingwielen	2
5	wiel (vast)	1
6	hydrauliekeenheid – compleet -	1
7	draagarm (vast)	1
8	draagarm (verstelbaar)	1
9	kraanhaak, compleet	1
10	wielas/ vast wiel	2
11	disselboom	1
12	bout voor de motorkraanspil met 2 borgringen	1
13	druklager / tweelingwielen	2
14	lagerbout voor onderste hydrauliekeenheid, met 2 borgringen	1
15	lagerbout – draaipunt kraanchassis/draagarm met 2 borgringen	1
16	lagerbout – bovenste hydrauliekeenheid met 2 borgringen	1
17	draagarmbout – compleet met borgring en splitpen	1
18	bout voor de haak/ zeskantige schroef/zelfzekerende moer	1
19	pompstang –compleet-	1
20	ontluchtingsschroef	1
21	handgreep voor pomphevel	1
22	kraanspilsteun -links-	1
23	kraanspilsteun –rechts-	1
24	lagerbout voor kraanspil/steun	1
25	zelfzekerende moer	2
26	lagerbout (spilsteun, chassis)	2
27	borgring	2





MKS 2000/P DW

EG - conformiteitsverklaring
in oezin van de EG – richtlijn Machines 2006/42/EG

Hiermede verklaren wij dat de modellen

van de hydraulische werkplaatskranen met de typebeschrijvingen

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/P DW-S, MKS 1500/P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

van de hydraulische rangeerkrikken met de typebeschrijvingen

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

van de hydraulische onderschuiflichter / machinelichter met de typebeschrijving

MH 10, MH 16, MH 18

voldoen aan de van toepassing zijnde bepalingen:

- werkplaatskranen : EG-richtlijn Machines i. d. Lezing. 2006/42/EG
- rangeerkrikken / onderschuiflichters : EG-richtlijn Machines i. d. Lezing. 2006/42/EG

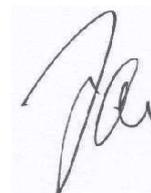
Toegepaste geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

- werkplaatskranen : EN ISO 12100
- rangeerkrikken : EN ISO 12100
- machinelichters/onderschuiflichters : EN 982

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de machine wordt deze verklaring nietig.

Südbrookmerland, 28 december 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Directie

Instruções de serviço e de manutenção para guindastes de oficina **Modelo MKS 1500 / P DW e MKS 2000 / P DW**

constituído por instruções, desenho de peças e lista de peças sobresselentes e tabela de capacidade de carga. Leia atentamente estas instruções de serviço antes de colocar o guindaste de oficina em funcionamento e guarde-as cuidadosamente.

Usar

Utilizada apenas para elevação de cargas.

Uso de calçados de segurança, luvas e óculos de segurança de trabalho é necessário.

Colocação em funcionamento

Primeiro apertar as rodas em tandem (n.º 4) com os parafusos fornecidos. Erguer a coluna do guindaste (n.º 1) e encaixar ambos os lados dos apoios da estrutura do guindaste (n.º 22 e 23) nos pernos do mancal (n.º 24), sendo necessário bloquear o guindaste para que este não se possa mover. Em seguida, aparafusar as porcas auto-fixadoras (n.º 25). Depois fixar e bloquear os apoios da estrutura do guindaste em baixo à estrutura da lança por meio de pernos do mancal (n.º 26).

Atenção: Risco de ferimento!

O braço de suporte tem 4 posições. A capacidade de carga muda de acordo com a posição seleccionada. O aparelho só pode ser colocado em funcionamento quando o perno de encaixe (n.º 17) do braço de suporte estiver numa das 4 posições e o perno estiver bloqueado com o pino fendido. **Antes da colocação em funcionamento é indispensável substituir o parafuso de transporte (n.º 20) pela hélice fornecida, fixada ao cilindro.** Nunca levantar os braços de suporte (n.º 7 e 8) à mão e nunca desapertar o êmbolo do sistema hidráulico à mão, uma vez que isso provoca a formação de ar no sistema.

Levantar

Rodar o bujão roscado da válvula no sentido dos ponteiros do relógio até a válvula estar bem fechada. Depois bombear com a vareta de bombagem até à altura desejada.

Baixar

Rodar lentamente o bujão roscado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. A velocidade de descida regula-se de forma contínua.

Atenção! – Não soltar bruscamente a carga!

Manutenção

Olear periodicamente o mancal de rolos e verificar os anéis de retenção/ pinos fendidos.

Reenchimento com óleo

Desaparafusar o bujão roscado (n.º 20) no cilindro hidráulico e a seguir encher lentamente com óleo hidráulico. Utilize apenas óleo hidráulico do grupo segundo norma DIN 51502 / HLP 32, e nunca outros óleos ou líquido para travões ou óleo para motores. Encher com óleo apenas com o braço de suporte em baixo. Pode comprar o óleo hidráulico adequado directamente a nós ou em lojas especializadas.

Cuidado!

Não ultrapassar os limites de capacidade de carga indicados para cada posição do braço de suporte. Nunca trabalhar sob cargas suspensas. Utilizar o guindaste de oficina apenas sobre uma superfície lisa e direita. Verificar os anéis de retenção e os pinos fendidos de segurança antes da colocação em funcionamento. Certificar-se de que as placas de indicação (autocolantes) no guindaste se mantêm em bom estado. Caso estas requeiram uma substituição, dirija-se aos seus fornecedores.

Transporte em carga - a redução do braço.

As peças sobresselentes podem ser encomendadas com base no desenho/ lista anexo. Também temos à venda jogos de juntas completos.

Eliminação

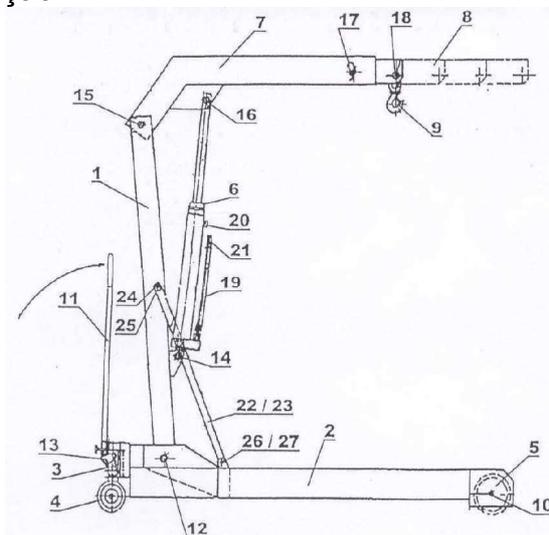
Descarte de óleo hidráulico por uma empresa autorizada.

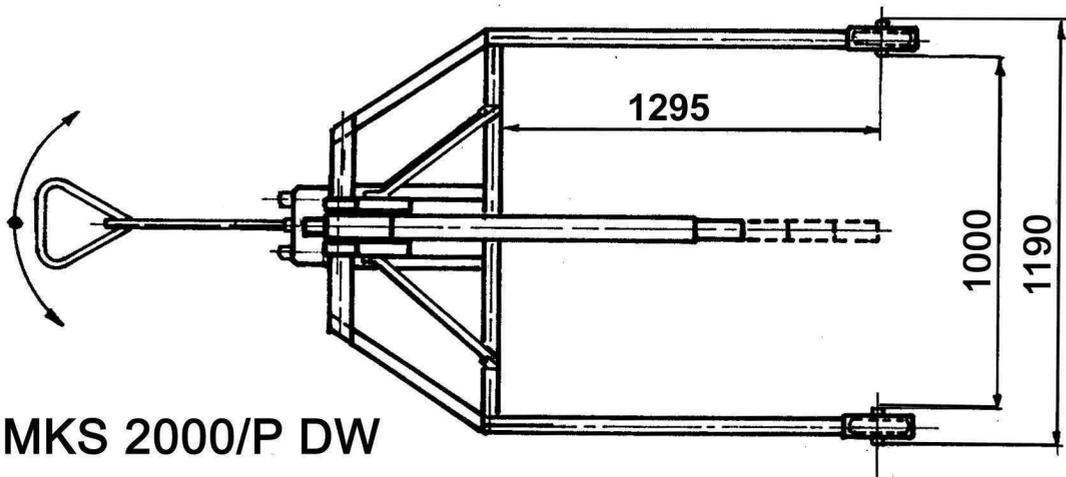
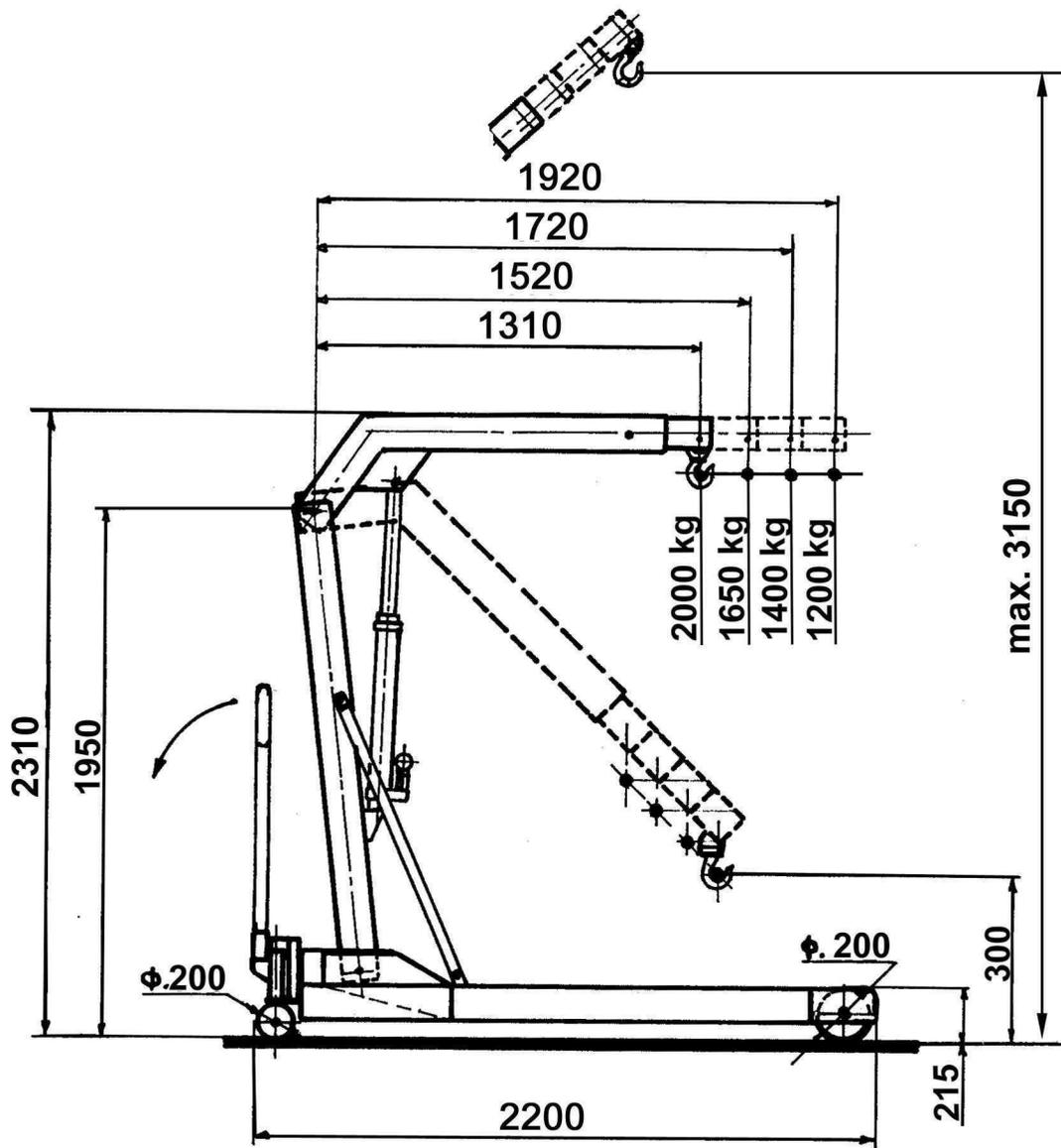
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Lista de peças sobresselentes para guindastes de oficina
Modelo MKS 1500 / P DW e MKS 2000 / P DW

Posição	Designação	Quantidade
1	Coluna do guindaste	1
2	Estrutura da lança (à esquerda e à direita)	2
3	Molas restabelecedoras	2
4	Rodas gémeas	2
5	Roda (fixa)	2
6	Unidade hidráulica, completa	1
7	Braço de suporte (fixo)	1
8	Braço de suporte (móvel)	1
9	Gancho do guindaste, completo	1
10	Eixo da roda/ Roda fixa	2
11	Lança	1
12	Perno da coluna do guindaste a motor com 2 anéis de retenção	1
13	Mancal axial/ Rodas gémeas	2
14	Perno do mancal para unidade hidráulica, em baixo, com 2 anéis de retenção	1
15	Perno do mancal, centro de rotação da estrutura do guindaste/ braço de suporte com 2 anéis de retenção	1
16	Perno do mancal para unidade hidráulica, em cima, com 2 anéis de retenção	1
17	Perno do braço de suporte, completo com anel de retenção e pino fendido	1
18	Perno para gancho/ parafuso de cabeça sextavada/ porca auto-fixadora	1
19	Vareta de bombagem, completa	1
20	Hélice	1
21	Manípulo para alavanca de bombagem	1
22	Apoio da estrutura do guindaste, à esquerda	1
23	Apoio da estrutura do guindaste, à direita	1
24	Perno do mancal para coluna do guindaste/ apoio	2
25	Porca auto-fixadora	2
26	Perno do mancal (apoio da coluna, estrutura da lança)	2
27	Anel de retenção	2





MKS 2000/P DW

Declaração de conformidade com a CE
no âmbito da directiva comunitária relativa a máquinas 2006/42/EG

Declaramos pela presente que os modelos
dos guindastes de oficina hidráulicos com as designações

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/ P DW-S, MKS 1500/ P DW,
MKS 2000/ P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

dos macacos hidráulicos com as designações

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

do elevador de carros / elevador de máquinas hidráulico com a designação

MH 10, MH 16, MH 18

estão em conformidade com as seguintes disposições aplicáveis:

- Guindaste de oficina : Directiva comunitária relativa a máquinas, versão
- de 2006/42/EG
- Macaco / Elevador de carros : Directiva comunitária relativa a máquinas, versão
- de 2006/42/EG

Normas harmonizadas aplicadas, nomeadamente:

- Guindastes de oficina : EN ISO 12100
- Macaco : EN ISO 12100
- Elevador de máquinas / Elevador de carros : EN 982

A presente declaração perde a validade caso os aparelhos tenham sofrido qualquer alteração
que não tenha sido por nós autorizada.

Südbrookmerland, 28 de Dezembro de 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Direcção

Instrukcja obsługi i konserwacji żurawia warsztatowego model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

składająca się z fragmentu zawierającego rysunek części składowych / wykaz części zamiennych i tabeli z podanymi nośnościami.

Przed rozpoczęciem eksploatacji żurawia warsztatowego, proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i starannie ją przechowywać.

Użyć

Wykorzystywane wyłącznie do podnoszenia ładunków.

Noszenie obuwie ochronne, rękawice robocze i okulary ochronne są konieczne.

Uruchomienie

Najpierw za pomocą dołączonych śrub mocno zamocować koła tandemowe (nr 4). Ustawić kolumnę żurawia (nr 1) i umieścić wsporniki kolumnowe (nr 22 i 23) po obydwu stronach na sworzniach łożyskowych (nr 24), przy czym żuraw musi być zabezpieczony przed mimowolnym przesuwaniem się. W następnej kolejności zakręcamy nakrętki samozakleszczające (nr 24). Po czym za pomocą sworzni łożyskowych (nr 26) mocujemy u dołu na ramie wysięgnika wsporniki kolumny żurawia i zabezpieczamy je.

Uwaga: ryzyko zranienia!

Ramię nośne może przyjmować 4 pozycje. Siła nośna zmienia się odpowiednio do wybranej pozycji.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy sworzeń ramienia nośnego (nr 17) jest umieszczony w jednej z 4 pozycji i zabezpieczony jest zawleczką.

Przed eksploatacją należy koniecznie wymienić śrubę transportową (nr 20) na cylindrze na dostarczoną wraz z urządzeniem, zamocowaną na cylindrze, śrubę odpowietrzającą!

Ramion nośnych (nr 7 i 8) nigdy nie podnosić ręcznie i nigdy ręcznie nie wyciągać tłoka układu hydraulicznego, ponieważ w takim przypadku dojdzie do nagromadzenia się powietrza w układzie!

Podnoszenie

Śrubę zamykającą zaworu przekręcać zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż zawór zostanie mocno zamknięty i za pomocą dźwieszki do pompowania pompować w górę do osiągnięcia pożądanej wysokości.

Opuszczanie

Śrubę zamykającą przekręcić wolno w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Prędkość opuszczania można regulować bezstopniowo.

Uwaga! – Ciężaru nie opuszczać gwałtownie!

Konserwacja

Od czasu do czasu nasmarować łożyska rolkowe i skontrolować pierścienie zabezpieczające / zawleczki.

Uzupełnienie oleju

Wykręcić śrubę zamykającą (nr 20) umieszczoną na cylindrze układu hydraulicznego, następnie powoli wlać olej.

Proszę stosować wyłącznie olej hydrauliczny wg DIN 51502/HLP 32 grupa.

Nigdy nie należy stosować innych olejów czy chociażby płynów hamulcowych lub oleju silnikowego.

Olej wlewać tylko w położeniu opuszczonym – ramię nośne na dole.

Właściwy olej mogą Państwo otrzymać bezpośrednio od nas lub w sklepach specjalistycznych.

Uwaga!

Nie należy przekraczać podanych wartości granicznych nośności przy różnych pozycjach ramienia nośnego.

Nigdy nie pracować pod unoszącymi się w powietrzu ciężarami.

Użytkowanie żurawia warsztatowego może odbywać się tylko na mocnym i równym podłożu.

Przed rozpoczęciem eksploatacji skontrolować pierścienie i zawleczki zabezpieczające.

Należy zadbać o to, aby tabliczki informacyjne (nalepki) na żurawiu były w dobrym stanie.

Gdyby wymagały one wymiany, proszę zwrócić się do swojego dostawcy.

Transport pod obciążeniem - Obniżenie ramię.

Części zamienne mogą Państwo otrzymać na podstawie załączonego rysunku / zestawienia.

Dostawie podlegają również oczywiście kompletne zestawy uszczelek.

Usuwanie

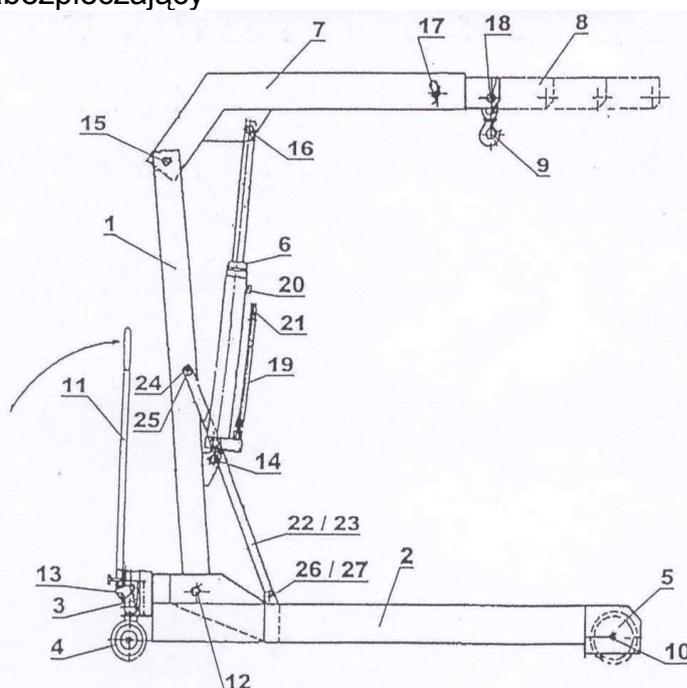
Zużyty olej hydrauliczny przez upoważnione firmy.

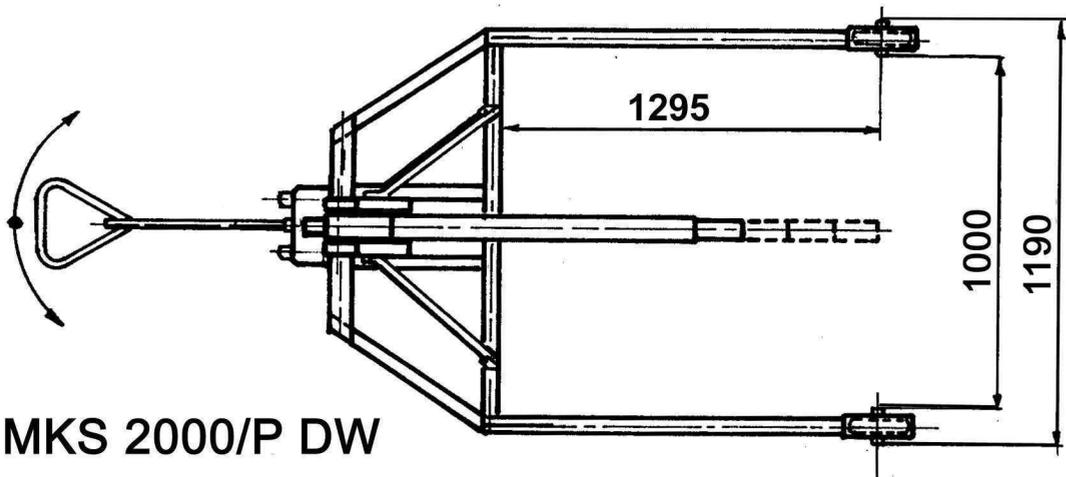
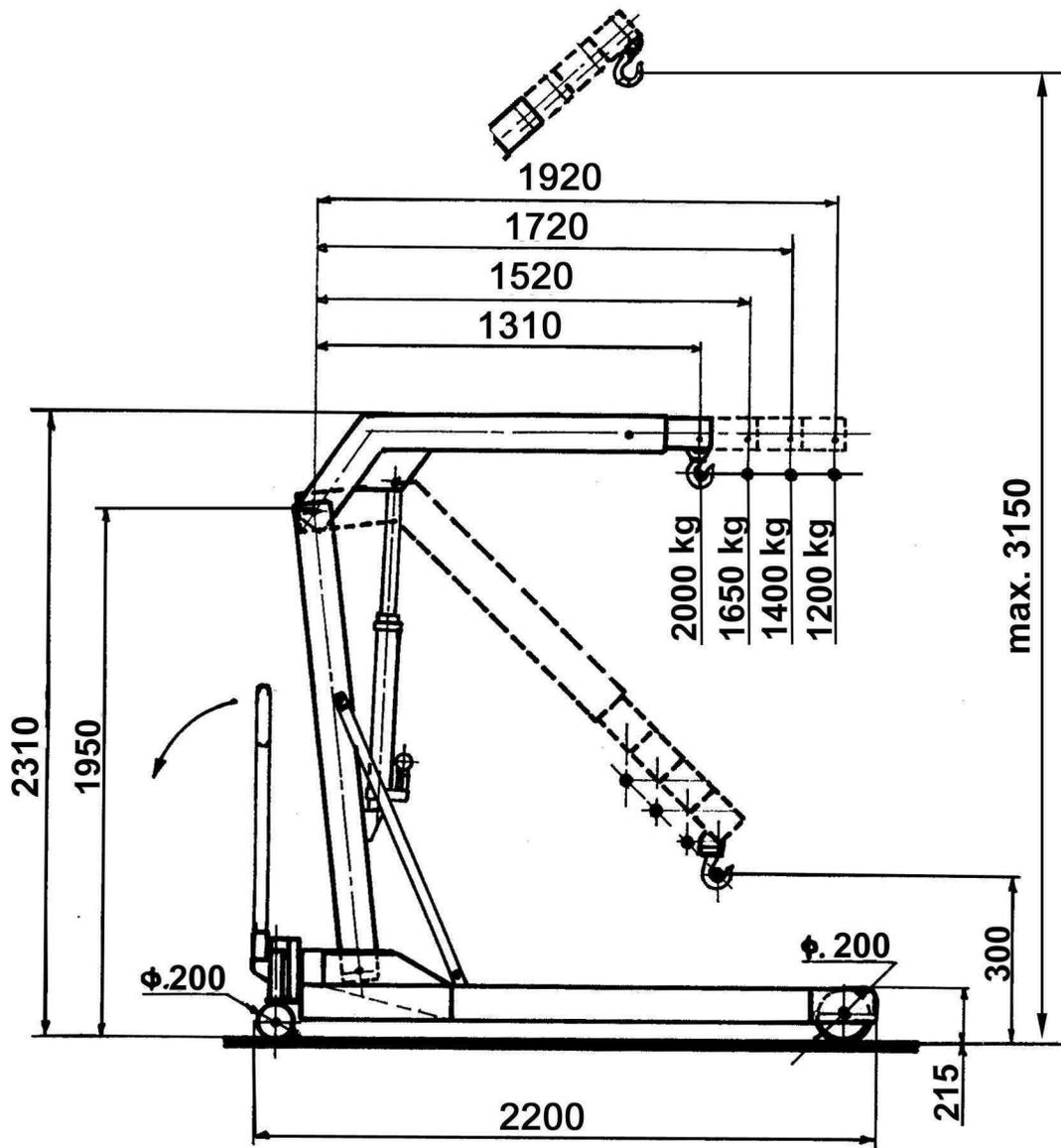
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

**Lista części zamiennych do żurawia warsztatowego
model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW**

Poz.	Nazwa	Ilość
1	kolumna żurawia	1
2	rama wysięgnika (lewa i prawa)	2
3	sprężyny powrotne	2
4	koła bliźniacze	2
5	koło (stałe)	2
6	kompletna jednostka hydrauliczna	1
7	ramię nośne (stałe)	1
8	ramię nośne (przestawne)	1
9	hak żurawia, komplet	1
10	oś kołowa / koło stałe	2
11	dyszel	1
12	sworzeń kolumny żurawia silnikowego z 2 pierścieniami zabezpieczającymi	1
13	łożysko oporowe / koła bliźniacze	2
14	sworzeń łożyskowy dla jednostki hydraulicznej na dole, z 2 pierścieniami zabezpieczającymi	1
15	sworzeń łożyskowy punktu obrotowego ramię żurawia / ramię nośne z 2 pierścieniami zabezpieczającymi	1
16	sworzeń łożyska, jednostka hydrauliczna u góry z 2 pierścieniami zabezpieczającymi	1
17	sworzeń ramienia nośnego, komplet z pierścieniem zabezpieczającym i zawleczką	1
18	sworzeń haka / śruba sześciokątna / zakrętka samozakleszczająca	1
19	drażek pompy, komplet	1
20	śruba odpowietrzająca	1
21	uchwyt ręczny dźwigni pompy	1
22	wspornik kolumny żurawia, lewy	1
23	wspornik kolumny żurawia, prawy	1
24	sworzeń łożyskowy kolumny żurawia / wspornika	1
25	zakrętka samozakleszczająca	2
26	sworzeń łożyskowy (wspornik kolumny, rama wysięgnika)	2
27	pierścień zabezpieczający	2





MKS 2000/P DW

Oświadczenie zgodności z normami UE
W rozumieniu wytycznych UE dotyczących maszyn 2006/42/EG

Niniejszym oświadczamy, że poniżej wymienione urządzenia:

-Hydrauliczne żurawie warsztatowe z następującymi oznaczeniami typów

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/P DW, MKS 1000/P DW-S, MKS 1500/P DW, MKS 2000/P DW,
MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S, MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

-Hydrauliczne podnośniki manewrowe z następującymi oznaczeniami typów

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900, RH 630,
RHS 800, RH 400

-Hydrauliczny podnośnik podwoziowy / podnośnik do maszyn z następującym oznaczeniem typu

MH 10, MH 16, MH 18

odpowiadają poniższymi obowiązującymi przepisom:

-Żurawie warsztatowe: wytyczna UE dotycząca maszyn zgodnie z 2006/42/EG

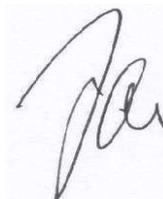
-Podnośniki manewrowe/podnośniki samochodowe: wytyczna UE dotycząca maszyn zgodnie z 2006/42/EG

Zastosowane ujednoczone normy w szczególności:

-Żurawie warsztatowe	:EN ISO 12100
-Podnośnik manewrowe	:EN ISO 12100
-Podnośniki do maszyn/podnośniki samochodowe	:EN 982

W przypadku niezgodnionej zmiany urządzenia niniejsze oświadczenie traci swoją ważność.

Südbrookmerland, 28 Grudzień 2009
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbstr. 53
26624 Südbrookmerland



R. Janssen
Zarząd firmy

Bruks- och skötselansvisning för verkstads Kranmodell MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

bestående av bruksanvisning med översiktsritning/reservdelslista och lyftdiagram. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan verkstads Kranen tas i drift och förvara instruktionerna på en säker plats.

Använda

Endast används för lyft av last.

Använda säkerhetsbälten skor, handskar arbete och skyddsglasögon är nödvändigt.

Igångsättning

Skruva först fast tandemhjulen (4) ordentligt med de medföljande skruvarna. Räta upp kranmasten (1) och fäst kranmaststöden (22 och 23) på lagerbultens (24) båda sidor. Kranen skall vara säkrad mot bortrullning. Skruva därefter fast de självlåsandande muttrarna (25). Fäst och säkra sedan kranmaststöden med lagerbultar (26) nedtill på kranstativet.

Varning: Risk för skada!

Bärrarmen har 4 lägen. Bärförmågan ändrar sig i förhållande till det valda läget.

Maskinen får bara tas i drift när kranarmens bärrarmsbult (17) är instucken i en av de 4 lägena och bulten är säkrad med splinten. **Före igångsättning måste transportskruven (20) på cylindern bytas ut mot den medlevererade luftskruven som är fastsatt på cylindern.**

Lyft aldrig bärrarmarna (7 och 8) för hand och dra aldrig ut hydraulikkolven för hand eftersom luft bildas i systemet!

Lyfta

Vrid ventilens låsskruv medurs tills ventilen är riktigt stängd och pumpa upp med pumpstången till önskad höjd.

Sänka

Vrid låsskruven långsamt moturs.

Nedsänkingshastigheten kan regleras steglöst.

Varning! Sänk inte ner lasten ryckvis!

Underhåll

Smörj in rullagret från tid till annan med olja och kontrollera säkringsringarna/splintarna.

Fylla på olja

Skruva loss låsskruven (20) på hydraulikcylindern och fyll långsamt på hydraulolja.

Använd bara hydraulolja motsvarande DIN 51502/grupp HLP 32.

Använd aldrig andra oljor, framför allt aldrig bromsvätska eller motorolja.

Fyll bara på olja när bärrarmen är nedsänkt.

Lämplig hydraulolja kan köpas direkt hos tillverkaren eller i fackhandeln.

Varning!

Överskrid inte max lyftkapacitet för de olika bärarmslägena.

Arbeta aldrig under hängande last.

Verkstadskranen får endast användas på stadigt och plant underlag.

Kontrollera säkringsringarna och säkringssplintarna före igångsättning.

Se till att varnings- och hänvisningsskyltarna (dekaler) på kranen är felfria och läsbara.

Om detta inte är fallet skall leverantören kontaktas.

Transport under belastning - Bärarmen sänkning.

Reservdelar kan beställas med ledning av medföljande ritning/lista.

Kompleta tätningssatser kan självklart även levereras.

Avfallshantering

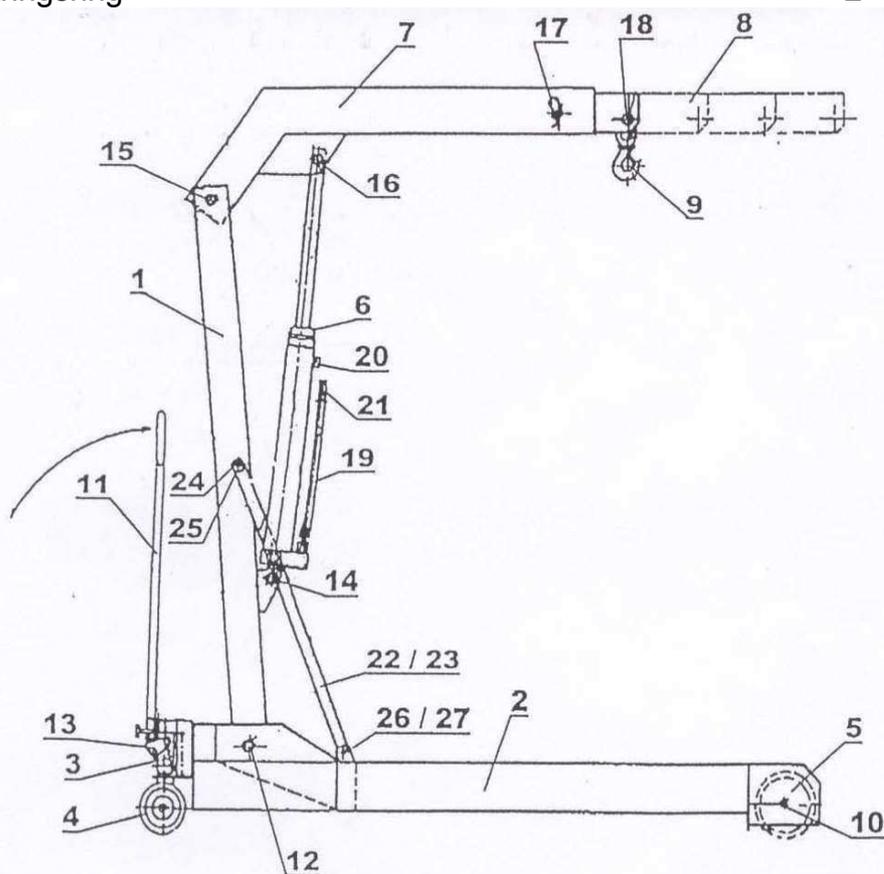
Kassera hydraulolja av en auktoriserad företag.

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Reservdelslista för motviktskran
modell MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Pos	Beteckning	Antal
1	Kranmast	1
2	Kranstativ (vänster och höger)	2
3	Returfjäder	2
4	Tvillingshjul	2
5	Hjul (fast)	2
6	Hydraulikenhet, komplett	1
7	Bäarm (fast)	1
8	Bäarm (inställbar)	1
9	Krankrok, komplett	1
10	Hjulaxel/fast hjul	2
11	Styrstång	1
12	Motorkranmastsbult med 2 säkringsringar	1
13	Trycklager/tvillingshjul	2
14	Lagerbult för hydraulikenhet nedtill, med 2 säkringsringar	1
15	Lagerbult, vridpunkt kranstativ/bäarm ed 2 säkringsringar	1
16	Lagerbult för hydraulikenhet upptill, med 2 säkringsringar	1
17	Bäarmsbult, komplett med säkringsring och splint	1
18	Bult för krok, sexkantskruv, självlåsande mutter	1
19	Pumpstång, komplett	1
20	Luftskruv	1
21	Handtag för pumpspak	1
22	Kranmaststöd, vänster	1
23	Kranmaststöd, höger	1
24	Lagerbult för kranmast/stöd	1
25	Självlåsande mutter	2
26	Lagerbult (maststöd/kranstativ)	2
27	Säkringsring	2



EG-försäkran om överensstämmelse
i enlighet med EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

Härmed försäkras vi, att

de hydrauliska verkstadskranarna med typbeteckningarna
MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000/ P DW, MKS 1000/P DW-S, MKS 1500/P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

de hydrauliska fordonslyftarna med typbeteckningarna
RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900,
RH 630, RHS 800, RH 400

den hydrauliska pelardomkraften/maskinlyften med typbeteckningen

MH 10, MH 16, MH 18

är konstruerade i enlighet med följande tillämpliga bestämmelser:

- Verkstadskranar : EG:s maskindirektiv i utgåvan 2006/42/EG
- Fordonslyftar / pelardomkraft : EG:s maskindirektiv i utgåvan 2006/42/EG

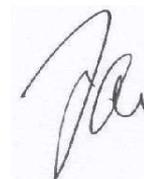
Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:

- Verkstadskranar : EN ISO 12100
- Fordonslyftar : EN ISO 12100
- Maskinlyft/pelardomkraft : EN 982

Om förändringar görs på maskinerna utan samråd med tillverkaren förlorar denna försäkran sin giltighet.

Südbrookmerland den 28 december 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



R. Janssen
Verkställande direktör

Návod na obsluhu a údržbu pre dielenské žeriavy model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

pozostávajúci z návodu s výkresom dielcov / zoznamom náhradných dielcov a tabuľky nosností.

Prosíme, aby ste si tento návod na obsluhu pozorne prečítali pred uvedením dielenského žeriavu prevádzky a starostlivo si ho uschovali.

Použit'

Iba pre zdvíhanie bremien.

Používanie bezpečnostných obuv, pracovné rukavice a ochranné okuliare sú nevyhnutné.

Uvedenie do prevádzky

Najskôr upevnite tandemové kolesá (pol. 4) pomocou priložených skrutiek. Vyrovnajte stĺp žeriavu (pol. 1) a po oboch stranách nasuňte na ložiskové čapy (pol. 24) podpory stĺpu žeriavu (pol. 22 a 23), pričom je potrebné žeriav zaistiť proti pohybu. Potom naskrutkujte samoosiace matice (pol. 25). Na záver upevnite a zaistite podpory stĺpa žeriavu pomocou ložiskových čapov (pol. 26).

Upozornenie: Nebezpečenstvo úrazu!

Nosné rameno má 4 pozície. Nosnosť sa podľa vybranej pozície mení.

Zariadenie sa smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď je čap nosného ramena (pol. 17) zasunutý v jednej zo 4 pozícií a čap je zabezpečený závlačkou.

**Pred uvedením zariadenia do prevádzky bezpodmienečne vymeňte transportnú skrutku (pol. 20) na valci za dodanú na valci upevnenú odvzdušňovaciu skrutku !
Nosné ramená (pol. 7 a 8) nikdy nedvíhajte rukami a ani rukami nevyťahujte piest hydrauliky, pretože ináč sa v systéme vytvorí vzduch.**

Zdvíhanie

Otáčajte uzatváraciu skrutku ventilu v smere hodinových ručičiek, až kým ventil nebude pevne uzatvorený a pomocou tyče čerpadla pumpujte až do požadovanej výšky.

Spúšťanie

Uzatváraciu skrutku pomaly otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.

Rýchlosť spúšťania sa dá plynulo regulovať.

POZOR ! – Bremeno nespúšťajte trhavo !

Údržba

Valčekové ložiská z času na čas naolejujte a skontrolujte poistné krúžky / závlačky.

Doplnenie hydraulického oleja

Odvzdušňovaciu skrutku (pol. 20) na hydraulickom valci vyskrutkujte, potom pomaly doplňte hydraulický olej.

Používajte iba hydraulický olej podľa DIN 51502/HLP skupina 32.

Nikdy nepoužívajte iné oleje alebo dokonca brzdoú kvapalinu alebo motorový olej.

Olej doplňajte iba pri spustenom žeriave – nosné rameno dole.

Vhodný olej môžete zakúpiť priamo od nás alebo v špecializovaných obchodoch.

POZOR !

Nikdy neprekračujte uvedené medze nosnosti pre rôzne pozície nosných ramien.

Nikdy nepracujte pod zdvihnutými bremenami.

Tento dielenský žeriav používajte iba na pevnom a rovnom podklade. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte poistné krúžky a poistné závlačky. Dbajte na to, aby štítky s upozoreniami (nálepky) zostali na žeriave v dobrom stave. Pokiaľ by tieto bolo potrebné obnoviť, obráťte sa na svojho dodávateľa. So zariadením smú pracovať iba osoby, ktoré prevádzkovateľ dôkladne oboznámil s používaním žeriavu.

Je potrebné dodržiavať príslušné úrazové predpisy pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Postup pod zaťažením - Spúšťanie ramena.

Náhradné dielce dostanete na základe priloženého výkresu / zoznamu. Samozrejme je možné dodať kompletne sady tesnení.

Likvidácia

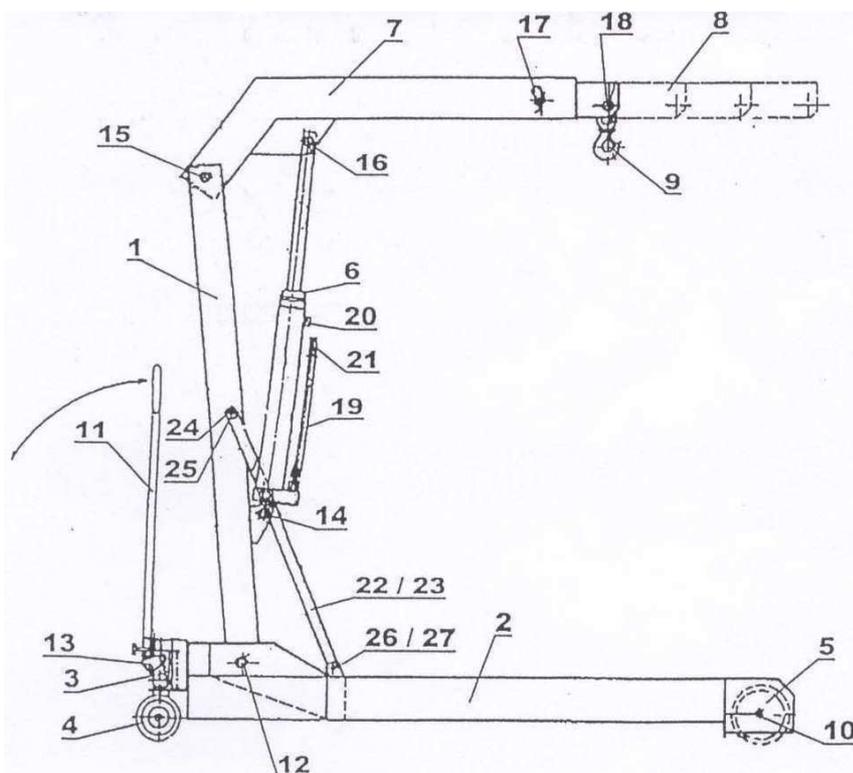
Zlikvidovať hydraulického oleja od autorizovanou spoločnosťou.

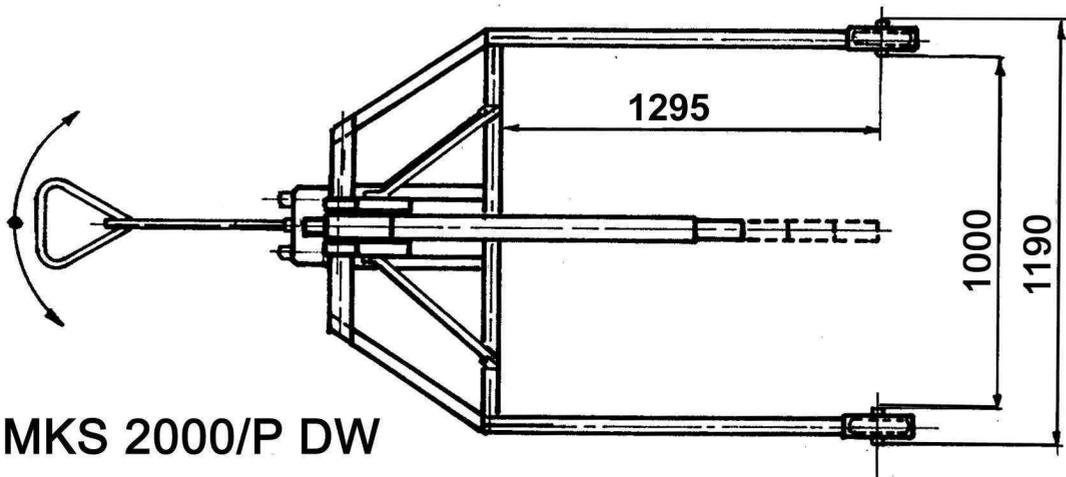
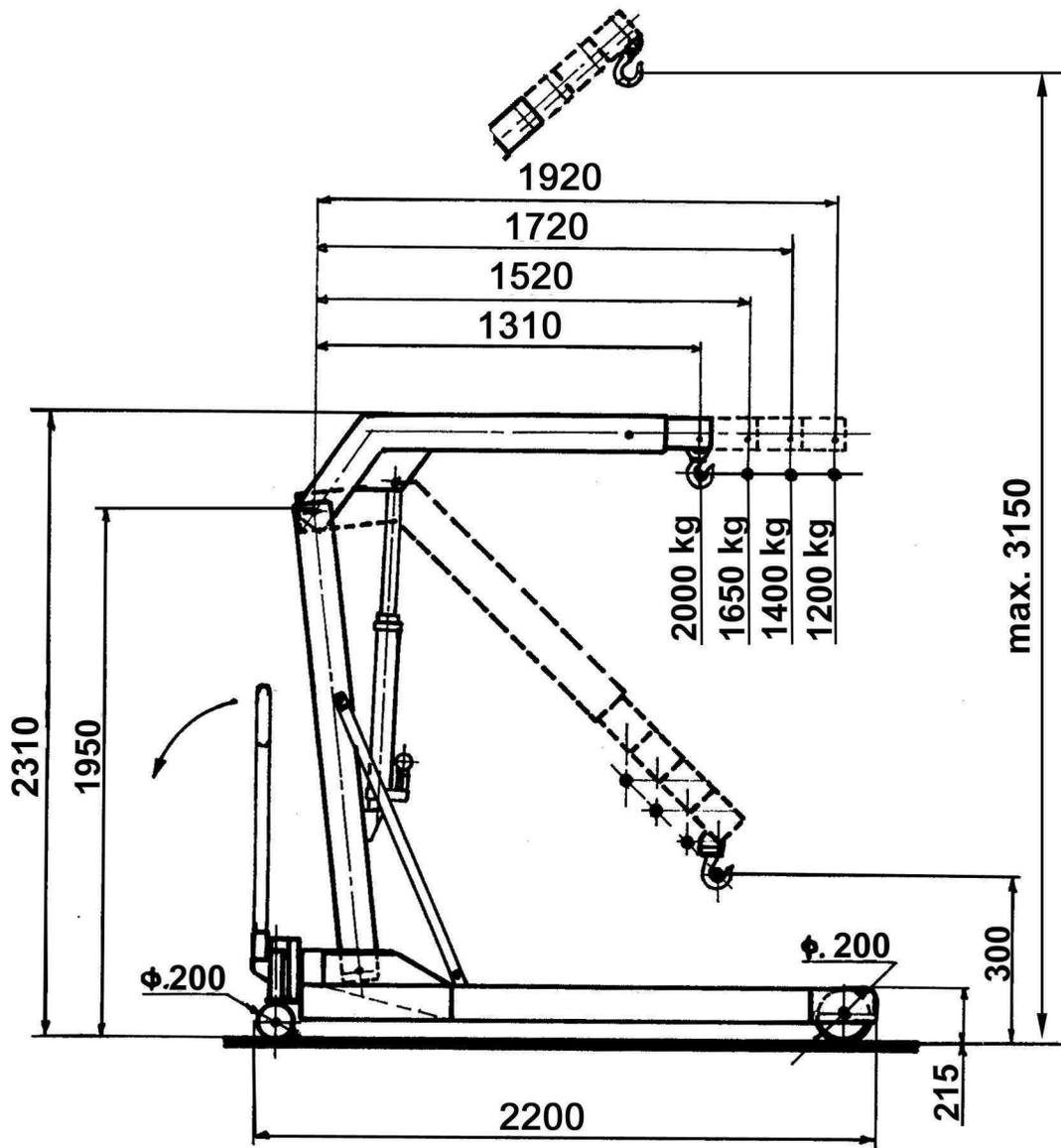
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Zoznam náhradných dielcov pre dielenské žeriavy
Model MKS 1500 / P DW – 2000 P DW

Pol.	Označenie	Množstvo
1	Stĺp žeriavu	1
2	Rám výložníka (vpravo a vľavo)	2
3	Vratné pružiny	2
4	Zdvojené kolesá	2
5	Koleso (pevné)	2
6	Hydraulická jednotka kompletná	1
7	Nosné rameno (pevné)	1
8	Nosné rameno (prestaviteľné)	1
9	Hák žeriavu kompletný	1
10	Hriadeľ kolesa / pevné koleso	2
11	Oje	1
12	Čap motorového stĺpu žeriavu s 2 poistnými krúžkami	1
13	Tlakové ložisko / zdvojené kolesá	2
14	Ložiskový čap hydraulической jednotky dole s 2 poistnými krúžkami	1
15	Ložiskový čap, bod otáčania rám žeriavu / nosné rameno s 2 poistnými krúžkami	1
16	Ložiskový čap hydraulической jednotky hore s 2 poistnými krúžkami	1
17	Čap nosného ramena kompletný s poistným krúžkom a závlačkou	1
18	Čap pre hák / šesťhranná skrutka / samoistiaca matica	1
19	Tyč čerpadla – kompletná	1
20	Odvzdušňovacia skrutka	1
21	Rukoväť tyče čerpadla	1
22	Podpera stĺpu žeriavu – vľavo -	1
23	Podpera stĺpu žeriavu – vpravo	1
24	Ložiskový čap pre stĺp žeriavu / podperu	1
25	Samoistiaca matica	2
26	Ložiskový čap (podpera stĺpu, rám výložníka)	2
27	Poistný krúžok	2





MKS 2000/P DW

**EU – prehlásenie o zhode
v zmysle EU-smernice o strojoch 2006/42/EG**

Týmto prehlasujeme, že konštrukčné typy

hydraulické dielenské žeriavy s typovými označeniami:

**MKS 500, MKS 500 DW, MKS, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW,
MKS 1000 DW, MKS 1000 DW-S, MKS 1000 / P DW, MKS 1000/P DW-S, MKS 1500/P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S, MKS 350 G-S,
MKS 550 G-S**

hydraulické prenosné zdviháky s typovými označeniami:

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900, RH 630, RH 400, RHS 800

hydraulický podložný zdvihák / zdvihák strojov s typovým označením

MH 10, MH 16, MH 18

vyhovujú nasledujúcim ustanoveniam:

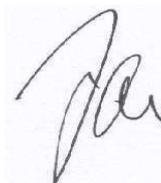
- Dielenské žeriavy : EU smernica pre stroje v znení 2006/42/EG
- Prenosné zdviháky : EU smernica pre stroje v znení 2006/42/EG
- Podložný zdvihák / zdvihák strojov : EU smernica pre stroje v znení 2006/42/EG
aplikovaným harmonizovaným normám, predovšetkým :

- Dielenské žeriavy : EN ISO 12100
- Prenosné zdviháky : EN ISO 12100
- Zdvihák strojov / podložný zdvihák : EN 982

V prípade nami neodsúhlasenej zmeny na zariadení stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Südbrookmerland, 28. December 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH (s. r. o.)
Gewerbestr. 53
D-26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen

Konateľ

Navodila za obratovanje in vzdrževanje delavniških žerjavov

SLO

Model MKS 1500 / P DW – MKS 2000 / P DW

sestavljena iz navodil s kosovnico/seznamom nadomestnih delov in tabelo nosilnosti. Prosimo vas, da pred zagonom delavniškega žerjava ta navodila za obratovanje temeljito preberete in jih skrbno shranite.

Uporabiti

Uporabljajo samo za dviganje bremen.

Nositi varnosti čevljev, delo, rokavice in zaščitna očala je potrebno.

Zagon

Sprva s priloženimi vijaki močno pritrdite tandemska kolesa (Št. 4). Žerjavni steber (Št. 1) postavite pokonci in opori žerjavnega stebra (Št. 22 in 23) na obeh straneh zatakните na ležajni čep (Št. 24), pri čemer je žerjav potrebno zavarovati pred nezaželenim premikom. Nadalje privijemo samovarovalne matice (Št. 25).

Za tem s pomočjo ležajnih čepov (Št. 26) spodaj na okvirju pomola pritrdite in zavarujete opori žerjavnega stebra.

Opozorilo: Nevarnost poškodb!

Nosilna roka ima 4 položaje. Nosilnost se ustrezno izbranemu položaju spreminja.

Napravo smemo uporabljati, kadar je sornik nosilne roke (Št. 17) roke žerjava vtaknjen v enega izmed 4 položajev in je zavarovan z razcepko.

Pred začetkom obratovanja prosimo, da transportni vijak (Št. 20) na cilindru brezpogojno nadomestite z zraven dobavljenim, zračnim vijakom pritrjenim na cilindru!

Z rokami nikdar ne dvigujte nosilnih rok (Št.7 in 8) in z njimi nikdar ne vlecite ven bata hidravlike, saj se v sistemu sicer kopiči zrak.

Dvig

Zaporni vijak ventila vrtimo v smeri urinega kazalca, dokler ni ventil povsem zaprt in z dviznim drogom dvignemo do zelene višine.

Spust

Zaporni vijak ventila počasi vrtimo v nasprotni smeri urinega kazalca.

Hitrost spusta je nastavljiva brezstopenjsko.

Pozor ! Bremena ne spuščajte sunkovito !

Vzdrževanje

Valjčne ležaje prosim od časa do časa naoljite in preverite vskočnike / razcepke.

Dolivanje olja

Zračni vijak (Št. 20) na hidravličnem cilindru izvijačimo, nato počasi dolivamo hidravlično olje.

Prosimo vas, da uporabljate zgolj hidravlično olje skupine DIN 51502 / HLP 32.

Nikdar ne uporabljajte drugih olj ali celo zavornih tekočin oz. motornih olj.

Olje dolivati – zgolj v spuščnem stanju – nosilna roka spodaj.

Primerna hidravlična olja lahko neposredno prejmete od nas ali v specializiranih trgovinah.

Pozer

Ne prekoračite navedenih mejnih nosilnih vrednosti pri različnih položajih nosilne roke.

Nikdar ne delajte pod visečimi bremenami.

Delavniški žerjav uporabljajte zgolj na trdni in ravni podlagi.

Vskočnike in razcepke pred uporabo pregledati.

Potrebno je poskrbeti za to, da ostanejo opozorilne oznake (nalepke) na žerjavu v dobrem stanju.

V kolikor je potrebna obnova le teh, se prosim obrnite na vašega dobavitelja.

Z napravo lahko delajo zgolj ljudje, ki so bili s strani upravljalca temeljito poučeni glede upravljanja žerjavov.

Upoštevati je potrebno vsakokratne predpise za preprečevanje nezgod.

Prevoz pod obremenitvijo - nosilna spust.

Nadomestne dele je mogoče naročiti na osnovi priložene risbe / seznama.

Kompletni tesnilni seti so seveda prav tako dobavljivi.

Oostranjevanje

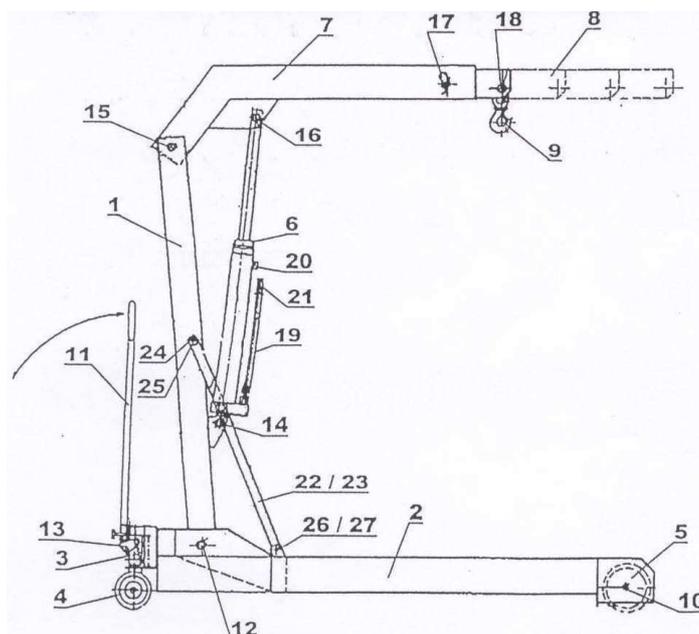
Zavržite hidravličnega olja, ki jih pooblaščen podjetja.

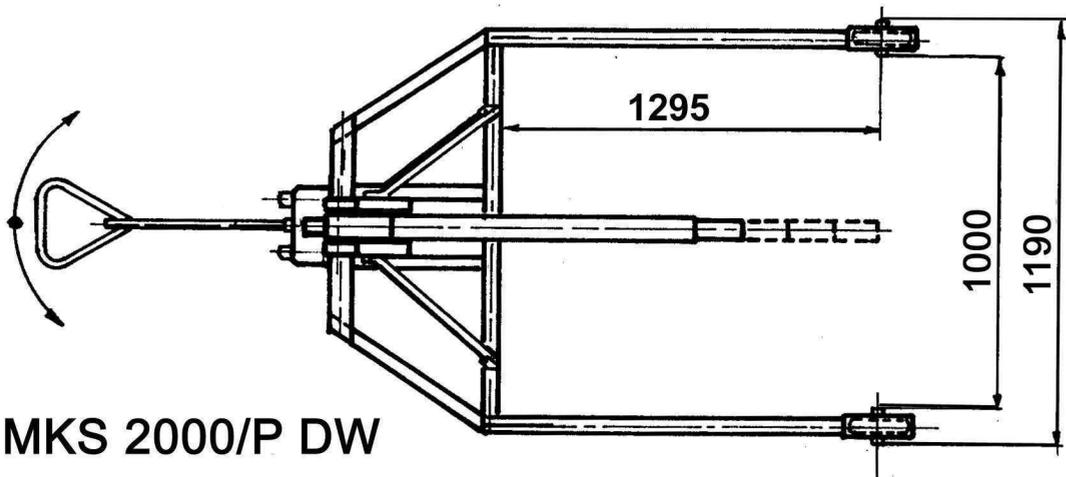
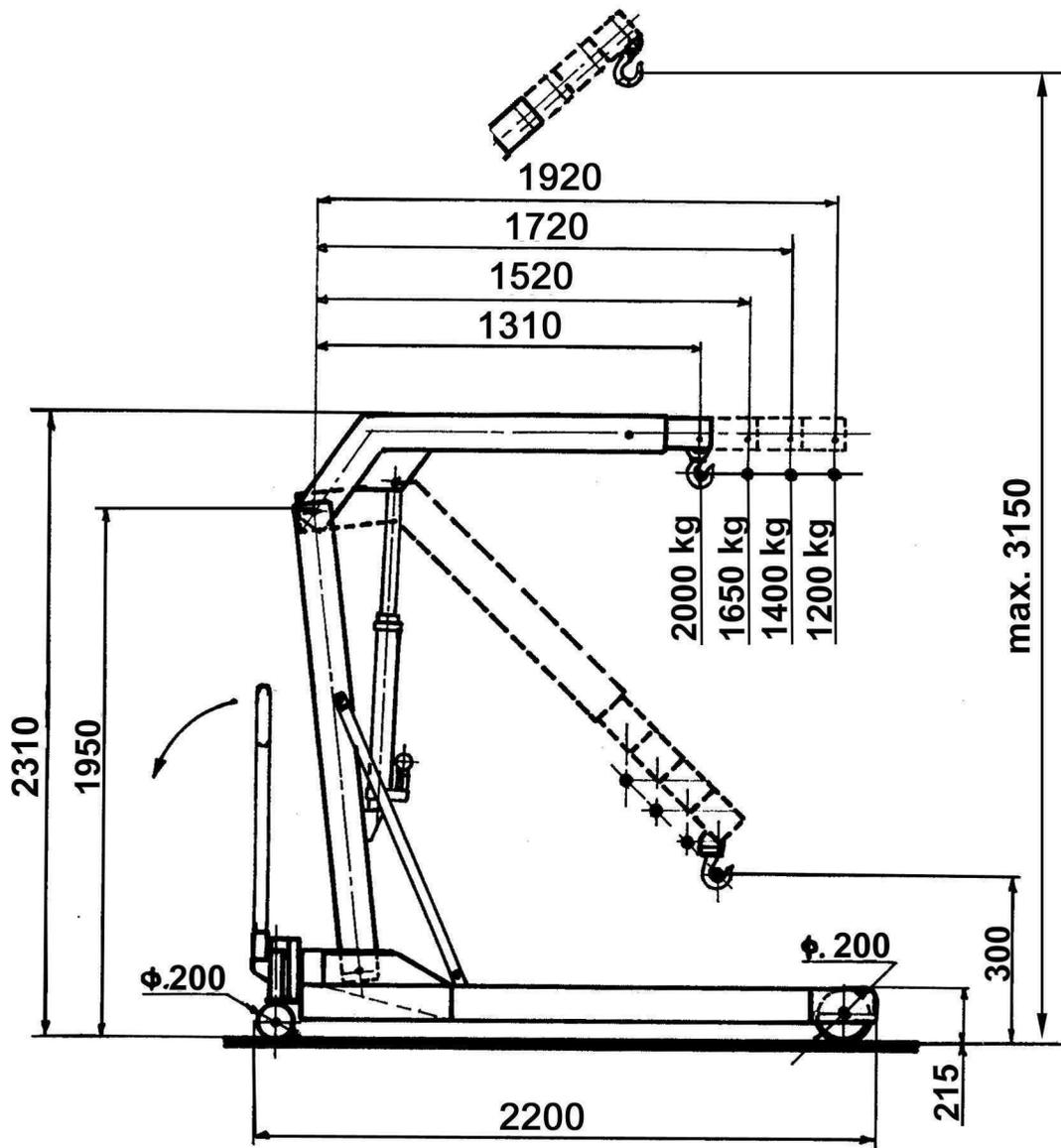
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Seznam nadmestnih oeldv za oelavniški žerjav
Model MKS 1500/PDW – MKS 2000P/DW

Pozicija	Opis	Količina
1	Žerjavni steber	1
2	Okvir pomola (levo in desno)	2
3	Povratne vzmeti	2
4	Dvojna kolesa	2
5	Kolo (fiksno)	2
6	Hidravlična enota -komplet-	1
7	Nosilna roka (fiksna)	1
8	Nosilna roka (prestavljiva)	1
9	Kavelj žerjava -komplet-	1
10	Os koles/fiksno kolo	2
11	Ojnica	1
12	Sornik stebra motornega žerjava z 2 vskočnikoma	1
13	Potisni ležaj/dvojna kolesa	2
14	Ležajni čep hidravlične enote spodaj, z 2 vskočnikoma	1
15	Ležajni čep - vrtišče okvir žerjava/nosilna roka z 2 vskočnikoma	1
16	Ležajni čep – hidravlična enota zgoraj, z 2 vskočnikoma	1
17	Sornik nosilne roke – komplet z vskočnikom in razcepko	1
18	Sornik kavlja/vijak s šeststrobo glavo/samovarovalna matica	1
19	Dvižni drog -komplet-	1
20	Zračni vijak	1
21	Dvižna ročica	1
22	Opora žerjavnega stebra -leva-	1
23	Opora žerjavnega stebra -desna-	1
24	Ležajni čep žerjavnega stebra/opore	1
25	Samovarovalna matica	2
26	Ležajni čep opora stebra, okvir pomola	2
27	Vskočnik	2





MKS 2000/P DW

**ES – Izjava o sklaonosti
v smislu smernice ES za stroje 2006/42/EG**

S tem izjavljamo, da izvedbe

hidravličnih žerjavov

s tipskimi oznakami

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW,
MKS 1000 DW, MKS 1000 DW-S, MKS 1000 / P DW, MKS 1000/P DW-S,
MKS 1500/P DW, MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G,
MKS 250 G-S, MKS 350 G-S, MKS 550 G-S

hidravličnih ranžirnih dvigal

s tipskimi oznakami

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900, RH 630,
RH 400, RHS 800

hidravličnih podstavnih dvigalk / dvigalk za stroje

s tipsko oznako

MH 10, MH 16, MH 18

ustrezajo sledečim zadevnim predpisom:

- delavniški žerjavi: smernica ES za stroje v tej obliki 2006/42/EG
- ranžirna dvigala: smernica ES za stroje v tej obliki 2006/42/EG
- podstavitvene dvigalke /
dvigalke za stroje: smernica ES za stroje v tej obliki 2006/42/EG

Uporabni harmonizirani standardi zlasti:

- delavniški žerjavi: EN ISO 12100
- ranžirna dvigala: EN ISO 12100
- dvigalke za stroje / podstavitvene dvigalke: EN 982

V primeru spreminjanja naprav, ki z nami ni bilo usklajeno ta izjava svojo veljavnost izgubi.

Südbrookmerland, 28. december 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Poslovodstvo

Kullanım ve Bakım Kılavuzu Hidrolik Garaj Vinci **Model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW**

Kullanım kılavuzu parça çizimi / yedek parça listesi, ölçülerin açıklandığı çizim ve çeşitli taşıma kapasitesi değeri bilgilerinden oluşur.

Hidrolik garaj vincini kullanmaya başlamadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu itina ile saklayınız.

Sadece yük kaldırma için kullanılan kullanın.

İş ayakkabıları, iş güvenliği eldiven ve gözlük takmak gereklidir.

Çalıştırma

İlk olarak tekerlekleri (Nr. 4) vinç ile birlikte gönderilmiş olan civatalar ile monte edin. Vinç sütununu (Nr. 1) dikey konuma getirin ve vinç sütun desteklerini (Nr. 22 ve 23) her iki tarafta yatak saplamasına (Nr. 24) takın, bu esnada vinç hareket etmeye karşı emniyet altına alınacaktır. Sonra kendinden emniyetli somunları (Nr. 25) takın. Sonra vinç sütun desteklerini yatak saplamalarının (Nr. 26) yardımı ile altta travers şasisne bağlayın ve emniyetleyin.

Dikkat: Yaralanma tehlikesi!

Kolun 4 değişik pozisyonu bulunur. Taşıma kuvveti seçilen pozisyona göre farklılık gösterir.

Garaj vinci ancak, vinç kolunun kol saplaması (Nr. 17) kolun 4 değişik pozisyonundan birisine takılmış ve kopilya ile emniyetlenmiş olduğunda işletmeye alınacaktır.

Vinci işletmeye almadan önce transport civatasının (Nr. 20) yerine mutlaka, silindir / pompalama kolunda bağlı bulunan hava civatasını takın.

Kolları (Nr. 7 ve 8) kesinlikle elinizle kaldırmayın ve hidrolik sistemi pistonunu kesinlikle elden dışarı çıkarmayın aksi taktirde sistem içine hava girecektir!

Kaldırma

Ventil sıkıca kapanıncaya kadar ventilin kapak civatasını saat yönünde döndürün. Sonra pompalama kolu ile vinci istenilen kaldırma yüksekliğine kadar pompalayın.

İndirme

Ventil kapak civatasını yavaşca saat yönünün tersine döndürün.

İndirme hızı kademesiz olarak ayarlanabilir.

Dikkat ! – Kaldırılmış olan yükü ani olarak indirmeyin !

Bakım

Rulmanları zaman zaman yağlayın ve emniyet halkaları / kopilyaları kontrol edin.

Hidrolik yağı seviyesini tamamlama

Hidrolik silindirindeki hava civatasını (Nr. 20) sökün, hidrolik yağını yavaşca doldurun. Sadece DIN 51502/HLP 32 grubu hidrolik yağı kullanın.

Kesinlikle başka yağ, fren hidroliği veya motor yağı kullanmayın.

Yağ doldurma işlemi sadece vinç indirilmiş ve kol aşağıda olduğunda yapılacaktır.

Uygun hidrolik yağını direkt olarak firmamızdan veya ihtisas mağazalarından temin edebilirsiniz.

Dikkat!

Kol pozisyonlarının taşıma kapasitesi sınırlarını kesinlikle aşmayın.

Kesinlikle kaldırılmış olan yüklerin altında durmayın.

Denge ağırlıklı garaj vinci sadece sağlam ve düz zeminlerde kullanılacaktır.

Emniyet halkaları ve kopilyalarını vinci kullanmaya başlamadan önce kontrol edin.

Vinç üzerindeki uyarı etiketlerinin (işaretlerinin) iyi okunabilir durumda olmasını sağlayın.

Bu etiketlerin yenilenmesi gerektiğinde tedarikçi firmanıza başvurunuz.

Vinç ile sadece, işletici tarafından vinci kullanılması konusunda ayrıntılı bir şekilde eğitilmiş ve bilgilendirilmiş kişilerin çalışmasına izin verilmiştir.

İlgili İş Kazalarını Koruma Yönetmeliklerine riayet edilecektir.

Ulaşım yük altında - kolun indirme.

Yedek parçalar ekte gönderilen çizim / plan çerçevesinde temin edilebilir.

Ayrıca komple conta setleri de temin edilebilir.

İmha

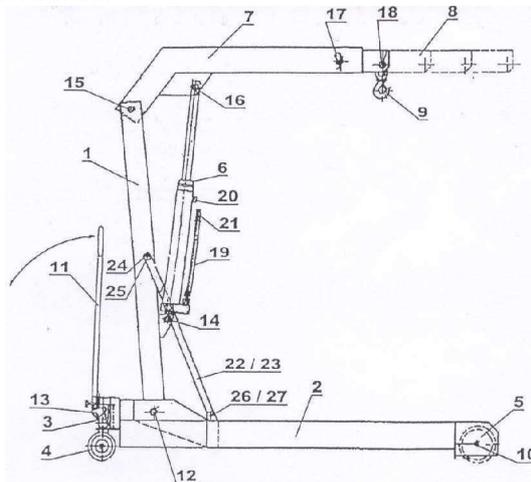
Hidrolik yağ yetkili bir şirket tarafından atın.

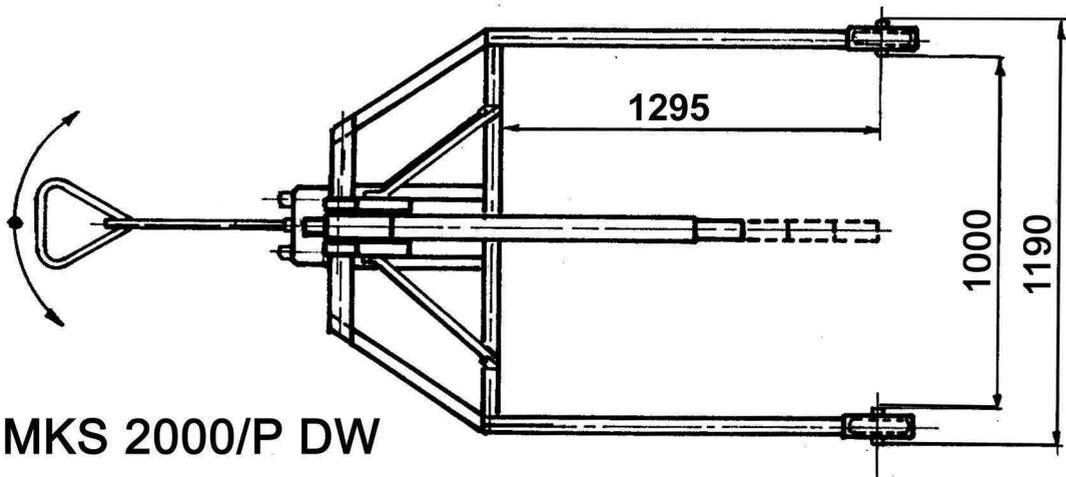
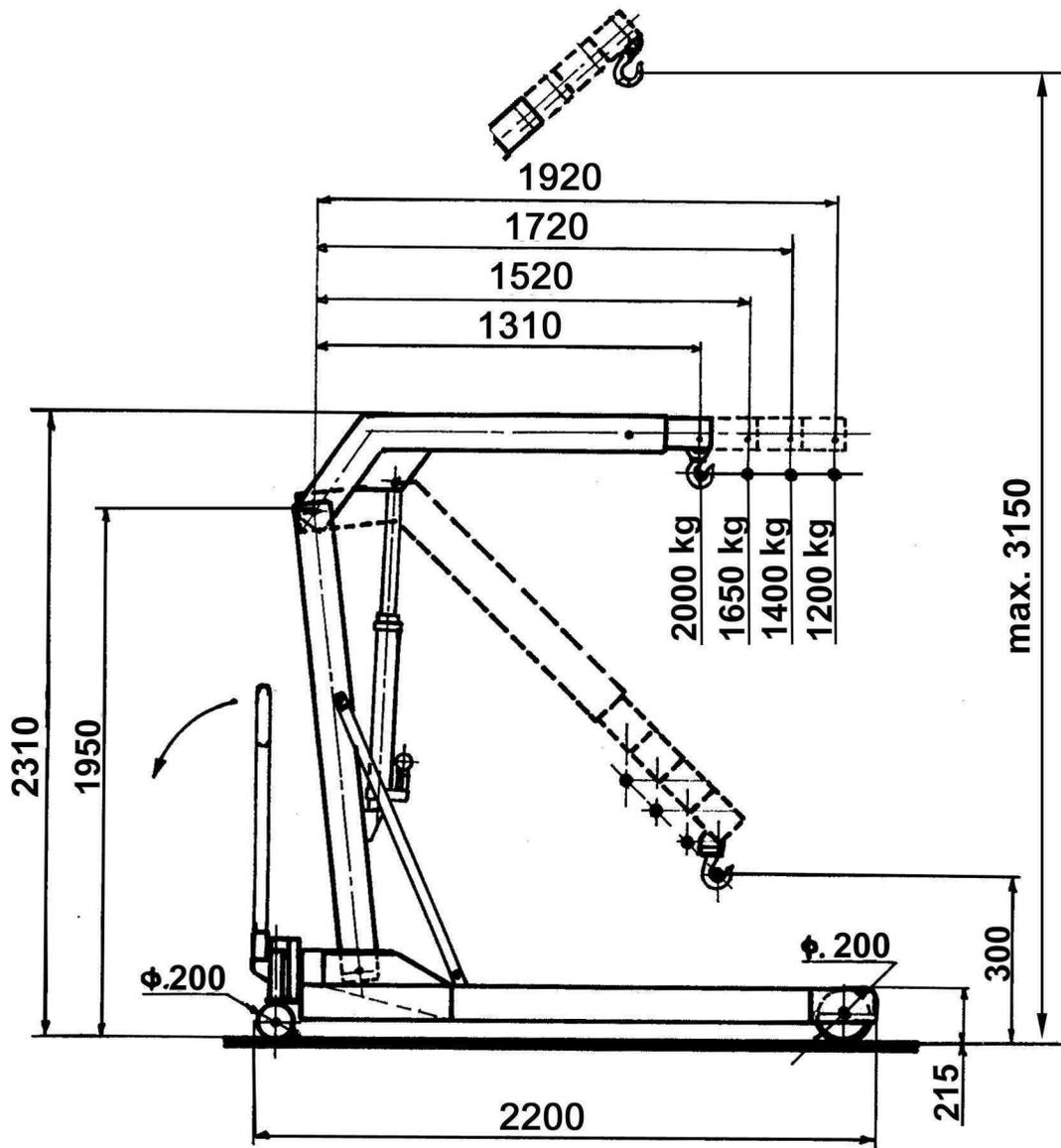
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Hiorolik Garaj Vinci Yedek Parça Listesi
Model MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

Poz.	Tanım	Miktar
1	Vinç sütunu	1
2	Travers (sol ve sağ)	2
3	Geri alma yayı	2
4	İkiz tekerlek	2
5	Tekerlek (sabit)	2
6	Hidrolik ünitesi, komple	1
7	Kol (sabit)	1
8	Kol (ayarlanabilir)	1
9	Vinç kancası, komple	1
10	Tekerlek aksı / sabit tekerlek	2
11	Yönlendirme kolu	1
12	Motor vinç sütunu saplaması, 2 emniyet halkası ile	1
13	Baskı yatağı / ikiz tekerlek	2
14	Hidrolik ünitesi alt yatak saplaması, 2 adet emniyet halkası ile	1
15	Vinç şasisi / kol dönme merkezi yatak saplaması, 2 adet emniyet halkası ile	1
16	Hidrolik ünitesi üst yatak saplaması, 2 adet emniyet halkası ile	1
17	Kol saplaması, emniyet kopilyası ve emniyet halkası ile komple	1
18	Kanca saplaması / civata / kendinden emniyetli somun	1
19	Pompalama kolu, komple	1
20	Hava civatası	1
21	Pompalama kolu sapı	1
22	Vinç sütunu desteği – sol	1
23	Vinç sütunu desteği – sağ	1
24	Vinç sütunu / destek elemanı yatak saplaması	1
25	Kendinden emniyetli somun	2
26	Sütun destek elemanı yatak saplaması	2
27	Emniyet rondelası	2





MKS 2000/P DW

TR

AB Uygunluk Deklarasyonu
2006/42/EG nolu AB Makine Direktifine göre

İşbu deklarasyon ile aşağıda açıklanan

MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW, MKS 1000 DW,
MKS 1000 DW-S, MKS 1000 / P DW, MKS 1000 / P DW-S, MKS 1500 /P DW,
MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G, MKS 250 G-S,
MKS 350 G-S, MKS 550 G-S
tipi hidrolik garaj vinçleri,

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 560, RH 650, RH 750, RH 900, RH 630,
RH 400, RHS 800
tipi hidrolik garaj krikoları,

MH 10, MH 16, MH 18
tipi hidrolik sehpa ve makine krikoları,

ürünlerin yapı türü bakımından aşağıda açıklanan direktiflere uygun olduğu belirtilir:

- Garaj vinçleri: AB Makine Direktifi 2006/42/EG tüzüğüne göre
 - Garaj krikoları: AB Makine Direktifi 2006/42/EG tüzüğüne göre
 - Sehpa / Makine
 - Krikosu: AB Makine Direktifi 2006/42/EG tüzüğüne göre
 - Hidrolik pres: AB Makine Direktifi 2006/42/EG tüzüğüne göre
 - Pozisyonlayıcı: AB Makine Direktifi 2006/42/EG tüzüğüne göre
- Uygulanan uyarlanmış normlar:
- Garaj vinçleri : EN ISO 12100
 - Garaj krikoları : EN ISO 12100
 - Sehpa / Makine Krikosu : EN 982

Ürünler üzerinde firmamıza danışılmadan yapılacak değişikliklerde bu deklarasyonun geçerliliği yoktur.

Südbrookmerland, 28 Aralık 2009

Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland



.....
R. Janssen
Genel Müdür

Эксплуатации и техническому обслуживанию для Семинар краны Модель MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

состоящий из инструкции, частей рисунков и список частей, чертеж с указанием размеров и нагрузки таблицы.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием магазин крана в эксплуатацию и сохранить инструкцию.

Использование по назначению

Краны могут быть использованы только для подъема грузов на крюке крана.

ношение защитной обуви, перчатки и защитные очки необходимо.

Ввод в эксплуатацию

Во-первых, тандем колеса (№ 4) с винта на место.

кран колонки (№ 1) и поднять кран опорные колонны (№ 22 и № 23) положить по обе стороны от Несущий штифт (№ 24), крана должна быть защищена от скатывания.

Затем открутить крепежные гайки (№ 25).

Тогда кран углу столбцов с помощью Несущий штифт (№ 26) ниже, а также обеспечить рамки стрелы и двигателя.

Ой! Дробление!

поддержка руку имеет 4 позиции. грузоподъемность варьируется в зависимости от выбранной позиции.

Устройство может быть использовано только в использовании, когда болты кронштейна (№ 17) здесь руку крана в одном из 4 позиции и болт защищен штырь.

Прежде чем начать соблюдать транспорта винт (№ 20) на цилиндре с помощью прилагаемого, установленный на цилиндр, заменить винт!

поддержка оружия (№ 7 и 8) Не поднимайте от руки и никогда не вытащить поршень гидравлической рукой, в противном случае воздух создании в системе.

поднимание

сливную пробку из клапана по часовой стрелке, пока клапан закрыт. Тогда насоса до насоса стержня на нужную высоту.

опускать

сливная пробка медленно поверните против часовой стрелки.

Скорость опускания бесконечно переменной.

Ой! - Дрейн нагрузка не рывком!

Обслуживание

Роль фондового проверять время от времени, масло и стопорные кольца / булавки.

Добавление масла

воздушный винт (№ 20), удалить гидравлический цилиндр, а затем медленно заполнить гидравлического масла.

Только использовать гидравлическое масло для DIN 51502 / HLP 32 группы.

Никогда не используйте другие масла или даже тормозной жидкости или моторного масла.

Только в нижнем положении - нижний кронштейн - долить масло.

Подходит гидравлического масла можно получить непосредственно у нас или в магазинах.

ВНИМАНИЕ

По информации пропускных способностей различных позиций руку превышать.

Никогда не работайте под висящим грузом.

Использование семинар кран только на твердой, ровной поверхности.

Стопорные кольца и чека проверить перед использованием.

Важно обеспечить, чтобы этикетки (наклейки) на кран, чтобы оставаться в хорошем состоянии.

Если они нуждаются в обновлении, пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком.

Он может работать только человек с устройства, которые были тщательно брифинг оператора в управлении кранов.

Соответствующие правила предотвращения аварии должны быть соблюдены.

Быть уменьшена до транспорта под нагрузкой, руки, насколько это возможно.

Запасные части можно заказать в соответствии с прилагаемой чертеж / список.

Комплекты прокладки, конечно, также доступны.

Отбрасывать

Утилизация гидравлического масла уполномоченным компании.

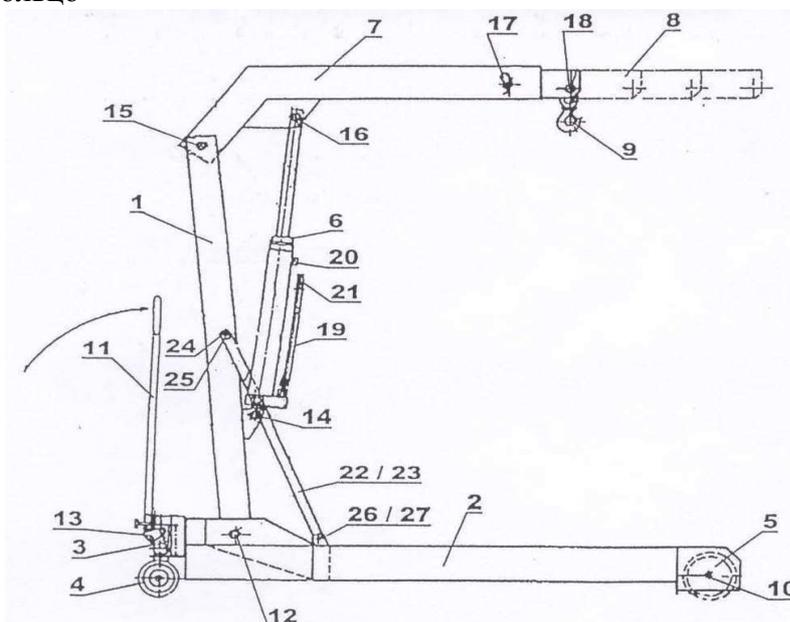
Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland

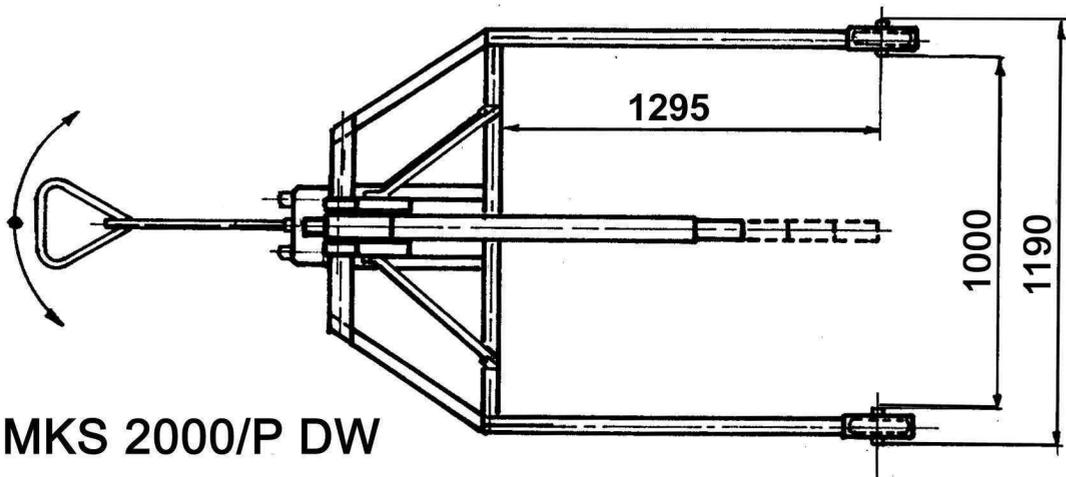
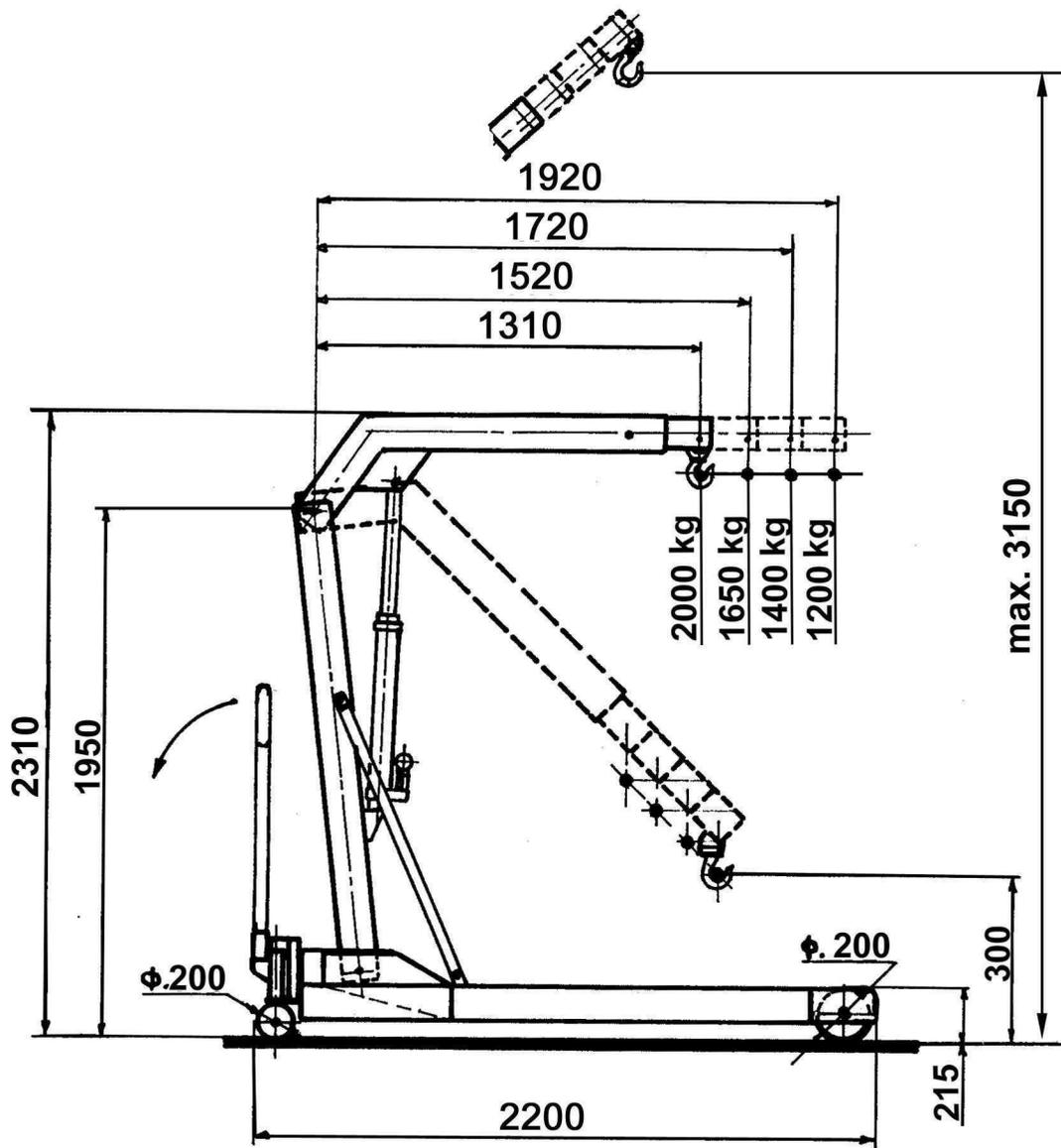
Dipl. Wirtschaftsing. R. Janssen

Список деталей для модели семинар краны
MKS 1500 / P DW - MKS 2000 / P DW

RU

Позиция	Описание	Количество
1	Кран колонке	1
2	Консольные кадра (левый и правый)	2
3	Возвратные пружины	2
4	Спаренные колеса	2
5	Колеса (фиксированные)	2
6	Гидравлический, полный	1
7	Поддержка руку (фиксированные)	1
8	Поддержка руку (регулируемый)	1
9	Крюке крана, полное	1
10	Ось / твердое колесо	2
11	Вал	1
12	Двигатель кран Столб контактный с 2 стопорных колец	1
13	Принимаемая / сдвоенные колеса	2
14	Болты для гидравлических единиц ниже, с 2 стопорные кольца	1
15	Болт-Подшипник поворотный кран кадров / руку с 2 стопорные кольца	1
16	Принимаемая болт-гидравлического блока в верхней части, с 2 стопорные кольца	1
17	Рука болт, компл. с стопорного кольца и пин-код	1
18	Для крюк болты / болт / гайка	1
19	Насос стержня полной	1
20	Пропеллер	1
21	Ручка рычага для насоса	1
22	Кран столба поддержку левой	1
23	Кран поддержки колонках справа	1
24	Принимаемая болт для крепления колонки / поддержка	1
25	само-гайка	2
26	Несущий штифт (опорные колонны, консольные кадра)	2
27	Кольцо	2





MKS 2000/P DW

**EG - Декларация о соответствии
в соответствии с EG машины Директивы 2006/42/ЕС**

Мы заявляем, что типы

гидравлические краны магазин

с именами типов

**MKS 500, MKS 500 DW, MKS 500 DW-S, MKS 750, MKS 750 DW,
MKS 1000 DW, MKS 1000 DW-S, MKS 1000 / P DW, MKS 1000/P DW-S,
MKS 1500/P DW, MKS 2000/P DW, MKS 250 G, MKS 350 G, MKS 550 G,
MKS 250 G-S, MKS 350 G-S, MKS 550 G-S**

Гидравлический домкрат тележка

с именами типов

RH 500, RHN 1000, RHS 1000, RH 650, RH 750, RH 900, RH 630, RH 400, RHS 800

гидравлические-под подъемник / машина лифт

с обозначением типа

MH 10, MH 16, MH 18

соответствующим положениям Директивы машины 2006/42/Е матч .

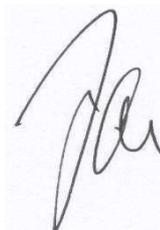
Прикладная гармонизированные стандарты, в частности :

- Семинар краны : EN ISO 12100**
- Тележка гнезда : EN ISO 12100**
- Машина Лифты / Язык Джек : EN 982**

В не-модификации мы имеем оборудование, эта декларация теряет силу.

Südbrookmerland, 28. Dezember 2009

**Janssen Hydraulik Technik GmbH
Gewerbestr. 53
26624 Südbrookmerland**



.....
**R. Janssen
Geschäftsführung**